

KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU



VICTRIX 26 2 I



- (ES) Manual de instrucciones y advertencias
- (PL) Podręcznik obsługi wraz z instrukcjami
- (CZ) Návod k použití a upozornění
- (SI) Priročnik z navodili in o pozorili
- (HU) Használati utasítás és figyelmeztetések

- (RU) Руководство по эксплуатации
- (IE) Instruction booklet and warning
- (SK) Návod na použitie a upozornenia
- (BG) Наръчник инструкции и превентивни мерки

Vážený zákazník,

blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Přečtěte si pozorně následující stránky, můžete v nich najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu. Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Náš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytné nastavení a regulaci a vysvětlí Vám správné používání kotle. V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračtejte na schválené odborné servisy firmy Immergas, protože pouze tyto servisy mají k dispozici speciálně vyškolené techniky a originální náhradní díly.

Všeobecná upozornění

Návod k použití je nedílnou a důležitou součástí výrobku a musí být předán uživateli i v případě jeho dalšího prodeje. Návod je třeba pozorně pročíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost ve fázi instalace i používání a údržby. Instalaci a údržbu smí provádět v souladu s platnými normami a podle pokynů výrobce pouze odborně vyškolený pracovník, kterým se v tomto případě rozumí pracovník s odbornou technickou kvalifikací v oboru těchto systémů. Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za které výrobce neodpovídá. Údržbu by měli vždy provádět odborně vyškolení oprávnění pracovníci. Zárukou kvalifikace a odbornosti je v tomto případě schválené servisní středisko firmy Immergas. Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoliv jiné použití je považováno za nepatřičné a nebezpečné. Na chyby v instalaci, provozu nebo údržbě, které jsou způsobeny nedodržím platných technických zákonů, norem a předpisů uvedených v tomto návodu (nebo poskytnutých výrobcem), se v žádném případě nevztahuje smluvní ani mimosmluvní odpovědnost výrobce za případné škody, a příslušná záruka na přístroj zaniká.

Další informace o normativních předpisech týkajících se instalace plynových kotlů získáte na internetových stránkách Immergas na následující adrese: www.immergas.com

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Ve smyslu Směrnice pro spotřebiče plynových paliv 90/396/ES, Směrnice EMC 2004/108 ES, Směrnice o účinnosti ES 92/42 a Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95 ES.
Výrobce: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

PROHLAŠUJE, ŽE: kotle Immergas model:

Victrix 26 2 I

odpovídají uvedeným směrnici Evropského společenství
Mauro Guareschi
Ředitel výzkumu a vývoje

Podpis:



Společnost Immergas S.p.A. nenese jakoukoliv odpovědnost za tiskové chyby nebo chyby v přepisu a vyhrazuje si právo na provádění změn ve své technické a obchodní dokumentaci bez předchozího upozornění.

Spoštovani kupec,

Čestitamo vam ob izbiri visoko kakovostnega izdelka Immergas, ki vam zagotavlja trajno udobje in varnost. Kot stranka družbe Immergas se lahko vedno zanesete na našo pooblaščenost, strokovno usposobljeno servisno službo, katere osebje se nenehno strokovno izpopolnjuje, da lahko zagotavlja stalno učinkovitost vašega kotla. Pozorno preberite naslednje strani: vsebujejo namreč koristne nasvete o pravilnem delovanju aparata; če jih boste upoštevali, boste z izdelkom Immergas popolnoma zadovoljni. Čim prej se obrnite na naš pooblaščen območni servisni center za začetno kontrolo delovanja. Naš strokovnjak bo preveril pravilnost delovanja, opravil bo potrebna umerjanja in vam predstavil pravilno uporabo kotla. Ob morebitni potrebi po popravilih in rednih vzdrževalnih posegih se obrnite na pooblaščen servisni center Immergas, ki razpolaga z originalnimi nadomestnimi deli in specifičnim znanjem, za katerega poskrbi neposredno izdelovalec.

Splošna navodila

Knjižica z navodili je sestavni in bistveni del izdelka in jo morate pri prenosu lastništva izročiti novemu uporabniku. Skrbno jo preberite in shranite, saj vsebuje pomembna navodila za varno namestitve, uporabo in vzdrževanje. Namestitev in vzdrževanje morata potekati ob upoštevanju veljavnih predpisov, po navodilih izdelovalca, izvesti pa ju mora strokovno usposobljeno osebje, torej tisto, ki razpolaga s posebnim tehničnim znanjem na področju tovrstnih sistemov. Nepravilna namestitev ima lahko za posledico poškodbe ljudi, živali in predmetov, za katere izdelovalec ne odgovarja. Vzdrževalni posegi morajo biti zaupani strokovno usposobljenemu osebju. Pooblaščen servisni služba Immergas tožadveno predstavlja jamstvo za strokovnost in profesionalnost. Ta aparat je namenjen izključno uporabi, za katero je bil izrecno predviden. Vsakršna drugačna uporaba šteje za neprimerno in torej nevarno. V primeru napak pri namestitvi, delovanju ali vzdrževanju, ki bi bile posledica neupoštevanja veljavne tehnične zakonodaje, standardov ali navodil iz te knjižice (oziroma tistih, ki jih poda izdelovalec), je izključena vsakršna pogodbeno in izvenpogodbeno odgovornost izdelovalca za morebitno škodo, garancija aparata pa preneha veljati.

Za dodatne informacije o zakonodajnih določilih glede namestitve plinskih kotlov obiščite spletno stran družbe Immergas, ki je dosegljiva na spodnjem spletnem naslovu: www.immergas.com

IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE

V smislu Direktive Sveta 90/396/EGS o plinskih aparatih, Direktive Sveta 2004/108/EGS o elektromagnetni združljivosti, Direktive Sveta 92/42/EGS o zahtevanih izkoristkih novih toplovodnih kotlov na tekoča ali plinasta goriva in Direktive Sveta 2006/95/EGS o nizki napetosti.
Izdelovalec: Družba Immergas S.p.A. ulica Cisa Ligure št. 95 42041 Brescello (RE)

IZJAVLJA, DA SO: kotli Immergas model:

Victrix 26 2 I

skladni z zgornjimi evropskimi direktivami
Mauro Guareschi
Direktor sektorja za raziskave in razvoj

Podpis:



Družba Immergas S.p.A. zavrača vsakršno odgovornost za napake v tisku ali prepisu ter si pridržuje pravico do vsakršnih sprememb na lastnih tehničnih in komercialnih prosopektih brez predhodnega obvestila.

Kedves Vásárló!

Gratulálunk, hogy egy, a csúcsmínőséget képviselő Immergas terméket vásárolt, amely hosszú ideig és biztonságosan fogja az Ön kényelmét szolgálni. Az Immergas vásárlóinak bármikor rendelkezésére áll a cég szakképzett asszisztenciahálózata, amely naprakészen biztosítja az Ön készülékének folyamatos hatékonyságát. Figyelmesen olvassa át a következő oldalakat: hasznos tanácsokat kaphat készüléke helyes használatával kapcsolatban, amelyeket követve biztosan meg lesz elégedve az Immergas termékével. Minnél hamarabb lépjen kapcsolatba az Önhöz legközelebbi Hivatalos Asszisztencia Központtal és kérje az üzembehelyezési szolgáltatásunkat. Szakemberünk ellenőrzi a készülék megfelelő működési feltételeinek meglétét, elvégzi a szükséges beállításokat, és elmagyarázza Önnek a készülék helyes üzemeltetését. Amennyiben javítás vagy karbantartás válik szükségessé, forduljon az Immergas Hivatalos Asszisztencia Központjához: ezek, szükség esetén eredeti alkatrészeket biztosítanak és közvetlenül a gyártótól eredő felkészüléssel büszkélkedhetnek.

Általános tudnivalók

A használati útmutató szerves és elengedhetetlen része a terméknek, ezért fontos, hogy a felhasználó átruházás esetén azt is kézhez kapja. Az útmutatót gondosan meg kell őrizni és figyelmesen át kell tanulmányozni, mivel biztonsági szempontból fontos utasításokat tartalmaz a beszerelés, a használat és a karbantartás tekintetében. A beszerelés és a karbantartást az érvényben lévő egyéb jogszabályok értelmében kizárólag a gyártó útmutatása szerint és a megfelelő szakirányú képzettséggel rendelkező szakember végezheti a berendezések azon részén kezdve a munkáját, amelyre szakosodva van. A hibás beszerelés személyi, állati és tárgyi sérüléseket okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget. A karbantartást csak felhatalmazott szakember végezheti, ebben a tekintetben az Immergas Hivatalos Asszisztencia Központjai a minőség és a szakértelem biztosítékai. A készüléket csakis eredeti rendeltetési céljának megfelelően szabad használni. Minden egyéb alkalmazása nem rendeltetésszerűnek, ennél fogva veszélyesnek minősül. A hatályos jogszabályban foglalt műszaki előírásoknak, vagy a jelen útmutató utasításainak (illetve a gyártó egyéb rendelkezéseinek) be nem tartásából fakadó helytelen beszerelés, használat vagy karbantartás esetén a gyártót semmilyen szerződése, vagy szerződésen kívüli felelősség nem terheli, és érvényét veszíti a készülékre vállalt jótállása is.

A gázüzemű hőfejlesztők beszerelésére vonatkozó jogszabályokról bővebb információkat az Immergas honlapján találhat, a következő címen: www.immergas.com

CE SZABVÁNYOSSÁGI NYILATKOZAT

A 90/396/EK Gáz irányelv, a EMC 2004/108 EK irányelv, a 92/42/EK Hatásfok irányelv és a 2006/95 EK Alacsony feszültségű irányelv értelmében
A Gyártó: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

KIJELENTI HOGY: az Immergas kazánok, modell:

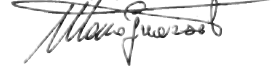
Victrix 26 2 I

megfelelnek az előírt EU Közösségi szabványoknak.

Mauro Guareschi

Kutatási és Fejlesztési igazgató

Aláírás:



Az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget nyomtatási, vagy szövegátírási tévedésekről, fenntartva bármely módosítás jogát a tulajdonképpeni műszaki és kereskedelmi területen, előzetes közlés nélkül.

1 INSTALACE KOTLE

1.1 POKYNY K INSTALACI.

Kotel Victrix Superior 26 21 byl navržen výhradně k instalaci na stěnu, k vytápění obytných a podobných místností.

Zeď musí být hladká, tedy bez výstupků nebo výklenků, které by k němu umožnily přístup zezadu. V žádném případě nejsou tyto kotle navrženy k instalaci na základnu nebo podlahu (Obr. 1-1).

Podle typu instalace se mění také klasifikace kotle, a to následovně:

- **Kotel typu B₂₃**, v případě, že je instalován pomocí příslušné koncovky k nasávání vzduchu přímo z místa, ve kterém je instalován.
- **Kotel typu C** v případě instalace pomocí soustavy trubek nebo jiného potrubí navrženého pro kotle s vzduchotěsnou komorou pro nasávání vzduchu a vypouštění spalin.

Instalaci plynových kotlů Immergas může provádět pouze odborně kvalifikovaný a autorizovaný servisní technik plynových zařízení.

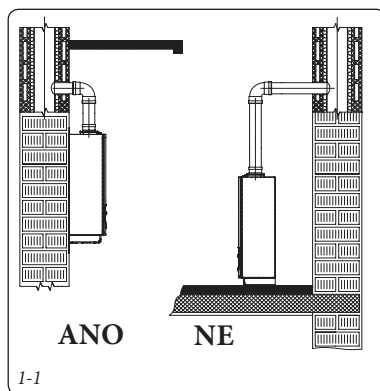
Instalaci je třeba provést podle požadavků norem, platné legislativy a v souladu s místními technickými směrnici podle zásad dobré praxe.

Před instalací zařízení je vhodné zkontrolovat, zda bylo dodáno úplně a neporušené. Pokud byste o tom nebyli přesvědčeni, obraťte se okamžitě na dodavatele. Prvky balení (skoby, hřebíky, umělohmotné sáčky, pěnový polystyrén apod.) nenechávejte dětem, protože pro ně mohou být zdrojem nebezpečí. V případě, že je přístroj uzavřen v nábytku nebo mezi nábytkovými prvky, musí být zachován dostatečný prostor pro běžnou údržbu; doporučuje se ponechat 3 cm mezi pláštěm kotle a svislými stěnami nábytku. Nad kotlem a pod ním musí být ponechán prostor, který by umožňoval zásahy do hydraulického a kouřového potrubí. V blízkosti zařízení se nesmí nacházet žádný hořlavý předmět (papír, látka, plast, polystyrén atd.).

Doporučuje se pod kotel neumísťovat žádné domácí elektrospotřebiče, protože by mohly být poškozeny v případě zásahu bezpečnostního ventilu (pokud není přímo připojen k výpustnému hrdlu), nebo v případě netěsnosti hydraulických spojek; v opačném případě výrobce nenese zodpovědnost za případná poškození domácích elektrospotřebičů.

V případě poruchy, vady nebo nesprávné funkce je třeba zařízení deaktivovat a přivolat povoláního technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas, která disponuje zvláštní technikou přípravou a originálními náhradními díly). Zabraňte tedy jakému zásahu do zařízení nebo pokusu o jeho opravu.

Nerespektování výše uvedeného povede k osobní zodpovědnosti a ztrátě záruky.



1-1

1 NAMESTITEV KOTLA

1.1 NAVODILA ZA NAMESTITEV.

Kotel Victrix 26 21 je bil zasnovan izključno za stensko namestitev in je namenjen domači in podobni uporabi ogrevanja prostorov.

Stena mora biti gladka, brez izboklin ali vdolbin, ki bi omogočale dostop z zadnje strani. Kotel nikakor ni bil zasnovan za talno namestitev ali namestitev na podstavke (sl. 1 - 1).

S spremembo vrste namestitve se spremeni tudi razvrstitev kotla, in sicer:

- **Kotel tipa B₂₃**, ob namestitvi posebne cevi za zajem zraka neposredno iz prostora namestitve kotla.
- **Kotel tipa C** ob namestitvi s pomočjo koncentričnih cevi ali drugih vrst cevovodov, predvidenih za kotle z zaprtro komoro, za zajem zraka in odvod dimnih plinov.

Za nameščanje plinskih aparatov družbe Immergas je pooblaščen samo oseba, strokovno usposobljena na področju termo-hidravlike.

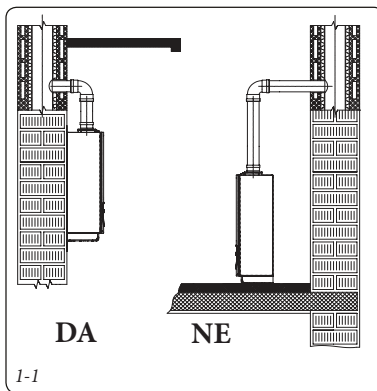
Namestitev mora biti izvedena skladno s predpisi, veljavno zakonodajo in ob upoštevanju lokalnih tehničnih določil, po navodilih dobre tehnike.

Pred namestitvijo aparata je priporočljivo preveriti, ali je le-ta nepoškodovan; v nasprotnem primeru se nemudoma obrnite na dobavitelja. Embalažnih elementov (sponke, žebli, plastične vrečke, ekspanzorni polistiren itd.) ne puščajte na dosegu otrok, saj predstavljajo morebitni vir nevarnosti. Ob namestitvi aparata v ali med pohištvo mora biti dovolj prostora za običajne vzdrževalne posege; zato vam priporočamo, da med pláščem kotla in vertikalnimi stenami pohištva pustite vsaj 3 cm prostora. Nad in pod kotlom naj bo prostor za morebitne posege na vodovodnih priključkih in dimovodu. V bližini aparata ne sme biti vnetljivih predmetov (papir, krpe, plastika, polistiren, itd.).

Priporočamo vam, da pod kotel ne nameščate električnih gospodinjstskih aparatov, saj bi ob posredovanju varnostnega ventila (če le-ta ni ustrezno povezan z odvodnim likom) ali v primeru puščanja iz vodovodnih priključkov lahko utrpeli poškodbe, za katere izdelovalec ne odgovarja.

V primeru napake, okvare ali nepravilnega delovanja morate aparat izklopiti in poklicati usposobljenega tehničarja (na primer servisno službo Immergas, ki razpolaga s specifičnim tehničnim znanjem in originalnimi nadomestnimi deli). Izogibajte se torej vsakršnemu poseganju v aparat in poskusom popravil.

Ob neupoštevanju zgornjih opozoril garancija preneha veljati in za posledice odgovarja uporabnik.



1-1

1 A KAZÁN BESZERELÉSE

1.1 ÁLTALÁNOS BESZERELÉSI TUDNIVALÓK.

A Victrix 26 21 kazán kizárólag falra lehet felszerelni és a készülék háztartási, vagy ahhoz hasonló célokra használt helyiségek fűtésére használható.

A falfelületnek simának kell lennie, vagyis nem lehetnek rajta olyan kiálló vagy beugró részek, melyek hozzáférhetővé tennék a készülék hátsó részét. Nem alapokra vagy padlózatra történő beszerelésre alakították ki (lásd az 1-1. ábrát).

A beszerelés típusának megváltoztatásával a kazán típusa is változik a következő módon:

- **B₂₃ típusú kazán** ha a beszerelés helyiségéből szívja be közvetlenül a levegőt az erre a célra szolgáló végelem felhasználásával.
- **C típusú kazán** ha koncentrikus csöveket vagy más típusú vezetékeket használ a hermetikusan zárt kazán levegő beszívására és füstelvezetésére.

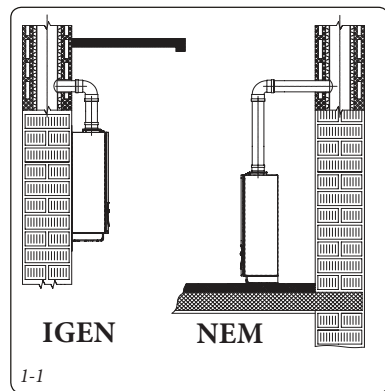
Az Immergas gázkészülékeket csakis megfelelő szakmai képesséssel rendelkező víz – gáz – fűtésszerelő szakember telepítheti.

A beszerelést a szabványoknak, az érvényes jogszabályoknak és a helyi műszaki előírásoknak megfelelően, az elvárható legnagyobb szakértelemmel kell elvégezni.

Telepítés előtt ellenőrizni kell, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során, kétély esetén haladéktalanul forduljon a viszonteladóhoz. A csomagolóanyagokat (kapszokat, szegeket, műanyag zacskókat, polisztirolt, stb.) ne hagyja gyermekek keze ügyében, mivel ezek veszélyesek lehetnek. Amennyiben a készülék bútorok között vagy szekrénybe kerül elhelyezésre, elegendő helyet kell biztosítani a karbantartási műveletek számára, ezért tanácsos a kazán burkolata és a szekrény fala között legalább 3 cm-nyi helyet hagyni. A kazán felett és alatt hagyjon helyett, hogy el lehessen végezni a vízvezetékek és kéményrendszer javítását. A készülék közelében ne legyen semmilyen tűzveszélyes tárgy (papír, rongy, műanyag, polisztirol stb.). Javasoljuk, hogy ne helyezzen elektromos háztartási készülékeket a kazán alá, mert a biztonsági szelep beavatkozása esetén (ha nincs megfelelően egy elvezető tölcserhez csatlakoztatva) vagy amennyiben a vízcsatlakozások eresztenek, megsérülhetnek. Ellenkező esetben a gyártó nem felelős az elektromos háztartási készülékekben keletkezett károkért.

Rendellenesség, üzemzavar vagy nem tökéletes működés esetén a készüléket ki kell kapcsolni és szakembert kell hívni (például az Immergas Hivatalos Aszisztencia Központja, amelynek szakemberei a legjobban ismerik a cég gyártmányait és eredeti cserealkatrészeket építenek be). Ne kísérletezzünk a hiba kijavításával.

A fentiek figyelmen kívül hagyása személyes felelősséggel és a jótállás elvesztésével jár.



1-1

- Instalační normy: tento kotel je možné instalovat ve venkovním prostředí na částečně chráněném místě. Místem částečně chráněným se rozumí takové místo, kde kotel není vystaven přímému působení a pronikání atmosférických srážek (dešť, sníh, kroupy atd.).

Upozornění: Místo instalace na stěnu musí kotli poskytnout stabilní a pevnou oporu.

Hmoždinky (dodané v počtu několika kusů) v případě opěrné konzoly nebo upínací podložky obsažené v dodávce jsou určeny výhradně k instalaci kotle na stěnu. Adekvátní oporu mohou zaručit pouze pokud jsou správně instalovány (podle technických zvyklostí) do stěn z plného nebo poloplného zdiva. V případě stěn z děrovaných cihel nebo bloků, příček s omezenou statikou nebo zdiva jiného, než je výše uvedeno, je nutné nejdříve přistoupit k předběžnému ověření statiky opěrného systému.

Poznámka: Hmoždinkové šrouby se šestihrannou hlavou v blistru se používají výhradně k upevnění opěrné konzoly na zeď.

Tyto kotle slouží k ohřevu vody na teplotu nižší, než je bod varu při atmosférickém tlaku.

Musí být připojeny k topnému systému a rozvodné síti užitkové vody, které odpovídají jejich výkonu a možnostem.

- Navodila za namestitev: ta kotel se lahko namesti na prostem, na delno zaščitenem mestu. Za delno zaščitenost mesto velja tisto mesto, kjer kotel ni izpostavljen neposrednim učinkom in prodoru atmosferskih padavin (dež, sneg, toča itd.).

Pozor: namestitev kotla na steno mora zagotavljati stabilno in učinkovito podporo generatorja. Če sta kotlu ob dobavi priložena podporno strome ali pritrdilna šablona, je treba vložke (serijsko priloženi) uporabiti izključno za pritrditev slednjega na steno; ustrezno podpora lahko zagotavljajo le; če so pravilno vstavljeni (skladno s pravili dobre tehnike) v steno, izdelane iz polnih zidakov oziroma polnih zidakov z luknjičasto strukturo. Če so stene izdelane iz votlakov ali votlih sklopov, vmesnih sten omejene statičnosti, ali kakorkoli iz sten, ki se razlikujejo od zgoraj navedenih, je treba predhodno preveriti statiko nosilnega sistema.

Opomba: vijaki za vložke s šestierokotno glavo, ki so prisotni v pretisnem omotu, so namenjeni izključno stenski pritrditvi podpornega stremena.

Ti kotli služijo za segrevanje vode na temperaturo, nižjo od vrelišča, pod atmosferskim tlakom.

Priključiti jih je treba na ogrevalno napeljavo in na distribucijsko omrežje sanitarne vode, primerno za njihove zmogljivosti in njihovo moč.

- Telepítési szabályok: ez a kazán felszerelhető külső, részlegesen védett térbe. Részlegesen védett külső tér alatt olyan hely értendő, ahol a kazánt nem érik közvetlenül az időjárási hatások és belsejébe nem juthat csapadék (eső, hó, jégeső stb.).

Figyelem! A falra történő rögzítésnek kellően stabilan és biztonságosan kell tartania a hőtermelő készüléket.

A tipliket (készülékhez adott csomagban), amennyiben a kazánt kiegészíti egy tartó kengyel vagy rögzítés sablon, kizárólag a kazánnak a falra rögzítéséhez lehet használni! Csak abban az esetben biztosítanak megfelelő stabilitást, ha tömör vagy féltömör téglából rakott falba, helyesen (szakszerűen) kerülnek felszerelésre. Üreges téglából vagy falazó elemből készült fal vagy korlátozott teherbírású válaszfal, illetve a fentiekől eltérő falszerkezet esetén előzetesen ellenőrizni kell a tartórendszer statikai terhelhetőségét.

MEGJ: a tiplikhez való hatszög fejű csavarokat kizárólag a fali tartó kengyel rögzítéséhez szabad használni.

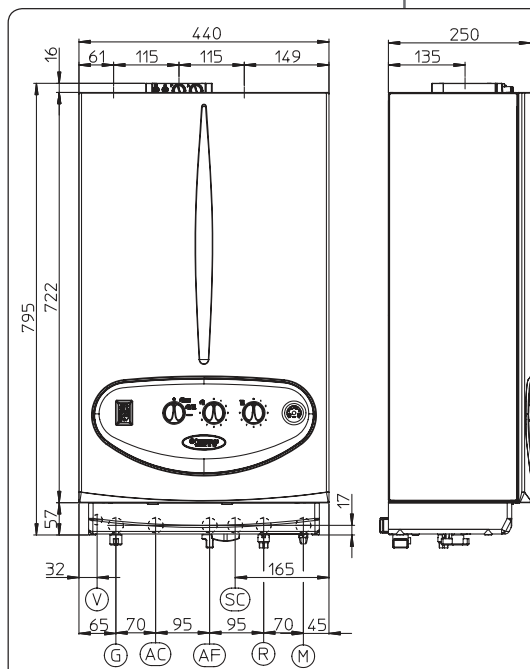
Ezek a kazánok arra szolgálnak, hogy vizet melegítsenek fel atmoszférikus nyomásnál forráspont alatti hőmérsékletre.

Csakis rendeltetésüknek és teljesítményüknek megfelelő fűtési rendszerre és vízhálózatra csatlakoztathatók.

1.2 HLAVNÍ ROZMĚRY.

1.2 GLAVNE DIMENZIJE.

1.2 FŐBB MÉRETEK.



CZ	SI	HU	(mm)	
Výška	Višina	Magasság	795	
Šířka	Širina	Szélesség	440	
Hloubka	Globina	Mélység	250	
PŘÍPOJKY - PRIKLJUČKI - CSATLAKOZTATÁSOK				
PLYN	PLIN	GÁZ	G	3/4"*
UŽITKOVÁ VODA	SANITARNA VODA	HASZNÁLATI VÍZ	AC	1/2"
			AF	1/2"
ZAŘÍZENÍ	SISTEM	BERENDEZÉS	R	3/4"
			M	3/4"

I-2

Legenda (Obr. 1-2):

- V - Elektrická přípojka
- G - Přívod plynu
- AC - Odtok teplé užitkové vody
- AF - Přítok studené užitkové vody
- SC - Odvod kondenzátu (minimální vnitřní průměr 13 mm)
- R - Návrat systému
- M - Náběh systému

* = kotel je vybaven plynovým kohoutem 90° s přípojkami 3/4" a spojkou ke svaření o průměru 18 mm.

1.3 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Minimální teplota -5°C. Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 4°C.

Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- kotel není v pohotovostním režimu (⏻);
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapnutí (Odst. 2.5);
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -5°C.

Minimální teplota -15°C. V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod -5°C a v případě, že by došlo k výpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapnutí, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí, řiďte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řiďte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiály, ze kterých jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrzoucím kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenu.

Legenda (sl. 1-2):

- V - Električna povezava
- G - Plinsko napajanje
- AC - Izhod tople sanitarne vode
- AF - Vhod mrzle sanitarne vode
- SC - Odvod kondenzata (minimalni notranji premer R 13 mm)
- R - Povratek sistema
- M - Dovod sistema

* = kotel je opremljen s plinsko pipo pod kotom 90° s 3/4" priključki in zvarjeno spojko Ø18 mm.

1.3 ZAŠČITA PRED ZMRZOVANJEM.

Minimalna temperatura -5°C. Kotel je serijsko opremljen s funkcijo za zaščito pred zmrzovanjem, ki vzpostavi delovanje črpalke in gorilnika, ko temperatura vode v notranjosti kotla pade pod 4°C.

Funkcija za zaščito pred zmrzovanjem pa je zagotovljena le:

- če je kotel pravilno priključen na tokokroge za dovod plina in električne energije;
- če je kotel stalno pod napetostjo;
- če kotel ni v načinu pripravljenosti (⏻);
- če kotel ni blokirán zaradi neizvedenega vklopa (odst. 2.5);
- če osnovni sestavni deli kotla niso poškodovani.

Če je tem pogojem zadoščeno, je kotel zaščiten pred zmrzovanjem do sobne temperature -5°C.

Minimalna temperatura -15°C. Če je kotel nameščen v prostoru, kjer temperatura pade pod -5°C in pride do izpada plinskega napajanja, ali pa se kotel blokira zaradi nevklopa, lahko napeljava zamrzne.

Za preprečitev tveganja zmrzovanja, sledite naslednjim navodilom:

- Ogrevano napeljavo zaščitite pred zmrzovanjem tako, da vanjo nalijete sredstvo proti zmrzovanju (posebno sredstvo za ogrevane napeljave) kakovostne znamke, pri čemer natančno sledite navodilom izdelovalca glede odstotka sredstva proti zmrzovanju glede na najnižjo temperaturo, na kateri želite sistem zaščititi.

Materiáli, iz katerih so izdelani kotli, so odporni na tekočine proti zmrzovanju na osnovi etilnih in propilen glikolov.

Jelmagyarázat (1-2. ábra):

- V - Elektromos kapcsolódás
- G - Gázellátás
- AC - Használati meleg víz kimenetele
- AF - Használati hideg víz bemenetele
- SC - Kíndenzkiürítő (Ø 13 mm-es minimális belső átmérő)
- R - Berendezés visszacsatlakoztatása
- M - Berendezés kimeneteli víze

* = a kazán el van látva 3/4" csatlakoztatós, 90°-es gázcsappal és hegeszthető Ø18 mm-es csatlakoztatóval.

1.3 FAGYÁSGÁTLÓ VÉDELEM.

Minimális hőmérséklet -5°C. A kazán egy sor olyan fagyálló funkcióval van ellátva, amelyek megakadályozzák a szivattyú és az égő működését, amikor a kazán belső vizének hőmérséklete 4°C alá süllyed. A fagyásgátló működését pedig a következők biztosítják:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva a gáz-, és a villanyhálózathoz;
- a kazán folyamatos ellátású;
- a kazán nincs stand-by-ban (⏻);
- a kazán nincs begyújtási zár alatt (2.5 bekezd.);
- a kazán fő összetevő részeiben nincs üzemzavar.

Ezzel a feltételekkel a kazán védett a fagy ellen -5°C környezeti hőmérsékletig.

Minimális hőmérséklet -15°C. Ha a kazán egy olyan helyre van felszerelve, ahol a hőmérséklet -5°C alá süllyed vagy, ha nincs gázellátás, vagy a kazán begyújtási zárlat alatt működik, a berendezés befagyhat.

A befagyás veszélyét elkerülendő, kövesse a következő útmutatásokat:

- Védje a fűtési hálózatot jó márkájú fagyálló folyadék bevitelével a hálózatra (fűtőberendezések számára való), pontosan követve a kazán gyártójának utasításait annak tekintetében, hogy mennyi a felhasználandó folyadék kellő százaléka, a minimális hőmérséklet függvényében, amelytől a berendezést védeni kívánja.

A kazán alkotó anyagok ellenállnak az etil-glikol és propilén alapú fagyálló folyadékoknak.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řiďte pokyny dodavatele.

- Chraňte před mrazem okruh užitkové vody pomocí doplňku, který lze objednat (souprava proti zamrznutí), která je tvořena elektrickým odporem, příslušnou kabeláží a řídícím termostatem (přečtěte si pozorně pokyny pro montáž obsažené v balení doplňkové soupravy).

Ochrana před zamrznutím kotle je tímto způsobem zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k elektrickému napájení a je zapnut;
- komponenty soupravy proti zamrznutí nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolí -15°C.

Ze záruky jsou vyloučena poškození vzniklá v důsledku přerušení dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

Poznámka: V případě instalace kotle do míst, kde teplota klesá pod 0°C, je nutná izolace připojovacího potrubí jak okruhu ohřevu užitkové vody, tak okruhu vytápění.

1.4 PŘIPOJOVACÍ SADA (SÉRIOVÉ DO-DÁVÁNÍ SPOLU S KOTLEM).

Plynová přípojka (Přístroj) kategorie II_{2H3B/P}.
Naše kotle jsou zkonstruovány tak, že mohou fungovat na metan (G20) a tekutý propan. Přírodní potrubí musí být stejné nebo větší než přípojka kotle 3/4" G. Před připojením plynového potrubí je třeba provést řádné vyčištění vnitřku celého potrubí přivádějícího palivo, aby se odstranily případné nánosy, které by mohly ohrozit správné fungování kotle. Dále je třeba ověřit, zda přiváděný plyn odpovídá plynu, pro který byl kotel zkonstruován (viz typový štítek v kotli). V případě odlišnosti je třeba provést úpravu kotle na přívod jiného druhu plynu (viz přestavba přístrojů v případě změny plynu). Ověřit je třeba i dynamický tlak plynu v síti (metanu nebo tekutého propanu), který se bude používat k napájení kotle, protože v případě nedostatečného tlaku by mohlo dojít ke snížení výkonu generátoru, a kotel by správně nefungoval. Přesvědčte se, zda je připojení plynového kohoutu správně provedeno. Přírodní plynová trubka musí mít odpovídající rozměry podle platných norem, aby mohl být plyn k hořáku přiváděn v potřebném množství při maximálním výkonu generátoru a byl tak zaručen výkon přístroje (technické údaje). Systém připojení musí odpovídat platným normám.

Kvalita hořlavého plynu. Zařízení bylo navrženo k provozu na hořlavý plyn bez nečistot; v opačném případě je nutné použít vhodné filtry před zařízením, jejichž úkolem je zajistit čistotu paliva.

Skladovací nádrže (v případě přivádění tekutého propanu ze skladovacího zásobníku).

- Může se stát, že nové skladovací nádrže kapalného ropného plynu mohou obsahovat zbytky inertního plynu (dušika), které ochuzují směs přiváděnou do zařízení a způsobují poruchy jeho funkce.
- Vzhledem ke složení směsi kapalného propanu se může v průběhu skladování projevit rozvrstvení jednotlivých složek směsi. To může způsobit proměnlivost výhřevnosti směsi přiváděné do zařízení s následnými změnami jeho výkonu.

Vodovodní přípojka.

Upozornění: Před připojením kotle a za účelem zachování platnosti záruky na kondenzační modul je třeba řádně vymýt celé tepelné zařízení přístroje (potrubí, topná tělesa apod.) pomocí čistících prostředků a prostředků na odstraňování usazenin a odstranit tak případné nánosy, které by mohly bránit správnému fungování kotle.

Za rok trajanja in morebitno odlaganje sledite navodilom dobavitelja.

- Tokokrog sanitarne vode zaščitite pred zmrzovanjem s pomočjo opreme, ki je dobavljiva po naročilu (komplet proti zmrzovanju) in sestoji iz električnega upora, ustreznega kabla in krmilnega termostata (pozorno preberite navodila za namestitve, ki so priložena embalaži dodatnega kompleta).

Zaščita kotla pred zmrzovanjem je zagotovljena le, če:

- je kotel pravilno priključen na tokokrog električne energije in pod napetostjo;
- sestavni deli kompleta za zaščito pred zmrzovanjem niso poškodovani.

Ob teh pogojih je kotel zaščiten pred zmrzovanjem do temperature -15°C.

Garancijsko jamstvo ne vključuje poškodb zaradi izpada električne energije in neupoštevanja določb iz predhodne strani.

Opomba: v primeru namestitve kotla v prostorih, kjer temperatura pade pod 0°C, se zahteva izolacija priključnih cevi, in sicer tako cevi sanitarne vode kot cevi ogrevanja.

1.4 PRIKLJUČNI SKLOP (SERIJSKO PRILOŽEN KOTLU OB DOBAVI).

Plinski priključek (aparati razreda II_{2H3B/P}).
Naši kotli so izdelani za delovanje z metanom (G20) in utekočinjenim naftnim plinom (LPG). Napajalni cevovod mora biti enak ali večji od priključka kotla 3/4" G. Pred priključitvijo plina je treba skrbno očistiti notranjost vseh cevovodov napeljave za dovod goriva, da se odstrani morebitne ostanke, ki bi lahko okrnili brezhibno delovanje kotla. Preveriti je treba tudi, ali distribuirani plin ustreza tistemu, za katerega je bil kotel pripravljen (glejte tablico s podatki, nameščeno na kotlu). V nasprotnem primeru prilagodite kotel drugi vrsti plina (glejte pretvorbo aparatov v primeru zamenjave plina). Pomembno je tudi, da preverite dinamični tlak omrežja (metan ali LPG), ki bo uporabljen za napajanje kotla; če le-ta ni zadosten, lahko negativno vpliva na moč generatorja ter uporabniku povzroča neprijetnosti. Prepričajte se, da je plinski ventil pravilno povezan. Za zagotovitev ustreznega pretoka plina do gorilnika, tudi ob največji moči generatorja, in optimalnih izkoristkov aparata (tehnični podatki), mora biti cev za dovod goriva ustreznih dimenzij, skladno z veljavnimi predpisi. Spojni sistem mora biti skladen s predpisi.

Kakovost zgorevalnega plina. Aparat je bil zasnovan za delovanje z zgorevalnim plinom brez nečistoče; v nasprotnem primeru je treba pred aparat namestiti ustrezne filtre, ki gorivo prečistijo.

Rezervoarji za shranjevanje (v primeru napajanja iz zalogovnika LPG).

- Novi rezervoarji za hranjenje LPG-ja lahko vsebujejo ostanke inertnega plina (dušika), ki mešanico, dovajano aparatu, osiromašijo in povzročijo nepravilno delovanje.
- Zaradi sestave mešanice LPG-ja lahko pride med skladiščenjem v rezervoarjih do stratifikacije sestavin mešanice. To lahko povzroči spremembo toplotne moči mešanice, dovajane aparatu, s posledično spremembo zmogljivosti slednjega.

Vodovodna povezava.

Pozor: da ne bi prišlo do prenehanja veljavnosti garancije na kondenzacijskem modulu, je treba toplotno napeljavo (cevovodi, grelna telesa, itd.), pred povezavo kotla, skrbno oprati z ustreznimi dekapirnimi raztopinami ali sredstvi za odstranjevanje kotlova.

A tartósság és az esetenkénti zománcozás tekintetében kövesse a gyártó utasításait.

- Védje a fűtési hálózatot a kérésre szállított kiegészítővel (fagyásgátló készlet), amely áll egy villanyellenállásból, ehhez tartozó kábelekből és egy távvezérlésű termosztátból (olvassa el figyelmesen a kazán gyártójának összeszerelési utasításait, amelyek a fagyásgátló készlethez tartoznak).

A fagyásgátló védelem a kazán befagyása ellen ilyen módon akkor biztosítható, amennyiben:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva a gáz-, és a villanyhálózathoz;
- a fagyásgátló készlet elemeiben nincs üzemzavar.

Ezekkel a feltételekkel a kazán védett a fagy ellen -15°C környezeti hőmérsékletig.

A garancia érvényességének érdekében ki vannak zárva a villanyáram megszakadása és az előbbi oldalon feltüntetettekhez képest, más hiányosságok miatti károk.

MEGJ.: Abban az esetben, ha a kazánt egy olyan helyre szereljük fel, ahol a hőmérséklet 0°C alatt van, szükség van a kapcsolódási csövek szigetelésére.

1.4 1.4 CSATLAKOZTATÓ EGYSÉG (A KAZÁNNAL GYÁRILAG SZÁLLÍTOTT EGYSÉG).

Gázcsatlakozás (II_{2H3B/P} kategóriájú készülék).
Kazánjainkat földgáz- (G20) és GPL-gáz üzemre terveztük. A csatlakozó gázcső átmérője ugyanakkora vagy nagyobb legyen, mint a kazán 3/4" G csatlakozó eleme. A gázhálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan meg kell tisztítani a gázt szállító csőrendszer belsejét az esetleges szennyeződésektől, mivel ezek veszélyeztetik a kazán megfelelő működését. Ellenőrizni kell továbbá, hogy a rendelkezésre álló gázfajta megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva (lásd a kazánon elhelyezett adattáblát). Ha nem, a kazánt át kell állítani a rendelkezésre álló más gázfajta (lásd a készülék másféle gázüzemre való átalítására vonatkozó részt). Ezen kívül fontos, a földgáz vagy GPL gáz) hálózati dinamikus nyomásának ellenőrzése, amelyről a kazán üzemelni fog. Az elégtelen nyomás kihat a fűtőkészülék teljesítményére, ezáltal kellemetlenséget okozhat a felhasználónak.

Ellenőrizze, hogy a gázvezető csap helyesen van-e bekötve. A gázcsatlakozó cső méretének meg kell felelnie az érvényes előírásoknak, hogy az égő gázellátása a legnagyobb teljesítményen való üzemelés esetén is megfelelő legyen, illetve biztosítva legyen a készülék hatásfoka (lásd a műszaki adatokat). A csatlakozási rendszernek meg kell felelnie a szabványok előírásainak.

A fűtőgáz minősége. A készüléket szennyeződésmentes fűtőgázzal való üzemelésre tervezték, ellenkező esetben, célszerű megfelelő szűrőelemet beiktatni a készülék elé, hogy a fűtőanyag kellően tiszta legyen.

Gáztárolók (GPL-gáz tartályról való üzemeltetés esetén).

- Előfordulhat, hogy az újonnan létesített GPL-gáz tartályok nyomokban inert gázt (nitrogént) tartalmaznak, amely csökkenti a készülékbe jutó gázkeverék fűtőértékét és ezáltal rendellenes működést okozhat.
- A GPL gázkeverék összetételéből fakadóan előfordulhat, hogy a tárolás során a keverék alkotóelemei egymás fölé rétegződnek. Ez megváltoztathatja a készülékbe jutó keverék fűtőértékét és ezáltal befolyásolja annak hatásfokát.

Hidraulikus csatlakozás.

Figyelem: A hidraulikus hálózatra való csatlakoztatás előtt gondosan át kell mosni a víz- és fűtési rendszer belsejét (csövek, melegítő, stb.) erre a célra szolgáló maró- vagy vízkőoldószerezrel, mely képes eltávolítani az esetleges szennyeződéseket, amelyek veszélyeztetik a kazán megfelelő működését.

Abyste zabránili usazování vodního kamene, nečistot a vzniku koroze v topném systému, musí být respektovány předpisy dané normou, která se vztahuje na úpravu vody v topných zařízeních pro civilní použití.

Vodovodní připojení musí být provedeno úsporně s využitím přípojek na podložce kotle. Vývod pojistného ventilu kotle musí být připojen k odvodnému hrdlu. Jinak by se při reakci bezpečnostního ventilu zaplavila místnost, za což by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.

Upozornění: *Chcete-li, aby si výměník na užitkovou vodu dlouhodobě zachoval svoji účinnost, doporučujeme v případě vody, jejíž vlastnosti podporují usazování vodního kamene (např. je-li tvrdost vody vyšší než 25 francouzských stupňů a v dalších případech), instalaci soupravy „dávkače polyfosfátů“.*

Vypouštění kondenzátu. Pro odvod kondenzátu vytvořeného v kotli je nutné se připojit na kanalizační síť pomocí vhodného potrubí odolného kyselému kondenzátu s nejmenším možným vnitřním průměrem 13 mm. Systém pro připojení zařízení na kanalizační síť musí být vytvořen tak, aby zabránil zamrznutí kapaliny, která je v něm obsažena. Před uvedením přístroje do chodu zkontrolujte, zda může být kondenzát správně odváděn. Kromě toho je nutné se řídit platnou směrnici a národními a místními platnými předpisy pro odvod odpadních vod.

Elektrické zapojení. Kotel „Victrix 26“ je jako celek chráněn ochranným stupněm IPX4D. Přístroj je elektricky jištěn pouze tehdy, je-li dokonale připojen k účinnému uzemnění provedenému podle platných bezpečnostních předpisů.

Upozornění: Firma Immergas S.p.A. odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo na věcech, které byly zaviněny nevhodným uzemněním kotle a nedodržením příslušných norem.

Ověřte si také, zda elektrické zařízení odpovídá maximálnímu příkonu přístroje uvedenému na typovém štítku s údaji, který je umístěn v kotli. Kotle jsou vybavené speciálním přívodním kabelem typu „X“ bez zástrčky. Přívodní kabel musí být připojen k síti 230V ±10% / 50Hz s ohledem na polaritu fáze-nula a na uzemnění , v této síti musí být instalován vicepólový vypínač s kategorií přepětí třetí třídy. Chcete-li vyměnit přívodní kabel, obraťte se na kvalifikovaného technika (např. ze servisního střediska Immergas). Přívodní kabel musí být veden předepsaným směrem.

V případě, že je třeba vyměnit síťovou pojistku na připojovací regulační kartu, použijte rychlopojistku typu 3,15A. Pro hlavní přívod z elektrické sítě do přístroje není dovoleno použití adaptérů, sdružených zásuvek nebo prodlužovacích kabelů. Pokud při připojování nebudete respektovat polaritu L-N, kotel nezjistí přítomnost plamene a dojde k zablokování v důsledku nezapálení.

Upozornění: I v případě, že polarita nebyla respektována, pokud je na nulovém kontaktu dočasné zbytkové napětí přesahující 30V, mohl by kotel fungovat (ale pouze dočasně). Provádějte měření napětí pomocí vhodných přístrojů a nespolehejte se na šroubovák pro vyhledávání fáze.

Za preprečitev nastajanja usedlin, inkrustacij in korozije v ogrevalni napeljavi, je treba upoštevati določbe iz standarda o obdelavi vode v toplotnih sistemih za civilno uporabo.

Vodovodne povezave morajo biti izvedene smotno, s pomočjo priključkov na stremenu. Iztok varnostnega ventila kotla mora biti povezan z odvodnim lijakom. V nasprotnem primeru, če pride do posredovanja ventila in posledične poplave prostora, izdelovalec kotla ne odgovarja za nastalo škodo.

Pozor: *za ohranitev dolge življenjske dobe in učinkovitosti toplotne izmenjevalnika za sanitarno vodo, se, v primeru vode, katere zaradi svojih značilnosti povzroča kopičenje apnenca, priporoča namestitve kompleta »dozirnika polifosfatov« (komplet se priporoča, ko trdota vode presega 25 francoskih trdotnih stopinj, pa tudi v drugih primerih).*

Odvod kondenzata. Za odvod kondenzacijske vode, ki jo proizvode aparat, se je potrebno priključiti na kanalizacijsko omrežje s pomočjo ustreznih cevi, odpornih na kisli kondenzat, z notranjim premerom Ø vsaj 13 mm. Povezovalna napeljava med aparatom in kanalizacijskim omrežjem mora biti izdelana tako, da je preprečeno zmrzovanje vsebovane tekočine. Pred vključitvijo aparata v obratovanje se prepričajte, da je zagotovljen pravilen odvod kondenzata. Poleg tega je treba upoštevati veljavno zakonodajo ter nacionalne in lokalne določbe, veljavne za odvod odplak.

Električna povezava. Stopnja zaščite celotnega kotla „Victrix 26 21“ znaša IPX4D. Električna varnost aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji brezhibno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, skladno z veljavnimi varnostnimi predpisi.

Pozor: družba Immergas S.p.A. zavrača vsakršno odgovornost za poškodbe na osebah ali stvarih, ki bi bile posledica neizvedene ozemljitvene povezave kotla in neupoštevanja referenčnih predpisov.

Prepričajte se tudi, da električna napeljava ustreza maksimalni priključni moči aparata, ki je navedena na tablici s podatki na kotlu. Kotli so opremljeni s posebnim napajalnim kablom vrste „X“ brez vtiča. Napajalni kabel je treba priključiti na omrežje 230V ±10% / 50Hz, ob upoštevanju polaritete L-N in ozemljitve , na tem omrežju mora biti predviden večpolni izklop prenapetostnega razreda III. V primeru zamenjave napajalnega kabla se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer na pooblaščenega servisno službo Immergas). Napajalni kabel mora slediti predpisanemu potoku.

Ob potrebi po zamenjavi omrežne varovalke na regulacijski kartici, uporabite hitro varovalko 3,15 A. Pri glavnem napajanju aparata iz električnega omrežja ni dovoljena uporaba adapterjev, razdelilnih vtičnic in podaljškov.

Če se pri priključitvi ne upošteva polaritete L-N, kotel ne zaznava prisotnosti plamena in se blokira zaradi neuspeha vklopa.

Pozor: tudi če se ne upošteva polaritete L-N in je na nevtralnem vodu časna preostala napetost, višja od 30V, kotel lahko deluje (toda le časno). Z ustreznim orodjem izmerite napetost. Pri tem se ne poslužujte preskuševalnikov faze.

A fűtőberendezésben a lerakódások, mészkőlerakódások és rozsdá keletkezésének elkerülése végett be kell tartani a jogszabályban előírt előírásokat, amelyek a civil használatú hőberendezésekben a vízkezelésre vonatkoznak.

A csatlakozásokat az ésszerűségi szabályok szerint, a kazán csatlakoztatási sablonjának alkalmazásával kell elvégezni. A kazán biztonsági vízszelépét tölséres lefolyóvezetékbe kell bekötni. Ellenkező esetben a gyártó nem felel a működésbe lépő szelepen keresztül kiömlő víz okozta károkért.

Fontos: *a berendezés tartósságának és hatékonysági tényezőinek megőrzése érdekében, ajánlatos a „polyfoszfát-adagoló”-kit beszerelése, olyan vizek esetében, amelyek összetevői mészkőlerakódások kialakulását okozzák (főként, és nem kimerítő példaként, a kit akkor ajánlott, ha a víz keménysége magasabb mint 25 francia fok).*

Kondenz kiürítése. A berendezés által termelt kondenz kiürítése végett csatlakoztassa a berendezést a szennyvízcsatornához a megfelelő, a savas kondenznek ellenálló csövekkel, amelyek belseje legalább Ø 13 mm. A szennyvízcsatornához csatlakozó berendezést a kazánhoz oly módon kell csatlakoztatni, hogy a belsejében levő folyadék befagyása elkerülhető legyen. A berendezés bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a kondenzet a megfelelő módon ki lehet engedni. Kövesse ugyanakkor az érvényes levő nemzeti és helyi jogszabályokat, amelyek a szennyvízkiürítésre vonatkoznak.

Elektromos csatlakoztatás. Az „Victrix 26 21” kazán érintésvédelmi kategóriája a készülék egésze tekintetében IPX4D. A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő módon le van földelve, az előírt biztonsági szabványoknak megfelelő módon alkalmazva.

Figyelem: az Immergas S.p.A. nem vállal felelősséget a kazán földelésének elmulasztásából és az ide vonatkozó szabványok be nem tartásából eredő személyi vagy dologi károk miatt.

Ellenőrizni kell továbbá, hogy az elektromos fogyasztói hálózat eleget tudjon tenni a kazán adattábláján feltüntetett maximális felvett teljesítménynek. A kazánokat „X” típusú speciális, villásdugó nélküli kábellel szállítjuk. A kábel 230V ±10% / 50Hz tápfeszültségű elektromos hálózatra kell csatlakoztatni, az L-N fázis és a földelés figyelembevételével . A vezetékre egypólusú leválasztókapcsolót kell beiktatni, amelynek III osztályú túlfeszültséggel kategóriával kell rendelkeznie. A tápkábel cseréjét csak szakember (például az Immergas Szervizszolgálati Központ munkatársa) végezheti el. A tápkábelt az alábbiakban leírt módon kell vezetni.

A szabályozó kártyán található hálózati olvadó biztosítékok cseréje esetén 3,15A-es gyors biztosítékot használjunk. A készülék általános elektromos bekötéséhez tilos adaptert, elosztót vagy hosszabbítót használni.

Amennyiben a kapcsolódás során nem kerül sor az L-N polusok figyelembevételére, a kazán nem érzékeli a láng jelenlétét és begyújtás hiányában állapotba kerül.

Figyelem: amennyiben nem kerül sor az L-N polusok figyelembevételére és, ha a semleges fennmaradó áramfeszültség értéke nagyobb, mint 30V, a kazán ugyanúgy működik, mint azelőtt (de csak ideiglenesen). Végezze el az áramfeszültség mérését a megfelelő eszközökkel, fáziskereső csavarhúzó használatával.

1.5 DÁLKOVÁ OVLÁDÁNÍ A POKOJOVÉ ČASOVÉ TERMOSTATY (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovými termostaty a dálkovým ovládáním, které jsou k dispozici jako volitelné soupravy.

Všechny časové termostaty Immergas je možné připojit pouze dvěma vodiči. Pečlivě si přečtěte pokyny k montáži a obsluze, které jsou součástí přidávané soupravy.

- Digitální časový termostat Zap/Vyp (Obr. 1-6). Časový termostat umožňuje:
 - nastavit dvě hodnoty pokojové teploty: jednu denní (komfortní teplotu) a jednu noční (sníženou teplotu);
 - nastavit až čtyři různé týdenní programy pro zapínání a vypínání;
 - zvolit požadovaný provozní režim z několika možných variant:
- stálý provoz při komfortní teplotě.
- stálý provoz při snížené teplotě.
- stálý provoz při nastavitelné teplotě proti zamrznutí.

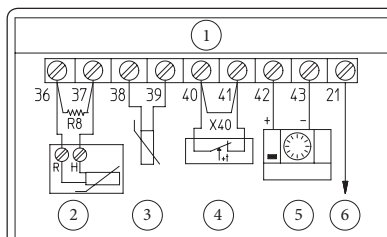
Časový termostat je napájen 2 alkalickými bateriemi 1,5V typu LR6;

- Dálkové ovládání Comando Amico Remoto (Obr. 1-7) s funkcí klimatického časového termostatu. Panel digitálního dálkového ovládání Comando Amico Remoto umožňuje uživateli kromě výše uvedených funkcí mít pod kontrolou a především po ruce všechny důležité informace týkající se funkce přístroje a teplotního zařízení, díky čemuž je možné pohodlně zasahovat do dříve nastavených parametrů bez nutnosti přemísťovat se na místo, kde je přístroj instalován. Panel dálkového ovládání Comando Amico Remoto je opatřen autodiagnostickou funkcí, která zobrazuje na displeji případné poruchy funkce kotle. Klimatický časový termostat zabudovaný v dálkovém panelu umožňuje přizpůsobit výstupní teplotu zařízení skutečné potřebě prostředí, které je třeba vytápět. Tak bude možné dosáhnout požadované teploty prostředím s maximální přesností a tedy s výraznou úsporou na provozních nákladech. Kromě toho umožňuje zobrazit skutečnou pokojovou a venkovní teplotu (pokud je přítomna venkovní sonda). Časový termostat je napájen přímo z kotle dvěma vodiči, které slouží zároveň k přenosu dat mezi kotlem a časovým termostatem.

Důležité: v případě, že je zařízení rozdělené do zón pomocí příslušné soupravy, musí se na CAR vyřadit funkce klimatické termoregulace, nebo ho nastavit d režimu Zap/Vyp.

Legenda (Obr. 1-5):

- 1 - Elektrická připojení bezpečnostního velmi nízkého napětí k externím volitelným prvkům
- 2 - Jednotka ohříváče (pouze Plus)
- 3 - Venkovní sonda
- 4 - Pokojový termostat
- 5 - CAR
- 6 - Karta zón



1-5

1.5 DALJINSKI UPRAVLJALNIKI IN SOBNI KRONOTERMOSTATI (OPCIJA).

Kotel je pripravljen za povezavo sobnih kronotermostatom ali daljinskih upravljalnikov, ki so na voljo v dodatnem kompletu.

Vse kronotermostate Immergas se lahko poveže le z dvema žicama. Pozorno preberite navodila za montažo in uporabo, ki so priložena kompletu dodatne opreme.

- Digitalni kronotermostat On/Off (sl. 1-6). Kronotermostat omogoča:
 - nastavitve dveh vrednosti sobne temperature: eno dnevno (udobna temperatura) in eno nočno (nižja temperatura);
 - nastavitve do štirih različnih tedenskih programov vklopa in izklopa;
 - izbiro želenega stanja delovanja med posameznimi možnimi različicami:
- trajno delovanje v načinu udobne temperature;
- trajno delovanje v načinu nižje temperature;
- trajno delovanje v načinu nastavljlive temperature za zaščito pred zmrzovanjem.

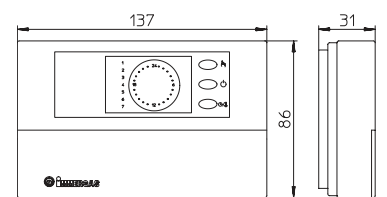
Kronotermostat je napajen z dvema alkalnima baterijama 1,5 V tipa LR 6;

- Daljinski upravljalnik Comando Amico Remoto (v nadaljnjem besedilu CAR) (sl. 1-7) s funkcijo klimatskega kronotermostata. S pomočjo upravljalne plošče daljinskega upravljalnika CAR ima uporabnik, poleg funkcij, prikazanih pod prejšnjo točko, pod nadzorom in predvsem na dosegu roke vse pomembne informacije o delovanju aparata in toplotne napeljave, tako da lahko udobno spreminja predhodno nastavljene parametre, ne da bi mu bilo treba iti neposredno v prostor, kjer je aparat nameščen. Upravljalna plošča daljinskega upravljalnika CAR je opremljena s samodiagnozo, za prikaz morebitnih nepravilnosti delovanja kotla na zaslonu. Klimatski kronotermostat, vgrajen v daljinski plošči, omogoča prilagajanje dovodne temperature napeljave dejanskim potrebam ogrevanega prostora, tako da se želeno sobno temperaturo doseže zelo točno in s precejšnjim prihrankom pri stroških upravljanja. Omogoča tudi prikaz sobne temperature in dejanske zunanje temperature (če je prisotna zunanja sonda). Kronotermostat je napajen neposredno iz kotla prek istih 2 žic, ki služita za prenos podatkov med kotlom in kronotermostatom.

Pomembno: Če je napeljava s pomočjo posebnega kompleta razdeljena na več con, je treba na daljinskem upravljalniku izključiti funkcijo klimatske termoregulacije oziroma slednjo nastaviti na način On/Off.

Legenda (sl. 1-5):

- 1 - Nizkonapetostne (varnostne) električne povezave z zunanji opcijskimi napravami
- 2 - Grelna enota (samo Plus)
- 3 - Zunanja sonda
- 4 - Sobni termostat
- 5 - Daljinski upravljalnik
- 6 - Conska kartica



1-6

1.5 TÁVVEZÉRLŐK ÉS BEPROGRAMÁLHATÓ SZOBA TERMOSZTÁT (VÁLASZTHATÓ).

A kazán vezérlésén gyárilag elő van készítve a programozható szoba termosztátok és a külső szonda csatlakoztatásának lehetősége.

Valamennyi Immergas programozható termosztát kéteres vezetékkel köthető be. Olvassa el figyelmesen az ezen kiegészítő tartozékokhoz csomagolt szerelési és használati utasítást.

- Be/Ki kapcsolható digitális programozható szoba termosztát (1-6. ábra). A programozható szoba termosztát lehetővé teszi:
 - két különböző szobahőmérsékleti értéket: egy nappali (komforthőmérséklet) és egy éjszakai (csökkentett hőmérséklet) beállítását;
 - akár négy különböző heti be- és kikapcsolási program működtetését;
 - az alábbi lehetőségek közül a kívánt üzemmód kiválasztását:
- állandó komforthőmérsékletű fűtési mód;
- állandó csökkentett hőmérsékletű fűtési mód;
- állandó fagyvédelmi fűtési mód állítható hőmérsékleten.

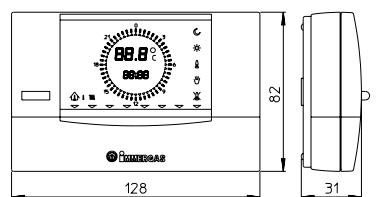
A szoba termosztát 2 db 1,5V-os LR6 típusú alkáli elemmel működik;

- Amico Távévezérlő (1-7. ábra) időjárásfüggő programozható szoba termosztát működéssel. A távévezérlő egység az előző pontban foglaltakon túl lehetőséget ad a felhasználónak, hogy folyamatosan és a legnagyobb kényelemben ellenőrizze a készülék és a fűtési rendszer működésére vonatkozó valamennyi lényeges információt, illetve, ugyanilyen kényelmesen megváltoztassa a korábban beállított paramétereket anélkül, hogy oda kellene járnia a készülékhez. A távévezérlő egység öndiagnosztikai funkcióval is rendelkezik, így a kijelzőről leolvashatók a kazán működése során előforduló esetleges rendellenességek. A távévezérlő panelbe épített programozható szoba termosztát lehetővé teszi, hogy az előremenő fűtési hőmérsékletet a fűtendő helyiség tényleges hőszükségletéhez igazítsuk, így a kívánt hőmérsékleti értéket a berendezés rendkívül pontosan biztosítja, ezáltal pedig nyilvánvalóan csökken az üzemeltetési költség. Ugyanakkor engedélyezi a környezeti hőmérséklet és a tényleges külső hőmérséklet MEGjelenítéseit (amennyiben a külső szonda jelen van). A programozható termosztát közvetlenül a kazántól kapja a tápfeszültséget ugyanazon a két eres kábelen, amely a kazán és a termosztát közti adatátvitelre is szolgál.

Fontos: Az arra szolgáló készlet segítségével zónákra osztott berendezés esetében a CAR-t úgy kell használni, hogy kiiktatja az időjárásfüggő hőmérsékletszabályozó funkciót, azaz Be/Ki üzemmódra állítja.

Jelmagyarázat (1-5. ábra):

- 1 - Külső opcionális, nagyon alacsony biztonsági áramfeszültséggel ellátott elektromos kapcsolódások
- 2 - Forraló egység (kizárólag Plus változaton)
- 3 - Külső szonda
- 4 - Környezeti szoba termosztát
- 5 - CAR
- 6 - Zóna kártya



1-7

Elektrické připojení dálkového ovladače CAR nebo časového termostatu Zap/Vyp (volitelně). Níže uvedené operace se provádějí po odpojení zařízení od elektrické sítě. Případný pokojový časový termostat Zap/Vyp se případně připojí ke svorkám 40 a 41 po odstranění přemostění X40 (Obr. 3-2). Ujistěte se, že kontakt termostatu Zap/Vyp je „čistého typu“, tedy nezávislý na síťovém napětí. V opačném případě by se poškodila elektronická regulační karta. Dálkový ovladač CAR je případně nutné připojit pomocí svorek IN+ a IN- ke svorkám 42 a 43 po odstranění přemostění X40 na elektronické desce (v kotli), přičemž je třeba respektovat polaritu (Obr. 3-2). Ačkoliv připojení s nesprávnou polaritou ovladač CAR nepoškodí, ale ten nebude fungovat. Ke kotli je možné připojit pouze jeden dálkový ovladač. Kotel pracuje s parametry nastavenými na dálkovém ovladači Comando Amico Remoto pouze pokud je hlavní volič kotle v poloze pro ohřev užitkové vody/dálkové ovládání ().

Důležité: v případě použití dálkového ovládání Comando Amico Remoto je uživatel povinen zajistit dvě oddělená vedení podle platných norem vztahujících se na elektrická zařízení. Všechna potrubí nesmí být nikdy použita jako uzemnění elektrického nebo telefonického zařízení. Ujistěte se, aby k tomu nedošlo před elektrickým zapojením kotle.

Důležité: V případě zapojení pokojového termostatu nebo dálkového ovladače CAR musí být můstek X40 odstraněn. Na modelech kotlů využívajících sériové dálkové ovládání CAR se přemostění X40 nenachází. Odpor R8, který se nachází u verze Plus) je nutné odstranit v případě zapojení jednotky ohříváče (Obr. 1-5).

Instalace v případě zařízení pracujícího při nízké přímé teplotě. Kotel může zásobovat přímo nízkoteplotní systém po zásahu do přemostění (8 Obr. 3-4) a nastavení regulačního teplotního rozsahu na náběhu od 50÷25°C (odst. 3.17). V takovém případě je vhodné zařadit ke kotli sériové pojistku tvořenou termostatem s limitní teplotou 60°C. Termostat musí být umístěn na výstupním potrubí zařízení ve vzdálenosti alespoň 2 metry od kotle.

Legenda (Obr. 1-9):

- (1) - Poloha regulace uživatelské teploty vytápění.
- (2) - V uvozovkách hodnota teploty s rozsahem 25°/50°C

TM = Náběhová teplota °C.
TE = Venkovní teplota °C.

Električna povezava daljinskega upravljalnika CAR ali kronotermostata On/Off (opcija). Spo-daj opisane postopke izvedite po izklopu napetosti aparata. Morebitni sobni kronotermostat On/Off je treba povezati s sponkama 40 in 41 ter pri tem odstraniti mostiček X40 (sl. 3-2). Prepričajte se, da je kontakt termostata On/Off "čist", to je neodvisen od omrežne napetosti, saj bi sicer prišlo do poškodbe elektronske regulacijske kartice. Morebitni daljinski upravljalnik CAR je treba prek sponk IN+ in IN- povezati s sponkama 42 in 43 na elektronski kartici (v kotlu) ter pri tem odpraviti mostiček X40, ob upoštevanju polaritete (sl. 2-3). Povezava z napačno polariteto sicer ne poškoduje daljinskega upravljalnika CAR, toda zavira njegovo delovanje. Na kotel je mogoče povezati en sam daljinski upravljalnik. Kotel deluje s parametri, nastavljenimi na daljinskem upravljalniku CAR, le, če je glavno stikalo na kotlu nastavljeno na sanitarno vodo/daljinski upravljalnik CAR ().

Pomembno: V primeru uporabe daljinskega upravljalnika CAR je treba nujno pripraviti dva ločena voda, skladno s predpisi, ki veljajo na področju električnih napeljav. Nobeden od cevovodov kotla ne sme nikoli služiti za ozemljitev električne ali telefonske napeljave. Zato se pred električno povezavo kotla prepričajte, da temu ni tako.

Pomembno: v primeru povezave sobnega termostata ali daljinskega upravljalnika CAR je treba mostiček X40 odstraniti. Modeli kotlov, ki se poslužujejo serijskega daljinskega upravljalnika CAR, mostička X40 nimajo. Pri povezavi grelna enote (sl. 1-5) je treba upor R8 (prisoten samo pri različicah Plus) odstraniti.

Namestitve z neposredno nizkotemperaturno napeljavo. Kotel lahko s pomočjo mostička (8 sl. 3-4) in z nastavitvijo razpona za regulacijo dovodne temperature na 50÷25°C pripravite za neposredno napajanje nizkotemperaturne napeljave (odst. 3.17). V tem primeru je priporočljivo serijsko vstaviti na napajanje in na kotel zaščito v obliki termostata z mejno temperaturo 60°C. Termostat je treba namestiti na dovodno cev napeljave, na razdaljo vsaj 2 metrov od kotla.

Legenda (sl. 1-9):

- (1) - Položaj uporabniške regulacije ogrevalne temperature.
- (2) - Med oklepaji temperatura v razponu med 25°/50°C

TM = Temperatura dovoda °C
TE = Zunanja temperatura °C.

Amico Távvezérlő, vagy Ki/Be kapcsolható szoba termosztát elektromos csatlakoztatása (opció). Az alábbiakban leírt műveletek elvégzése előtt a készüléket áramtalanítani kell. Az esetleges Ki/Be kapcsolós szoba termosztátot a 40-es és 41-es sorkapocsra kell bekötni, az X40-es átkötés megszüntetésével (3-2. ábra). Meg kell bizonyosodni róla, hogy a Ki/Be kapcsolós termosztát érintkezése "terhelésmentes", vagyis hálózati feszültségtől független legyen, ellenkező esetben károsodik az elektronikus szabályozó kártya. Az esetleges Amico távvezérlő egységet az IN+ és IN sorkapcsok segítségével a kazánban található elektronikus kártya 42-es és 43-as sorkapcsára kell bekötni az X40-es átkötés megszüntetésével, a polaritások figyelembevételével (3-2. ábra). A fázis-nulla felcserélése nem károsítja az Amico távvezérlő egységet, de nem teszi lehetővé a működését. Csak egy távvezérlő egységet lehet a kazánra csatlakoztatni ().

Fontos! Amico Távvezérlő egység alkalmazása esetén az elektromos hálózatokra vonatkozó hatályos előírások értelmében kötelező két különálló áramkört létesíteni. A kazán csöveit soha nem szabad elektromos vagy telefonvezeték földelésére használni és e tilalom betartását a kazán elektromos bekötése előtt ellenőrizni is kell.

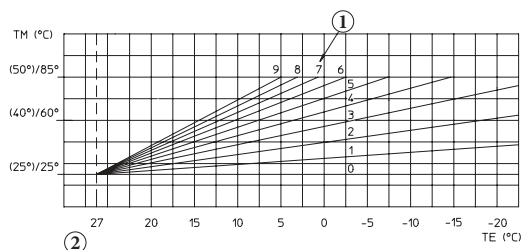
Fontos! X40 áthidalást ki kell iktatni, amennyiben bekötik a környezeti szobatermosztátot, vagy a CAR-t. Azokon a kazánokon, amelyeken gyári beszerelésű CAR-t használnak, az X40 áthidalás nincs jelen. Amennyiben forraló egységet (1-5. ábra) használnak, az R8 ellenállást (kizárólag a Plus verziókon van jelen) ki kell iktatni.

Beszerelés a közvetlenül, alacsony hőmérséklettel működő berendezéssel. A kazán közvetlenül láthat el egy alacsony hőmérsékletű berendezést az áthidalás kezelése által (8, 3-4. ábra) és 50÷25°C legyen a szállító hőmérséklet szabályozási sávja (3.17. bekezd.). Ebben az esetben gyárilag be kell szerelni az ellátáshoz és a kazánba egy olyan biztonsági egységet, amely legtöbb 60°C-os hőmérséklettel rendelkező termosztátból áll. A termosztátot a berendezés szállító csövére kell felszerelni, legalább 2 méter távolságra a kazántól.

Jelmagyarázat (1-9. ábra):

- (1) - Felhasználói, fűtési hőmérséklet szabályozás elhelyezkedése.
- (2) - Zárójelben 25°/50°C skálán levő, hőmérsékleti érték

TM = Szállító hőmérséklet °C.
TE = Külső hőmérséklet °C.



1.6 VENKOVNÍ SONDA (VOLITELNĚ).

Kotel je určen k použití v kombinaci s venkovní sondou (Obr. 1-8), která je k dispozici jako volitelné soupravy.

Sonda je přímo připojitelná k elektrickému zařízení kotle a umožňuje automaticky snížit maximální teplotu předávanou do systému při zvýšení venkovní teploty. Tím se dodávané teplo přizpůsobí výkyvům venkovní teploty. Venkovní sonda, pokud je připojena, funguje stále, nezávisle na přítomnosti nebo typu použitého pokojového časového termostatu a může pracovat v kombinaci s časovým termostatem Immergas. Souvislost mezi teplotou dodávanou do systému a venkovní teplotou je určena polohou rukojeti, která se nachází na přístrojové desce kotle podle křivek uvedených v grafu (Obr. 1-9). Venkovní sonda se připojuje ke svorkám 38 a 39 na elektronické desce kotle (Obr. 3-2).

1.7 KOUŘOVÉ SYSTÉMY IMMERGAS.

Společnost Immergas dodává nezávisle na kotlích různé řešení pro instalaci koncovek pro nasávání vzduchu a vyfukování kouře, bez kterých kotel nemůže fungovat.

Upozornění: Kotel musí být instalován výhradně k originálnímu, na pohled plastikovému, zařízení na nasávání vzduchu a odvod spalin společnosti Immergas ze zelené série. Takový kouřovod je možné rozpoznat podle identifikačního štítku s následujícím upozorněním: „pouze pro kondenzační kotle“. Typy koncovek, které společnost Immergas poskytuje, jsou následující:

- Odporové faktory a ekvivalentní délky. Každý prvek kouřového systému má *odporový faktor* odvozený z experimentálních zkoušek a uvedený v následující tabulce. Odporový faktor jednotlivých prvků je nezávislý na typu kotle, na který bude instalován a jedná se o bezrozměrnou veličnost. Je nicméně podmíněn teplotou kapaliny, které potrubím procházejí a liší se tedy při použití pro nasávání vzduchu a nebo odvod spalin. Každý jednotlivý prvek má odpor, který odpovídá určité délce v metrech roury stejného průměru; takzvaná *ekvivalentní délka je odvoditelná*, ve vztahu mezi příslušnými odporovými faktory. *Všechny kotle mají maximální experimentálně dosažitelný odporový faktor o hodnotě 100.* Maximální přípustný odporový faktor odpovídá odporu zjištěnému u maximální povolené délky potrubí s každým typem koncové soupravy. Souhrn těchto informací umožňuje provést výpočty pro ověření možnosti vytvoření nejrůznějších konfigurací kouřového systému.

1.6 ZUNANJA SONDA (OPCIJA).

Kotel je připraven za namístev zunanje sonde (sl. 1-8), ki je na voljo v dodatnem kompletu.

To sondo se lahko poveže neposredno na električno napeljavno kotla in omogoča avtomatsko znižanje maksimalne temperature dovoda napeljave ob povečanju zunanje temperature, tako da se toploto, dobavljeno napeljavi, prilagaja skladno s spremembami zunanje temperature. Če je zunanja sonda priključena, reagira vedno, ne glede na prisotnost ali vrsto uporabljenega sobnega kronotermostata in lahko deluje v kombinaciji z obema kronotermostatomima Immergas. Povezavo med dovodno temperature napeljave in zunanjo temperaturo določa položaj stikala na upravljalni plošči kotla, skladno s krivuljami, ki jih prikazuje diagram (sl. 1-9). Električne kable zunanje sonde je treba povezati s sponkami 38 in 39 na elektronski kartici kotla (sl. 3-2).

1.7 SISTEMI DIMOVODOV IMMERGAS.

Družba Immergas, ločeno od kotlov, nudi različne rešitve za namístev cevovodov za zajem zraka in odvod dimnih plinov, brez katerih kotel ne more delovati.

Pozor: Kotel se lahko namesti le skupaj z originalno vidno napeljavo za zajem zraka in odvod dimnih plinov iz plastične mase znamke Immergas »Serie Verde«. Ta dimovod je prepoznaven po posebnem identifikacijskem in razločevalnem znaku z napisom: »primerno samo za kondenzaijske kotle«. Družba Immergas ponuja na voljo naslednje vrste dimovodov:

- Faktorji upornosti in enakovredne dolžine. Vsak sestavni del dimovoda ima *Faktor upornosti*, pridobljen na podlagi preizkusov in zabeležen v spodnjem tabelu. Faktor upornosti posameznega sestavnega dela je neodvisen od vrste kotla, na katerega se sestavni del namesti, in od razsežnosti. Pogojen pa je s temperaturo tekočin, ki prehajajo v notranjosti cevovoda in se zato razlikuje glede na uporabo v zajemu zraka ali odvodu dimnih plinov. Vsak posamezni sestavni del ima upornost, ki ustreza neki določenemu dolžini v metrih cevi enakega premera; gre za tako imenovano *ekvivalentno dolžino*, pridobljeno iz razmerja med odgovarjajočimi faktorji upornosti. *Pri vseh kotlih je preizkusno pridobljeni maksimalni faktor upornosti enak 100.* Največji dopustni faktor upornosti je enak upornosti ob največji dovoljeni dolžini cevi z vsako vrsto kompleta cevovoda. Skupek teh podatkov omogoča izvedbo izračunov za kontrolo možnosti izpeljave najrazličnejših konfiguracij dimovoda.

1.6 KÜLSŐ HŐMÉRSÉKLETI SZONDA (OPCIONÁLIS).

A kazán el van látva külső szonda csatlakoztatásának lehetőségével (1-8. ábra), amely külön kérésre szállítható.

A szonda közvetlenül a kazán villanyberendezéséhez csatlakoztatható és lehetővé teszi a berendezéshez kerülő maximális szállító hőmérséklet automatikus csökkentését, hogy ott az növelhető legyen a külső hőmérséklet által oly módon, hogy a szolgáltatott hő alkalmazható legyen a berendezésen a külső hőmérséklet változása alapján.

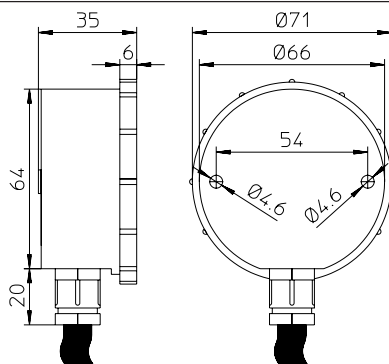
A külső hőmérséklet-érzékelő mindig működésbe lép, amikor bekötjük a kazán vezérlésébe, függetlenül a használt szoba termosztát típusától vagy jelenlététől, működhet az Immergas szoba termosztátokkal együtt. A kazán fűtési előremenő vízhőmérséklete és a külső hőmérséklet közötti kapcsolatot a diagramon látható görbék alapján, kazán műszerfalán jelenlévő kiválasztó pozíciója határozza meg (1-9. ábra). A külső hőmérséklet-érzékelőt a kazán elektromos kártáján található sorkapocs 38-as és 39-es bekötési pontjaira kell kötni (3-2. ábra).

1.7 IMMERGAS KÉMÉNYRENDSZEREK.

Az Immergas a kazántól elkülönítetten különböző megoldásokat nyújt az égéslevegő bevezetésére és a füstgáz elvezetésére, melyek nélkül a kazán nem működhet.

Figyelem: a kazán kizárólag eredeti Immergas, „Zöld szériá”-jú, műanyag égéslevegő-bevezető és füstelvezető elemmel szerelhető. Ezeket a kéményrendszereken a speciális azonosító márkajelzésen túl a következő felirat olvasható: „solo per caldaie a condensazione” („csak kondenzációs kazánokra alkalmas”). Az Immergas a következő típusú végelemeket bocsátja a felhasználó rendelkezésére:

- Áramlási ellenállási tényezők és egyenértékű hosszúságok. A levegő-füstcsőrendszer minden egyes eleme kísérletileg meghatározott *áramlási ellenállási tényezővel* rendelkezik, melyet az alábbi táblázat foglal össze. Az egyes elemek áramlási ellenállási tényezője független a mérettől, és attól, hogy milyen típusú kazánhoz kerül csatlakoztatásra. Ezzel szemben az értéket befolyásolja a csatornában áramló közeg hőmérséklete, ezért változik aszerint, hogy égéslevegő beszívására vagy füstgáz elvezetésére használjuk. Minden egyes elem ellenállása megfeleltethető egy adott hosszúságú, vele azonos átmérőjű cső ellenállásának; ez az úgynevezett *ekvivalens hosszúság*, amely a megfelelő áramlási ellenállási együtthatók arányából határozható meg. *Valamennyi kazán kísérletileg meghatározott maximális áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg.* A megengedhető legnagyobb áramlási ellenállási tényező az egyes kivezetési készletekre megállapított bármely típusú, megengedett maximális cső kiépítésének felel meg a végelemkészletből. A fenti információk birtokában elvégezhetők azok a számítások, amelyek alapján mérlegelhető a legkülönbözőbb csőszerelési megoldások kivitelezhetősége.



Umístění těsnění (černé barvy) u kouruvodu "zelené řady". Dbejte na to, abyste v případě použití kolen a prodlužovacích dílů vložili správné těsnění (Obr. 1-10):

- těsnění (A) s vruby se používají u kolen;
- těsnění (B) bez vrubů se používají u prodlužovacích dílů.

Poznámka: v případě, že by namazání jednotlivých dílů (provedené výrobcem) nebylo dostatečné, odstraňte hadříkem zbylé mazivo a pak pro usnadnění zasunování posypte díly talkem dodaným v soupravě.

1.8 INSTALACE VE VNĚJŠÍM PROSTŘEDÍ NA ČÁSTEČNĚ CHRÁNĚNÉM MÍSTĚ.

Poznámka: místem částečně chráněným se rozumí takové místo, kde kotel není vystaven přímému působení atmosférických vlivů (déšť, sníh, kroupy atd.).

- **Konfigurace typu B s otevřenou komorou a umělým tahem.**

Použitím příslušné zakrývací soupravy je možné provést přímé odsávání (Obr. 1-11) a odvod spalin do jednoduchého komína nebo přímo do vnějšího prostředí. V této konfiguraci je možné instalovat kotel v místě částečně chráněném. Kotel v této konfiguraci je klasifikován jako typ B23.

U této konfigurace:

- je vzduch nasáván přímo z prostředí, kde je kotel instalován; Proto je nutné ho instalovat pouze do neustále větraných místností;
- kour je třeba odvádět vlastním jednoduchým komínem nebo přímo do venkovní atmosféry.

Je tedy nutné respektovat platné technické normy.

- **Montáž krycí soupravy (Obr. 1-12).** Sejměte z postranních otvorů vzhledem k otvoru středovému dva uzávěry a těsnění. Potom zakryjte pravý sací otvor příslušnou deskou a na levé straně ho připevněte dvěma dříve vyšroubovanými šrouby. Instalujte výfukovou obrubu Ø 80 na nejvnitřnější otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění, které najdete v soupravě a utáhněte ji dodanými šrouby. Instalujte horní kryt a upevněte ho pomocí 4 šroubů ze soupravy a vložte příslušná těsnění. Zasuňte ohybovou část 90° Ø 80 až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovou obrubou) ohybu 90° Ø 80. Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Namestitev tesnil (črne barve) za dimovod "Serie verde". Prepričajte se, da namestite pravo tesnilo (za krivine ali podaljševalne cevi) (sl. 1-10):

- tesnilo (A) z zarezi je namenjeno krivinam;
- tesnilo (B) brez zarez je namenjeno podaljševalnim cevem.

Opomba: če sestavni deli niso dovolj podmazani (podmazal jih je že izdelovalec), s suho krpo obrišite odvečno mazivo, nato pa dele, zaradi lažje vstavitve, potresite s pudrom, priloženem v kompletu.

1.8 ZUNANJA NAMESTITEV NA DELNO ZAŠČITENO MESTO.

Opomba: za delno zaščiteni mesto velja tisto, kjer aparat ni neposredno izpostavljen vremenskim neprilikam (dež, sneg, toča, itd.).

- **Konfiguracija tipa B z odprto komoro in pri-silnim vlekom.**

S posebnim pokrivnim kompletom se lahko izdela neposredni zajem zraka (sl. 1-11) in odvod dimnih plinov v enojni dimnik ali pa neposredno navzven. V tej konfiguraciji se kotel lahko namesti na delno zaščiteni mesto. Kotel v tej konfiguraciji je razvrščen v razred B23.

S to konfiguracijo:

- zajem zraka poteka neposredno iz prostora namestitve aparata, katera je lahko nameščena in lahko deluje le v prostorih s trajnim zračenjem;
- odvod dimnih plinov mora biti povezan z lastnim enojnim dimnikom, ki je usmerjen neposredno navzven.

Upoštevat je treba veljavne tehnične predpise.

- **Montaža pokrivnega kompleta (sl. 1-12).** S stranskih lukenj snemite dva zamaška in iz njih izvlecite tesnila, nato desno sesalno odprtino pokrijte s temu namenjeno ploščo, katero na levi strani pritrdite z 2 predhodno odstranjenima vijakoma. Na odprtino, ki se nahaja bolj proti notranjosti kotla, namestite odvodno prirobnico R 80, na katero namestite tesnilo iz kompleta in vse skupaj zategnite s priloženimi vijaki. Namestite zgornji pokrov in ga pritrdite s 4 vijaki iz kompleta, pri čemer vmes vstavite ustrezna tesnila. Koleno 90° Ø 80 z moško stranjo (gladko) vstavite v žensko stran (s tesnilom z robom) prirobnice Ø 80, tako da se oba dela stakneta, nato vstavite tesnilo, tako da ga potisnete vzdolž kolena, pritrdite ga s pločevinasto ploščo in ga zategnite z objemko iz kompleta, pri čemer pazite, da pritrdite 4 jezičke tesnila. Odvodno cev z moško stranjo (gladko) vstavite v žensko stran kolena 90° Ø 80, pri čemer preverite, ali ste ustrezno rozeto že vstavili; tako boste dosegli tesnjenje in spoj sestavnih elementov kompleta.

Tömítések (fekete színű) pozícionálása a "zöld szériájú" füstcsőre. Ügyeljen arra, hogy a megfelelő tömítés kerüljön használatra (könyökökre, vagy toldóelemekre való) (1-10. ábra):

- (A) tömítés sarkakkal, a könyökökön használatos;
- (B) tömítés sarkak nélkül, a toldóelemeken használatos.

MEGJ.: amennyiben az alkatrészek alajozása (már gyárilag el van végezve) nem lenne a megfelelő, egy száraz törővel távolítsa el a maradék kenőanyagot, majd a csatlakoztatást megkönnyítendő, a részeket szórja be a készlethez tartozó porral.

1.8 BESZERELÉS RÉSZLEGESEN VÉDETT, KÜLSŐ TÉRBE.

MEGJ.: részlegesen védett külső tér alatt olyan tér értendő, ahol a berendezés nincs közvetlenül kitéve az időjárási körülmények hatásainak (eső, hó, jégeső, stb.)

- **B típusú nyílt kamrás és kényszerhuzatos kazán kiépítése.**

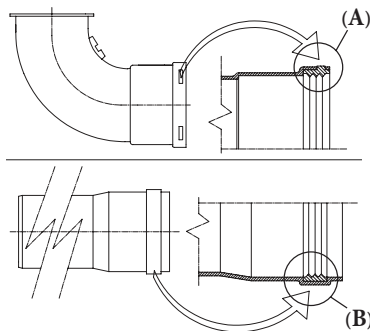
A megfelelő borító készlet alkalmazásával lehetővé válik a levegő közvetlen beszívása (1-11 ábr.) és a füstgáz kiengedése egy kéménybe vagy közvetlenül a szabadba. Ebben a változatban a kazánt részlegesen védett helyre be lehet beszerezni. Az így kiépített kazán a B22-es osztályba tartozik.

Ennél a változatnál:

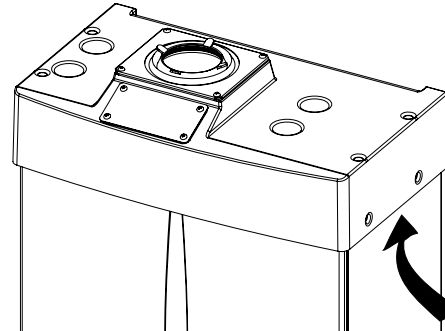
- az égéshez felhasznált levegőt a készülék közvetlenül abból a helyiségből szívja el, ahol felszerelésre kerül, ilyen esetben csakis állandóan szellőztetett helyiségben lehet felszerelni és működtetni.
- az égéstermék elvezető csövét egyedi kéménybe vagy közvetlenül a szabadba kell elvezetni.

A hatályos műszaki jogszabályokat be kell tartani.

- **Fedő készlet összeszerelése (1-12. ábra).** Szerelje le a középső furathoz képest oldalsó furatokról a két védősapkát és a tömítéseket. Ily módon a jobb szivórést a megfelelő lemezzel fedje le lerögzítve azt a bal oldalra a korábbiakban levett, két csavar segítségével. Szerelje fel a Ø 80 elvezető karimát a kazán középső furatára a tömítés felhelyezése után, majd húzza meg a készletben található csavarokkal. Szerelje fel a felső borítót, és rögzítse a készlethez tartozó, négy csavarral a megfelelő tömítések beillesztésével. A 90°-os könyökidom Ø 80 megfelelő (sima) részét helyezze a karima Ø 80 tokrézébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) egészen ütközésig, tegye be a tömítést a könyök hosszára, rögzítse a lemez révén és húzza meg a készlethez tartozó szorító segítségével ügyelve arra, hogy a tömítés négy rögzítője rögzített legyen. Helyezze az elvezető cső megfelelő (sima) oldalát a 90°-os könyökidom Ø 80 tokrézébe, előtte ellenőrizze, hogy már behelyezte-e a megfelelő takarórózsát. Ily módon biztosítjuk a készlethez tartozó elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömör-ségét.



1-10



1-11

Maximální prodloužení výpustního potrubí. Výfukové potrubí (vertikální i horizontální) je možné vzhledem k nutnosti zabránit problémům s kondenzací spalin způsobených ochlazením přes stěnu prodloužit až do maximální přímé délky 30 m.

- Připojení prodlužovacího potrubí pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou trubku nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Příklad instalace s přímoú vertikální koncovou částí do částečně chráněného místa. Při použití vertikální koncové části pro přímý odvod spalin je nutné respektovat minimální vzdálenost 300 mm od výše umístěného balkonu (Obr. 1-14). Výška A + B (stále vzhledem k výše umístěnému balkonu), musí být větší nebo rovna 2000 mm.

- Konfigurace bez soupravy krytu v částečně krytém místě (kotel typu C).

Zařízení je možné instalovat do venkovního prostředí bez krycí soupravy pod podmínkou ponechání postranních uzávěrů na místě. Instalace se provádí pomocí koncentrické sací / výfukové soupravy o průměru 60/100, na kterou odkazujeme v odstavci věnovaném vnitřní instalaci. V této konfiguraci je svrchní zakrývací souprava, která zaručuje doplňkovou ochranu kotle, doporučována, ale není povinná.

Souprava krytu obsahuje (Obr. 1-12):

- 1 kus Tepelně tvarovaný kryt
- 1 kus Fixační deska těsnění
- 1 kus Těsnění
- 1 kus Pásek na stažení těsnění
- 1 kus Krycí deska na sací otvor

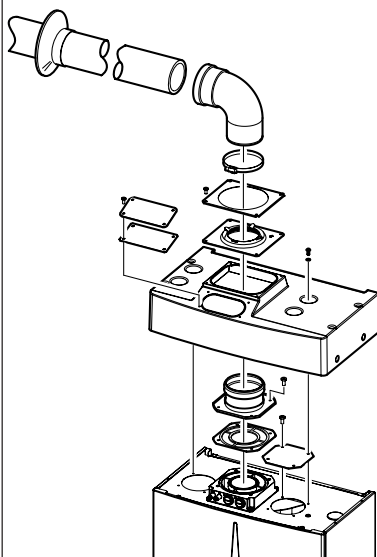
Koncová souprava:

- 1 kus Těsnění
- 1 kus Výfuková příruba průměru 80
- 1 kus Koleno 90° o průměru 80
- 1 kus Výfuková roura o průměru 80
- 1 kus Růžice

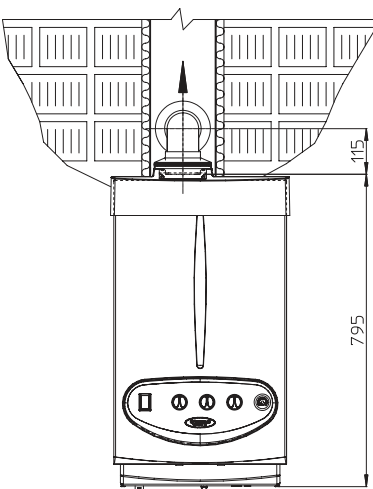
Legenda (Obr. 1-14):

- 1 - Koncová vertikální souprava pro přímé odvádění spalin
- 2 - Souprava krytu nasávání

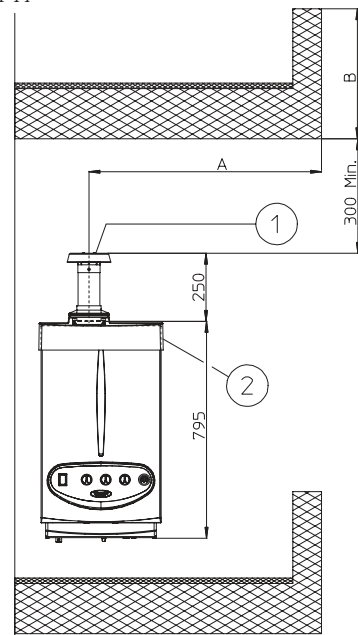
1-12



1-13



1-14



Maksimalna dolžina odvodnega voda. Odvodno cev lahko podaljšate (tako po vertikali kot po horizontali) do največ 30 ravnih m, da preprečite težave kondenzacije dimnih plinov zaradi hlajenja slednjih skozi steno.

- Spoj in povezava podaljševalnih cevi. Za namestitev morebitnih podaljševalnih cevi za povezavo z drugimi elementi dimovoda, ravnajte na naslednji način: moško stran (gladko) cevi ali kolena vstavite v žensko stran (s tesnilom z robom) predhodno nameščenega elementa, tako da se stakneta; dosegljivosti boste pravilno tesnjenje in spojitve elementov.

Primer namestitve z ravnim vertikalnim cevovodom v delno zaščitenem prostoru. Pri uporabi vertikalnega cevovoda za neposredni odvod produktov zgorevanja je treba upoštevati minimalno razdaljo 300 mm od zgornjega balkona (sl. 1-14). Kvota A + B (prav tako napram zgoraj stoječemu balkonu) mora biti enaka ali večja od 2000 mm.

- Konfiguracija brez pokrivnega kompleta v delno zaščitenem prostoru (kotel tipa C).

Če pustite stranske zamaške nameščene, lahko aparat namestite zunaj, brez pokrivnega kompleta. Namestitev se izvede s pomočjo koncentričnih horizontalnih kompletov za zajem/odvod Ø60/100 za katere glejte odstavek o notranji namestitvi. V tej konfiguraciji je komplet zgornjega pokrova, ki zagotavlja dodatno zaščito kotla, priporočljiv, ne pa obvezen.

Komplet pokrova obsega (sl. 1-12):

- št. 1 pokrov iz samokrčne mase
- št. 1 ploščica za pritrditev tesnila
- št. 1 tesnilo
- št. 1 jermen za pritrditev tesnila
- št. 1 pokrivna ploščica za sesalno odprtino

Komplet cevovoda obsega:

- št. 1 tesnilo
- št. 1 odvodna prirobnica R 80
- št. 1 koleno 90° R 80
- št. 1 odvodna cev R 80
- št. 1 rozeta

Legenda (sl. 1-14):

- 1 - Komplet vertikalnega cevovoda za direktni odvod
- 2 - Komplet pokrova odprtine za zajem zraka

Füstgázcső maximális hossza. Az füstelvezető csövet (mind függőleges mind vízszintes irányban) meg lehet hosszabbítani max. 30 m teljes egyenes hossz szigetelt csövekkel, a kondenz lecsapódásának elkerülése végett, amely a füstelvezető lehűlése miatt következik be.

- Bővítő idomok oldható csatlakozása. Esetleges bővítő idomoknak a kéményrendszer egyéb elemeihez történő oldható felszereléséskor a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Telepítés közvetlen vízszintes csővel részlegesen védett helyre - példa. Amennyiben az égéstermék közvetlen elvezetéséhez a vízszintes csövet használja, az Ön felett levő erkélytől legalább 300 mm-es távolságot kell tartani (1-14. ábra). Az A + B kvótának (az Ön felett levő erkélyhez képest) nagyobbnak vagy egyenlőnek kell lennie mint 2000 mm.

- Kiépítés fedő készlet nélkül részlegesen védett helyen (C típusú kazán).

Amennyiben nem szereli le az oldalsó védősapkákat, a fedő készlet nélkül szerelheti fel a készüléket a szabadban. A telepítés a koncentrikus függőleges szívás / elvezetés Ø60/100 készlettel történik, amelyre vonatkozóan lásd a belső beszerelésre vonatkozó bekezdést. Ebben a változatban a felső fedőkészlet, amely garantálja a kazán kiegészítő védelmét, ajánlott, de nem kötelező.

A fedőkészlet tartalma (1-12 ábra):

- 1 db Hőformázott fedő
- 1 db Tömítést rögzítő lemez
- 1 db Tömítés
- 1 db Tömítésszorító szalag
- 1 db Égéslevegőrést befedő lemez

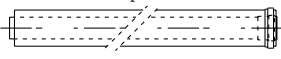
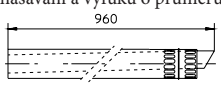
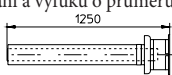
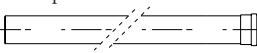
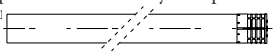
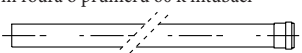
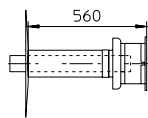
Cső készlet tartalma:

- 1 db Tömítés
- 1 db Elvezető karima Ø 80
- 1 db 90°-os könyökidom Ø 80
- 1 db Elvezető cső Ø 80
- 1 db Takarórőzsa

Jelmagyarázat (1-14. ábra):

- 1 - Vízszintes végelem készlet a közvetlen elvezetés számára
- 2 - Égéslevegő fedőkészlet

Tabulka odporových faktorů a ekvivalentních délek.

TYP POTRUBÍ	Odporový faktor (R)	Ekvivalentní délka v metrech koncentrické roury o průměru 60/100	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 80	Ekvivalentní délka v metrech roury o průměru 60
Koncentrická roura o průměru 60/100 m 1 	Nasávání a výfuk 6,4	1 m	Nasávání 7,3 m Výfuk 5,3 m	Výfuk 9 m
Koncentrické koleno 90° o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 8,2	1,3 m	Nasávání 9,4 m Výfuk 6,8 m	Výfuk 2,5 m
Koncentrické koleno 45° o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 6,4	1 m	Nasávání 7,3 m Výfuk 5,3 m	Výfuk 1,9 m
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 15	2,3 m	Nasávání 17,2 m Výfuk 12,5 m	Výfuk 4,5 m
Kompletní koncový horizontální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 10	1,5 m	Nasávání 11,5 m Výfuk 8,3 m	Výfuk 3,0 m
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 16,3	2,5 m	Nasávání 18,7 m Výfuk 13,6 m	Výfuk 4,9 m
Kompletní koncový vertikální koncentrický díl nasávání a výfuku o průměru 60/100 	Nasávání a výfuk 9	1,4 m	Nasávání 10,3 m Výfuk 7,5 m	Výfuk 2,7 m
1m roura o průměru 80 	Nasávání 0,87 Výfuk 1,2	0,1 m 0,2 m	Nasávání 1,0 m Výfuk 1,0 m	Výfuk 0,4 m
Kompletní nasávací koncový kus o průměru 80, 1 	Nasávání 3	0,5 m	Nasávání 3,4 m	Výfuk 0,9 m
Nasávací koncový kus o průměru 80 Výfukový koncový kus o průměru 80 	Nasávání 2,2 Výfuk 1,9	0,35 m 0,3 m	Nasávání 2,5 m Výfuk 1,6 m	Výfuk 0,6 m
Koleno 90° o průměru 80 	Nasávání 1,9 Výfuk 2,6	0,3 m 0,4 m	Nasávání 2,2 m Výfuk 2,1 m	Výfuk 0,8 m
Koleno 45° o průměru 80 	Nasávání 1,2 Výfuk 1,6	0,2 m 0,25 m	Nasávání 1,4 m Výfuk 1,3 m	Výfuk 0,5 m
1m roura o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 3,3	0,5 m	Nasávání 3,8 Výfuk 2,7	Výfuk 1,0 m
90° o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 3,5	0,55 m	Nasávání 4,0 Výfuk 2,9	Výfuk 1,1 m
Redukce o průměru 80/60 	Nasávání a výfuk 2,6	0,4 m	Nasávání 3,0 m Výfuk 2,1 m	Výfuk 0,8 m
Kompletní vertikální výfukový koncový kus o průměru 60 k intubaci 	Výfuk 12,2	1,9 m	Nasávání 14 m Výfuk 10,1 m	Výfuk 3,7 m

Tabele faktorjev upornosti in ekvivalentnih dolžin.

VRSTA CEVOVODA	Faktor upornosti (R)	Ekvivalentna dolžina koncentrične cevi Ø 60/100 v metrih	Ekvivalentna dolžina cevi R 80 v metrih	Ekvivalentna dolžina cevi Ø 60 v metrih
Koncentrična cev Ø 60/100 m 1	Zajem in odvod 6,4	m 1	Zajem m 7,3 Odvod m 5,3	Odvod m 1,9
Koncentrično koleno 90° Ø 60/100	Zajem in odvod 8,2	m 1,3	Zajem m 9,4 Odvod m 6,8	Odvod m 2,5
Koncentrično koleno 45° Ø 60/100	Zajem in odvod 6,4	m 1	Zajem m 7,3 Odvod m 5,3	Odvod m 1,9
Popolni horizontalni koncentrični cevovod za zajem-odvod Ø 60/100	Zajem in odvod 15	m 2,3	Zajem m 17,2 Odvod m 12,5	Odvod m 4,5
Horizontalni koncentrični cevovod za zajem-odvod Ø 60/100	Zajem in odvod 10	m 1,5	Zajem m 11,5 Odvod m 8,3	Odvod m 3,0
Vertikalni koncentrični cevovod za zajem-odvod Ø 60/100	Zajem in odvod 16,3	m 2,5	Zajem m 18,7 Odvod m 13,6	Odvod m 4,9
Vertikalni koncentrični cevovod za zajem-odvod Ø 60/100	Zajem in odvod 9	m 1,4	Zajem m 10,3 Odvod m 7,5	Odvod m 2,7
Cev R 80 m 1	Zajem 0,87 Odvod 1,2	m 0,1 m 0,2	Zajem m 1,0 Odvod m 1,0	Odvod m 0,4
Popolni cevovod za zajem zraka R 80 m 1	Zajem 3	m 0,5	Zajem m 3,4	Odvod m 0,9
Cevovod za zajem zraka R 80 Odvodni cevovod R 80	Zajem 2,2 Odvod 1,9	m 0,35 m 0,3	Zajem m 2,5 Odvod m 1,6	Odvod m 0,6
Koleno 90° R 80	Zajem 1,9 Odvod 2,6	m 0,3 m 0,4	Zajem m 2,2 Odvod m 2,1	Odvod m 0,8
Koleno 45° Ø 80	Zajem 1,2 Odvod 1,6	m 0,2 m 0,25	Zajem m 1,4 Odvod m 1,3	Odvod m 0,5
Cev R 60 m 1 za vstavitev v cev	Odvod 3,3	m 0,5	Zajem 3,8 Odvod 2,7	Odvod m 1,0
Koleno 90° R 60 za vstavitev v cev	Odvod 3,5	m 0,55	Zajem 4,0 Odvod 2,9	Odvod m 1,1
Redukcija R 80/60	Zajem in odvod 2,6	m 0,4	Zajem m 3,0 Odvod m 2,1	Odvod m 0,8
Popolni vertikalni odvodni cevovod R 60 za vstavitev v cev	Odvod 12,2	m 1,9	Zajem m 14 Odvod m 10,1	Odvod m 3,7

Ellenállási tényezők és megfelelő hosszúságok táblázatai.

CSŐELEM TÍPUSA	Áramlási ellenállási tényező (R)	Ø60/100mm-es koncentrikus cső egyenértékű hosszúsága m-ben	Ø80 mm-es cső egyenértékű hosszúsága m-ben	Ø 60 mm-es cső egyenértékű hosszúsága m-ben
Ø 60/100 1m-es koncentrikus cső	Égéslevegő és füstgáz 6,4	m 1	Égéslevegő m 7,3 Füstgáz m 5,3	Füstgáz m 1,9
90° Ø 60/100 koncentrikus könyökidom	Égéslevegő és füstgáz 8,2	m 1,3	Égéslevegő m 9,4 Füstgáz m 6,8	Füstgáz m 2,5
45° Ø 60/100 koncentrikus könyökidom	Égéslevegő és füstgáz 6,4	m 1	Égéslevegő m 7,3 Füstgáz m 5,3	Füstgáz m 1,9
Függőleges Ø 60/100-as égéslevegő-füstgáz koncentrikus teljes végelem	Égéslevegő és füstgáz 15	m 2,3	Égéslevegő m 17,2 Füstgáz m 12,5	Füstgáz m 4,5
Függőleges Ø 60/100-as égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem	Égéslevegő és füstgáz 10	m 1,5	Égéslevegő m 11,5 Füstgáz m 8,3	Füstgáz m 3,0
Vízszintes Ø 60/100-as égéslevegő-füstgáz koncentrikus teljes végelem	Égéslevegő és füstgáz 16,3	m 2,5	Égéslevegő m 18,7 Füstgáz m 13,6	Füstgáz m 4,9
Vízszintes Ø 60/100-as égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem	Égéslevegő és füstgáz 9	m 1,4	Égéslevegő m 10,3 Füstgáz m 7,5	Füstgáz m 2,7
Ø 80 m 1-es cső	Égéslevegő 0,87 Füstgáz 1,2	m 0,1 m 0,2	Égéslevegő m 1,0 Füstgáz m 1,0	Füstgáz m 0,4
Ø 80 m 1-es teljes égéslevegő végelem	Égéslevegő 3	m 0,5	Égéslevegő m 3,4	Füstgáz m 0,9
Ø 80-as égéslevegő végelem Ø 80-as füstgáz végelem	Égéslevegő 2,2 Füstgáz 1,9	m 0,35 m 0,3	Égéslevegő m 2,5 Füstgáz m 1,6	Füstgáz m 0,6
90° Ø 80-as könyökidom	Égéslevegő 1,9 Füstgáz 2,6	m 0,3 m 0,4	Égéslevegő m 2,2 Füstgáz m 2,1	Füstgáz m 0,8
45° Ø 80-as könyökidom	Égéslevegő 1,2 Füstgáz 1,6	m 0,2 m 0,25	Égéslevegő m 1,4 Füstgáz m 1,3	Füstgáz m 0,5
Tubo Ø 60 m 1-as cső a becsövezéshez	Füstgáz 3,3	m 0,5	Égéslevegő 3,8 Füstgáz 2,7	Füstgáz m 1,0
90° Ø 60 -as könyökidom a becsövezéshez	Füstgáz 3,5	m 0,55	Égéslevegő 4,0 Füstgáz 2,9	Füstgáz m 1,1
Ø 80/60-as csökkentő	Égéslevegő és füstgáz 2,6	m 0,4	Égéslevegő m 3,0 Füstgáz m 2,1	Füstgáz m 0,8
Ø 60-as vízszintes füstgáz teljes végelem a becsövezéshez	Füstgáz 12,2	m 1,9	Égéslevegő m 14 Füstgáz m 10,1	Füstgáz m 3,7

1.9 VNITŘNÍ INSTALACE.

- Konfigurace typu C se vzduchotěsnou komorou a nuceným tahem.

Horizontální nasáv./výfuk. soupravy o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-15): Instalujte koleno s obrubou (2) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy. Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 (3) zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Poznámka: Pro správnou funkci systému je nutné, aby mřížovaný koncový kus byl instalován správně. Ujistěte se, že je označen "nahore (alto)" na koncovém kusu bylo při instalaci vzato v potaz.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolen o průměru 60/100 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dřívě instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Soupravu o průměru 60/100 je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

- Prodlužovací díly pro horizontální soupravu (Obr. 1-16). Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 60/100 je možné prodloužit až na maximální délku 12,9 m horizontálně včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.

Poznámka: při instalaci potrubí je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Venkovní rošt. **Poznámka:** Z bezpečnostních důvodů se doporučuje nezakrývat, a to ani dočasně, koncový nasáv./výfuk kus kotle.

Souprava obsahuje (Obr. 1-15):

- N° 1 - Těsnění (1)
- 1 kus - Koncentrické koleno o průměru 60/100 (2)
- 1 kus - Koncentrická koncovka nasávání a výfuk o průměru 60/100 (3)
- 1 kus - Bílá vnitřní růžice (4)
- 1 kus - Šedá vnější růžice (5)

1.9 NOTRANJA NAMESTITEV.

- Konfiguracija tipa C z zaprtó komoro in prislilnim vlekom.

Horizontalni komplet za zajem - odvod Ø 60/100. Montaža kompleta (sl. 1-15). Koleno s prirobnico (2) namestite na osrednjo odprtino kotla, pri čemer mednju vstavite tesnilo (1) (ki ne potrebuje mazanja), tako da bodo krožne izbokline obrnjene navzdol in v stiku s prirobnico kotla ter celoto zategnite z vijaki iz kompleta. Moško (gladko) stran koncentrične končne cevi Ø 60/100 (3) vstavite v žensko stran kolena (2), tako da se stakneta, nato vstavite notranjo in zunanjo rozeto, s čimer zagotovite tesnjenje in spoj sestavnih elementov kompleta.

Opomba: za pravilno delovanje sistema mora biti rešetkasti končnik pravilno nameščen, tako da je pri namestitvi upoštevan "zgornji" naklon na cevovodu.

- Spoj in povezava cevi ali podaljševalnih cevi in koncentričnih kolen Ø 60/100. Za spojitve morebitnih podaljševalnih cevi z drugimi elementi dimovoda, sledite spodnjemu postopku: moško stran (gladko) koncentrične cevi ali koncentričnega kolena vstavite v žensko stran (s tesnilom z robom) predhodno nameščenega elementa, tako da se stakneta; tako boste zagotovili pravilno tesnjenje in spojitve elementov.

Komplet R 60/100 se lahko namesti z zadnjim, desnim stranskim, levim stranskim in prednjim izhodom.

- Podaljševalne cevi za horizontalni komplet (sl. 1-16). Horizontalni komplet za zajem-odvod R 60/100 se lahko podaljša na največ 12,9 m podolžno, vključno z mrežastim končnikom in brez koncentričnega kolena na izhodu iz kotla. Ta konfiguracija ustreza faktorju upornosti 100. V teh primerih je treba zaprositi za posebne podaljševalne cevi.

Opomba: med namestitvijo cevovodov je treba na vsake 3 metre namestiti priključni pasek z vložkom.

- Zunanja rešetka. **Opomba:** zaradi varnosti vam priporočamo, da cevovoda za zajem-odvod ne zastirate, tudi začasno ne.

Komplet obsega (sl. 1-15):

- št. 1 - tesnilo (1)
- št. 1 - koncentrično koleno Ø 60/100 (2)
- št. 1 - koncentrični cevovod za zajem-odvod Ø 60/100 (3)
- št. 1 - bela notranja rozeta (4)
- št. 1 - siva zunanja rozeta (5)

1.9 BESZERELÉS BELSŐ TÉRBEN.

- C típusú hermetikusan zárt kamrá és kényszerhuzatos kazán kiépítése.

Függőleges Ø60/100mm-es égéslevélgő - füstgáz rendszer szerelési készlet. A készlet felszerelése (1-15. ábra): Illesszük a peremes könyököt (2) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra a körkörös elvezetőket kazán peremes indító elemével érintkezésben lefele helyezve, és rögzítsük a készleten levő csavarokkal. Csatlakoztassuk a Ø60/100mm-es koncentrikus végelem (3) megfelelő (sima) végét a könyök (2) tok részébe ütközésig és előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a külső és belső takarórózsákat. Így módon biztosítjuk a készletet alkotó elemek megfelelő illeszkedését és gáztömörségét.

MEGJ.: a rendszer megfelelő működtetése céljából a rácsos végelemnek a megfelelőképpen kell beszerelve lennie és ellenőrizze, hogy a végelemen látható "magas" jelzés a beszereléskor figyelembe volt véve.

- Ø60/100mm-es toldó csőelemek és koncentrikus könyökök csatlakoztatása. Esetleg toldó elemeknek a kéményrendszer egyéb elemeihez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső, vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Így módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Az Ø60/100mm-es szerelési készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

- Toldó elemek függőleges készlethez (1-16. ábra). A Ø 60/100 mm-es égéslevélgő / füstgáz függőleges készletet maximum 12,9 -rel lehet függőlegesen megtoldani, beleértve a rácsos végelemet, de nem a kazánból kivezető koncentrikus könyökidomot. Ez a kiépítés megfelel egy 100-as áramlási ellenállástényezőnek. Az ilyen esetekben az erre a célra szolgáló toldalékidomokat igényelni kell.

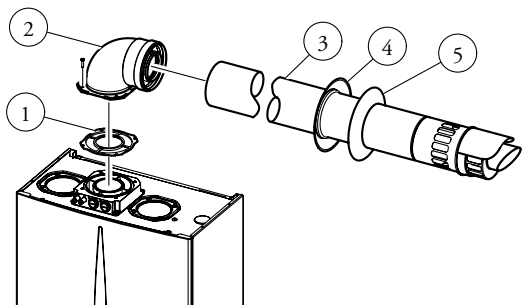
MEGJ.: a beszerelés ideje alatt csőelemeket 3 méterenként tiplis csőbilinccsel rögzíteni kell.

- Külső rácsos végelem. **MEGJ.:** biztonsági okokból még ideiglenesen sem szabad soha eltakarni a kazán égéslevélgő / füstgáz kimenetelét.

A készlet tartalma (1-15. ábra):

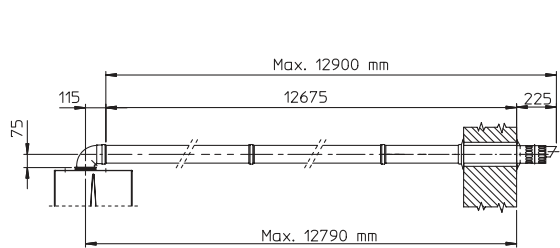
- 1 db - Tömítés (1)
- 1 db - Ø 60/100-as koncentrikus könyökelem (2)
- 1 db - Ø 60/100 -as égéslevélgő/füstgáz koncentrikus végelem(3)
- 1 db - Belső, fehér takarórózsa (4)
- 1 db - Külső, szürke takarórózsa(5)

C13



1-15

C13



1-16

Horizontální nasáv./výfuk. souprava o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-17): Instalujte koncentrickou přírubu (2) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložíte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy. Instalace falešné hliníkové tašky: za tašky vyměňte hliníkovou desku (4), a vytvářejte ji tak, aby odváděla dešťovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte pevný půlkulový díl (6) a zasuňte rouru pro nasávání a výfuk (5). Koncentrický koncový kus o průměru 60/100 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (5) (hladkou) do příruby (2). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (3). Tímto způsobem dosáhnete dokonalé těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Poznámka: Pokud máte v úmyslu instalovat kotel v místech, kde teplota klesá na extrémní hodnoty, je k dispozici zvláštní protimrazová souprava, kterou je možné instalovat jako alternativu ke standardní soupravě.

- Připojení prodlužovacího potrubí a koncentrických kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonalé těsného spojení jednotlivých prvků.

Upozornění: quando si rende necessario accorciare il terminKdyž je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodloužit koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

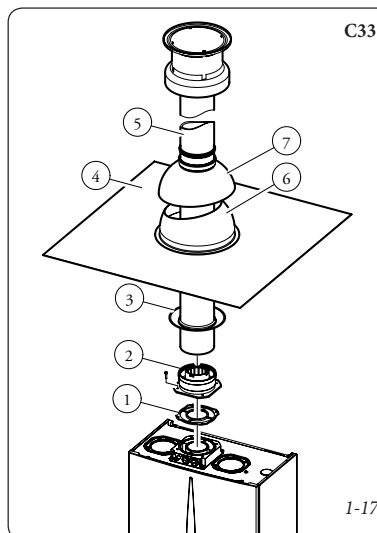
Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Poznámka: vertikální souprava o průměru 60/100 s hliníkovou taškou umožňuje instalaci na terasách a střeších s maximálním sklonem 45% (25°), přičemž výšku mezi koncovým poklopem a půlkulovým dílem (374 mm) je třeba vždy dodržet.

Vertikální soupravu v této konfiguraci je možné prodloužit až na maximálně 14,4 m lineárně vertikálně včetně koncového dílu. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V tomto případě je nutné si objednat příslušné prodlužovací spojkové kusy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-17):

- 1 kus - Těsnění (1)
- 1 kus - Koncentrická vnější příruba (2)
- 1 kus - Růžice (3)
- 1 kus - Hliníková taška (4)
- 1 kus - Koncentrická nasávací/výfuková roura Ø60/100 (5)
- 1 kus - Pevný půlkulový díl (6)
- 1 kus - Pohyblivý půlkulový díl (7)



C33

1-17

Vertikální komplet Ø 60/100 z aluminijastim strešnikom. Montaža kompleta (sl. 1-17). Koncentrično prirobnico (2) namestite na osrednjo odprtino kotla, pri čemer mednju vstavite tesnilo (1) (ki ne potrebuje mazanja), tako da bodo krožne izbokline obrnjene navzdol in v stiku s prirobnico kotla ter celoto zategnite z vijaki iz kompleta. Namestitev aluminijastega lažnega strešnika. Enega od strešnikov zamenjajte z aluminijasto ploščo (4), pri čemer jo oblikujte tako, da bo deževnica otekala. Na aluminijasti strešnik namestite fiksni polkrožni del (6) in vstavite cev za zajem-odvod (5). Moško (gladko) stran koncentričnega cevovoda Ø 60/100 (5) vstavite v prirobnico (2), tako da se stakneta, nato preverite, če ste rozeto (3) že vstavili, kar zagotovi tesnjenje in spoj sestavnih elementov kompleta.

Opomba: ob namestitvi kotla v območja, kjer obstaja tveganje zelo nizkih temperatur, je na razpolago poseben komplet za zaščito pred zmrzovanjem, ki se ga lahko namesti namesto standardnega.

- Spoj in povezava podaljševalnih cevi in koncentričnih kolen. Za namestitev morebitnih podaljševalnih cevi za povezavo z drugimi elementi dimovoda, ravajte na naslednji način: Moško stran (gladko) koncentrične cevi ali koncentričnega kolena vstavite v žensko stran (s tesnilom z robom) predhodno nameščenega elementa, tako da se stakneta; dosegli boste pravilno tesnjenje in spojitve elementov.

Attenzione: če je treba cevovod za odvod in/ali koncentrično podaljševalno cev skrajšati, upoštevajte, da mora notranji cevovod vedno moleti 5 mm napram zunanjemu vodu.

Ta posebni cevovod omogoča odvod dimnih plinov in zajem zraka, potrebnega za zgorevanje, v vertikalni smeri.

Opomba: vertikální komplet Ø 60/100 z aluminijastim strešnikom omogoča namestitev na terase in strehe z največ 45% naklonom (25°); višino med zaključni pokrovom in polovičnim delom (374 mm) je treba vedno upoštevati.

Vertikalni komplet s to konfiguracijo se lahko podaljša do največ 14,4 m vertikalno v premočrtni smeri, vključno s cevovodom. Ta konfiguracija ustreza faktorju upornosti 100. V tem primeru je treba zaprositi za posebno zaskočne podaljševalne cevi.

Komplet obsega (sl. 1-17):

- št. 1 - tesnilo (1)
- št. 1 - koncentrična ženska prirobnica (2)
- št. 1 - rozeta (3)
- št. 1 - aluminijasti strešnik (4)
- št. 1 - koncentrični cevovod za zajem-odvod Ø 60/100 (5)
- št. 1 - fiksni polovični del (6)
- št. 1 - premični polovični del (7)

- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * NAJVEČJA DOLŽINA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG

Vízszintes Ø 60/100 mm-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel. A készlet felszerelése (1-17. ábra): Illeszközzön a koncentrikus indító elemet (2) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra a körkörös elvezetőket kazán peremes indító elemével érintkezésben, lefele helyezve, és rögzítsük a készleten levő csavarokkal. Az alumínium áltetőátvezető beszerelése: helyettesítse az alumíniumlemez cserepekkal (4), oly módon alakítva, hogy az esővizet elvezesse. Helyezzük az alumínium tetőátvezetőre a rögzített félgömbhéjat (6), és illeszközzön a helyére az égéslevegő-füstgáz csövet (5). A koncentrikus Ø 60/100 -es csövet (5) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a bővítő idom (2) tok részébe ütköztetésig. Előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsákat (3). Ily módon biztosítjuk a készletet alkotó elemek megfelelő illeszkedését és gáztömörségét.

MEGjegyzés: amennyiben a kazánt olyan helyre szerelik be, ahol nagyon ridég hőmérsékleti körülmények vannak jelen, rendelkezésre áll egy speciális fagyásgátló készlet, amelyet a standard helyett be lehet szerelni.

- Koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tok részébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütköztetésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Figyelem: ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus toldó elemet rögzíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell lennie a külső csőhöz képest.

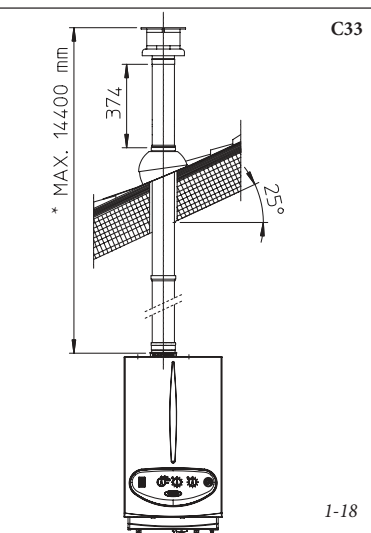
Ez a különleges végelem lehetővé teszi a füst elvezetését és az égéshez szükséges levegő beszívását vízszintes irányban.

MEGJ.: a vízszintes Ø 60/100 mm-es alumínium tetőátvezető szerelési készlet felszerelhető teraszokra és legfeljebb 45% (24°) dőlésszögű tetőkre; minden esetben ügyelni kell a végelem zárósapkája és a félgömbhéj közötti előírt távolságra (374mm).

A vízszintes szerelési készlet így összeállítva egyenes vonalban vízszintesen legfeljebb 14,4 mm-ig hosszabbítható meg, ebbe a végelem is beleszámít. Ennek az összeállításnak az áramlási ellenállási tényezője 100-nak felel meg. A szükséges toldó elemeket külön meg kell rendelni.

A készlet tartalma (1-17. ábra):

- 1 db. - Tömítés (1)
- 1 db. - Koncentrikus induló elem (2)
- 1 db. - Takarórózsa (3)
- 1 db. - Alumíniumcserep (4)
- 1 db. - Ø 60/100-as égésl./füstg. koncentrikus cső (5)
- 1 db. - Rögzített félgömbhéj (6)
- 1 db. - Mozgó félgömbhéj (7)



C33

1-18

Dělicí souprava o průměru 80/80. Dělicí souprava o průměru 80/80 umožňuje rozdělit potrubí pro odvod spalin a nasávání vzduchu podle schématu uvedeného na obrázku. Z potrubí (A) (bezpodmínečně z umělohmotného materiálu, který odolává kyselé kondenzaci), jsou odvedeny spaliny. Z potrubí (B) (které je rovněž z plastu) je nasáván vzduch nutný pro spalování. Nasávací potrubí (B) je možné instalovat libovolně napravo nebo nalevo vzhledem k centrálnímu výfukovému potrubí (A). Obě potrubí mohou být orientována kterýmkoliv směrem.

- Montáž soupravy (Obr. 1-20): Instalujte přírubu (4) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) (které nevyžaduje mazání) a umístěte ho tak, aby kruhové výstupky směřovaly dolů a dosedly na přírubu kotle, a utáhněte ho šrouby s šestihrannou hlavou a plochou špičkou, které jsou součástí soupravy. Šejmíte plochou přírubu, která se nachází v postranním otvoru vzhledem k středovému otvoru (podle potřeby) a nahraďte ji přírubou (3), použijte těsnění (2) již umístěné v kotli a utáhněte přiloženými samořeznými špičatými šrouby. Zasuňte kolena (5) vnitřní stranou (hladkou) do svrchní vnější strany příruby (3 a 4). Zasuňte na doraz nasávací díl (6) vnitřní částí (hladkou) do vnější strany kolena (5), před čímž nezapomeňte vložit vnitřní a vnější rúžice. Výfukovou rouru (9) zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (5) kolena. Nezapomeňte předtím vložit odpovídající vnitřní rúžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Souprava obsahuje (Obr. 1-20):

- 1 kus - Výfukové těsnění (1)
- 1 kus - Těsnění příruby (2)
- 1 kus - Nasávací vnější příruba (3)
- 1 kus - Výfuková vnější příruba (4)
- 2 kus - Koleno 90° o průměru 80 (5)
- 1 kus - Koncový nasávací díl o průměru 80 (6)
- 2 kus - Bílé vnitřní rúžice (7)
- 1 kus - Šedá vnější rúžice (8)
- 1 kus - Výfuková roura o průměru 80 (9)

Ločevalni komplet Ø 80/80. Ločevalni komplet Ø 80/80 omogoča ločitev cevovodov za odvod dimnih plinov in zajem zraka skladno s shemo, prikazano na sliki. Preko cevovoda (A) (strogo iz plastične mase, tako da je odporen na kisli kondenzat) se izločajo produkti zgorevanja. Preko cevovoda (B) (prav tako iz plastične mase) se zajema zrak, potreben za zgorevanje. Cevovod za zajem (B) se lahko namesti tako levo kot desno od osrednjega odvodnega cevovoda (A). Oba cevovoda se lahko usmeri v katerokoli smer.

- Montaža kompleta (sl. 1-20): Prirobnico (4) namestite na osrednjo odprtino kotla, pri čemer mednju vstavite tesnilo (1) (ki ne potrebuje mazanja), tako da bodo krožne izbokline obrnjene navzdol in v stiku s prirobnico kotla ter celotoategnite z vijaki s šestkotno glavo in ploščato konico iz kompleta. Snemite ploščato prirobnico, ki se nahaja v stranski odprtini ob osrednji odprtini, in jo zamenjajte s prirobnico (3), pri čemer mednju vstavite tesnilo (2), ki je že prisotno v kotlu ter celotoategnite s priloženimi samoreznimi vijaki s konico. Kolena (5) z moško stranjo (gladko) vstavite v žensko stran prirobnice (3 in 4). Cevovod za zajem (6) z moško stranjo (gladko) vstavite v žensko stran kolena (5), tako da se spoji, pri tem pa preverite, ali ste že vstavili ustrezno notranjo in zunanjo rozeto. Odvodno cev (9) z moško stranjo (gladko) vstavite v žensko stran kolena (5), tako da se stakneta in preverite, ali ste ustrezno notranjo in zunanjo rozeto že vstavili; tako boste dosegli tesnjenje in spoj sestavnih elementov kompleta.

Komplet obsega (sl. 1-20):

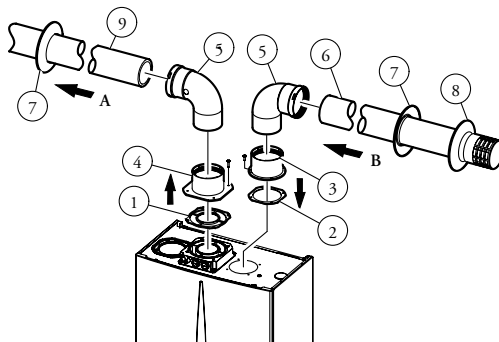
- št. 1- tesnilo na odvodu (1)
- št. 1- tesnilo prirobnice (2)
- št. 1- ženska prirobnica na zajemu (3)
- št. 1- ženska prirobnica na odvodu (4)
- št. 2- koleno 90° R 80 (5)
- št. 1- cev za zajem R 80 (6)
- št. 2- beli notranji rozeti (7)
- št. 1- siva zunanja rozeta (8)
- št. 1- odvodna cev R 80 (9)

Ø80/80mm-es szétválasztó készlet. Az Ø80/80mm-es elosztó készlet lehetővé teszi a füstgázvezető és a levegőbeszívó cső különválasztását az ábrán látható rajz szerint. Az (A) csövön (csakis műanyagból, hogy a savas lecsapódásoknak ellenálljon) távozik az égéstermék. A (B) jelű csövön (ez is műanyagból) kerül beszívásra az égéshez szükséges levegő. Az égéslevegő csövet (B) a középső füstelvezető csőtől (A) mind jobbra, mind balra lehet felszerelni. Mindkét cső bármely irányban vezethető.

- A készlet felszerelése (1-20. ábra): Illesszük az indító elemet (4) a tömítés (1) (amely nem igényel olajozást) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra, és rögzítsük a mellékelt a készleten levő hatszögfejtű és simafejtű csavarokkal. Távolítsuk el a hossz tengelytől távolabbi csomokban található lapos karimát, és illesszük a helyére a peremes indító elemet (3) a kazánban található tömítés (2) közbeiktatásával, majd rögzítsük a mellékelt csavarmentes csavarokkal. Csatlakoztassuk a könyököket (5) megfelelő (sima) végükkel az indító elemek (3 és 4) tokrészébe. Illesszük a helyére az égéslevegő végelemet (6) megfelelő (sima) végével a könyök (5) tokrészébe ütköztetésig, előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a megfelelő külső és a belső takarórózsákat. Csatlakoztassuk a füstcső (9) megfelelő (sima) végét a könyök (5) tokrészébe ütköztetésig, előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a megfelelő belső takarórózsát. Ily módon biztosítjuk a készlethez tartozó elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer tömörségét.

A készlet tartalma (1-20. ábra):

- 1 db - Füstcső tömítés (1)
- 1 db - Indító elem tömítés (2)
- 1 db - Égéslevegő induló elem (3)
- 1 db - Füstcső induló elem (4)
- 1 db - Ø80mm-es 90°-os könyök (5)
- 1 db - Ø80mm-es égéslevegő-cső végelem (6)
- 1 db - Belső takarórózs (7) fehér
- 1 db - Külső takarórózs (8) szürke
- 1 db - Ø80mm-es füstcső (9)



C53

1-20

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Výfukovou rouru nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s okrajovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.
- Instalační obvodové rozměry (Obr. 1-21). Uvedeny jsou minimální obvodové rozměry instalace koncové rozdělovací soupravy o průměru 80/80 v mezních podmínkách.
- Prodlužovací kusy pro dělicí soupravu o průměru 80/80. Maximální přímá délka (bez ohybů) vertikálně použitelná pro nasávání a výfukové roury o průměru 80 je 41 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk. Maximální přímá délka (s kolenem u nasávání a výfuku) horizontálně použitelná pro nasávací a výfukové roury o průměru 80 je 36 metrů nezávisle na tom, zda jsou použity pro nasávání či výfuk.

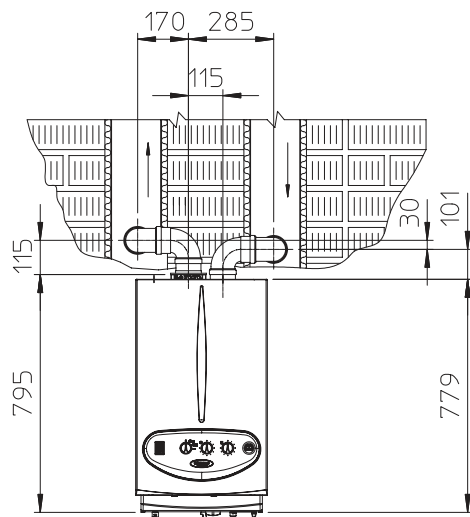
Poznámka: Abyste napomohli eliminaci případného kondenzátu, který se tvoří ve výfukovém potrubí je nutné naklonit potrubí ve směru kotle s minimálním sklonem 1,5% (Obr. 1-22). Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- Spoj in povezovala podaljševalnih cevi in kolen. Za namestitvev morebitnih podaljševalnih cevi za povezovala z drugimi elementi dimovoda, ravnajte na naslednji način: moško stran (gladko) cevi ali kolena vstavite v žensko stran (s tesnilom z robom) predhodno nameščenega elementa, tako da se stakneta; dosegli boste pravilno tesnjenje in spojitvev elementov.
- Velikosti, potrebne za namestitvev (sl. 1-21). Navedene so minimalne velikosti, potrebne za namestitvev kompleta ločevalnega cevovoda Ø 80/80 v nekaterih mejnih pogojih.
- Podaljševalne cevi za komplet ločevalnega cevovoda Ø 80/80. Maksimalna premočrtna dolžina (brez kolen) v vertikalni smeri, uporabna za cevi za zajem in odvod Ø80, znaša 41 metrov, ne glede na to, če se jih uporablja v zajemu ali v odvodu. Največja premočrtna dolžina (s kolenom v zajemu in v odvodu) v horizontalni smeri za cevi za zajem in odvod Ø 80 znaša 36 metrov, ne glede na to, če se jih uporablja v zajemu ali v odvodu.

Opomba: za lažji odvod morebitnega kondenzata, ki nastaja v odvodni cevi, morajo biti cevi nagnjene v smeri kotla s minimalnim naklonom 1,5% (sl. 1-22). Med namestitvijo cevovodov Ø 80 je treba na vsake 3 metre namestiti priključni pasek z vložkom.

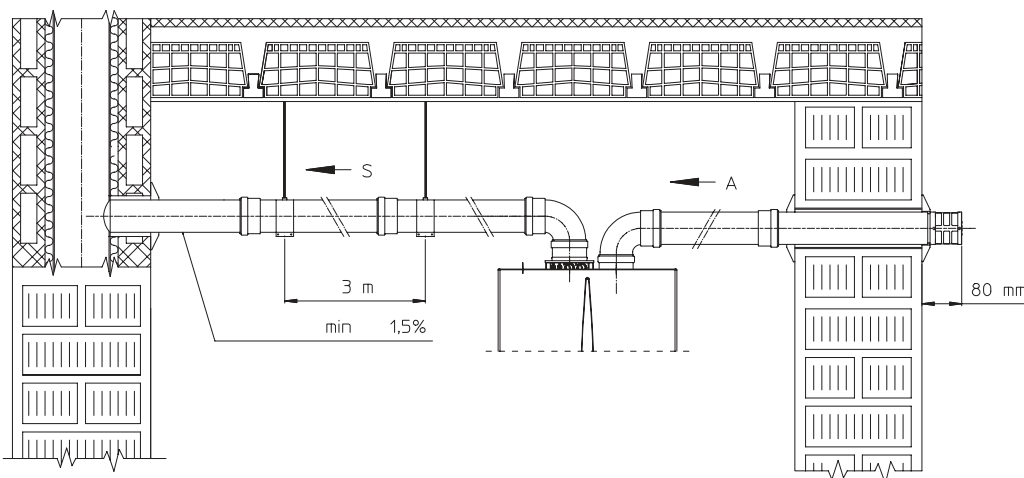
- Toldó elemek és könyökidomok csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.
- Beszerelési helyszükséglet (1-21. ábra). a Ø80/80mm-es szétválasztott szerelési készlet felszereléséhez szükséges minimális helyigényre vonatkozó méretek láthatóak.
- Toldó elemek a Ø80/80 mm-es szétválasztott szerelési készlethez. A vízszintes maximális hossz (könyökidomok nélkül) Ø80 mm-es égéslevegőszívás és füstelvezető csöveknél 41 m, attól függetlenül, hogy ezeket az égéslevegőre vagy a füstgázra használják. A legtöbb használható egyenes vonalú hosszúság függőlegesen az égéslevegő csöveknél és a Ø 80-as füstgáz csöveknél (égéslevegő és füstgáz könyökkel) 36 méter, attól függetlenül, hogy ezeket az égéslevegőre vagy a füstgázra használják.

MEGJ.: az esetenként, kieresztő csőben keletkezett kondenz eltüntetését elősegítendő hajlítsa a csöveket a kazán felé, 1,5 minimális dőlésszögben (1-22 ábr.). A Ø 80-as vezetékek beszerelése alatt minden 3 méterben egy törésmentes szigetelőszalagot kell felhelyezni csőbilinccsel.



C43

1-21



C83

1-22

- Konfigurace typu B₂₃ s otevřenou komorou a umělým tahem.

Přístroj je možné instalovat v budovách v konfiguraci B₂₃, v takovém případě se doporučuje dodržovat veškeré národní a místní technické normy pravidla a předpisy.

- Kotle s otevřenou komorou typu B nesmí být instalovány v místnostech, kde je vyvíjena průmyslová činnost, umělecká nebo komerční činnost, při které vznikají výpary nebo tékavé látky (výpary kyselin, lepidel, barev, ředidel, hořavin apod.), nebo prach (např. prach pocházející ze zpracování dřeva, uhlíkový prach, cementový prach apod.), které mohou škodit prvkům zařízení a narušit jeho činnost.

1.10 INTUBACE EXISTUJÍCÍCH KOMÍNŮ.

Intubace nezbytná k vyvedení spalin je operací, jíž se v rámci rekonstrukce systému spolu se zavedením jedné nebo dvou rour vytvoří nový systém pro odvod spalin z plynového kotle stávajícího komína (nebo kouřovodu) nebo z technického průduchu (Obr. 1-23). K intubaci je nutné použít potrubí, které výrobce uznává za vhodné pro tento účel podle způsobu instalace a použití, které uvádí, a platných předpisů a norem.

Systém pro intubaci Immergas. Tuhý intubační systém o průměru 60 a pružný intubační systém o průměru 80 a tuhý o průměru 80 "zelené série" je nutné použít pouze s kondenzačními kotli Immergas pro domácí použití.

- Konfiguracija tipa B₂₃ z odprto komoro in prisilnim vlekom.

Aparat se v konfiguraciji B₂₃ lahko namesti v stavbe; v tem primeru vas svetujemo, da upoštevate vse tehnične standarde, tehnične predpise ter lokalno in nacionalno veljavno zakonodajo.

- Kotlov z odprto komoro tipa B se ne sme nameščati v prostore, kjer se opravljajo poslovne, obrtne ali industrijske dejavnosti s posluževanjem izdelkov, ki lahko razvijejo hlapne ali hitro hlapljive snovi (npr. hlapni kislini, lepil, barv, topil, goriv, itd.), kot tudi prah (npr. prah, ki bi izviral iz obdelave lesa, ogljeni, cementni prah, itd.), ki bi lahko bili škodljivi za sestavne dele aparata in bi lahko negativno vplivali na delovanje.

1.10 UVLAČENJE CEVI V OBSTOJEČE DIMNIKE.

Uvlačenje cevi je postopek, s katerim se pri obnovi obstoječega sistema ali z vnosom enega ali več primernih cevovodov izdela novi sistem za odvajanje produktov zgorevanja plinskega aparata, pri čemer se od obstoječega dimnika (ali dimne cevi) ali tehnične reže (sl. 1-23). Pri uvlačenju cevi je treba uporabiti cevovode z izdelovalčevimi izjavami o ustreznosti za predmetni namen, sledeč načinom namestitve in uporabe, ki jih je navedel sam izdelovalec, in zakonskim predpisom.

Sistem za uvlačenje Immergas. Togi Ø60, gibki Ø80 in togi Ø80 "Serie Verde" sistemi za uvlačenje so namenjeni izključno domači uporabi in s kondenzačijskimi kotli Immergas.

- B₂₃ típusú nyílt kamrás és kényszer huzatos kazán kiépítése.

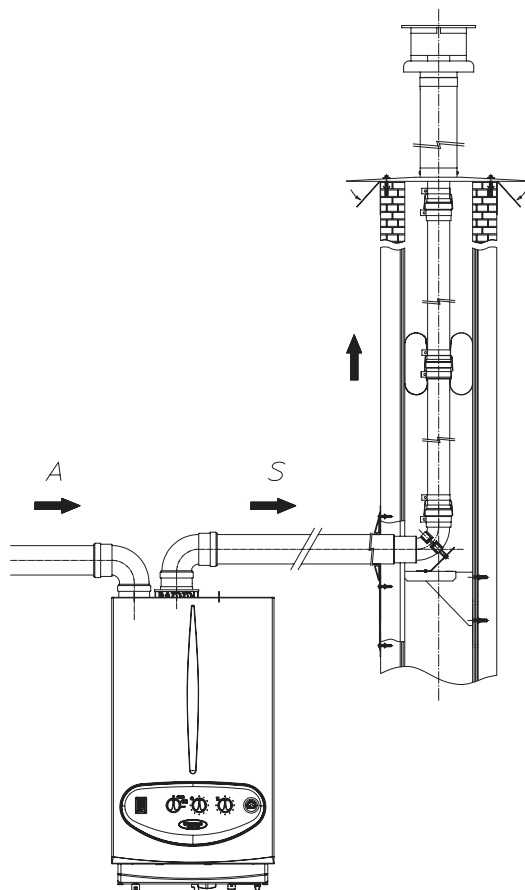
A berendezés beszerelhető az épületekbe B₂₃ modalitásban; minden eshetőségre, ajánlatos az összes érvényes nemzeti és helyi műszaki szabályokat és jogszabályokat betartani.

- A B típusú nyílt kamrás kazánokat nem lehet olyan helyiségekbe telepíteni, ahol kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenységet végeznek, és ahol gőzök vagy illóanyagok (pl.: savak, ragasztók, festékek, oldószerek, üzemanyagok gőzei) valamint porok (pl.: fafeldolgozás pora, szén-, cementpor stb.) fejlődhetnek, melyek a készülék elemeit károsíthatják, és veszélyeztetik működését.

1.10 A MEGLÉVŐ KÉMÉNYEK BECSŐVEZÉSE.

A becsővezés egy olyan művelet, amelynek során egy rendszer felújítása során és egy vagy több új megfelelő vezetékkel beszerelésével egy új, a gázberendezés égéstermékének kiengedésére való rendszert lehet megvalósítani egy már meglévő kéménytől (vagy egy füstcső), vagy egy műszaki nyílástól kiindulva (1-23 ábr.). Becsővezésre a gyártó tanúsítványában erre alkalmasként minősített csőszerelési elemeket kell felhasználni, a gyártó által megszabott szerelési és használati utasításnak valamint a jogszabályoknak megfelelően.

Immergas bélélesi rendszer. A Ø60-as kemény és Ø80-as rugalmas "Zöld szériájú" kibélelési rendszereket kizárólag házi használatra és az Immergas kondenzációs kazánjai számára kell alkalmazni.



C83

1-23

V každém případě je při operacích spojených s intubací nutné respektovat předpisy dané platnými směrnici a technickou legislativou. Především je potřeba po dokončení prací a v souladu s uvedením intubovaného systému do provozu je třeba vyplnit prohlášení o shodě. Kromě toho je třeba se řídit údaji v projektu a technickými údaji v případech, kdy to vyžaduje směrnice a platná technická dokumentace. Systém a jeho součásti mají technickou životnost odpovídající platným směrnicím, stále za předpokladu, že:

- je používán v běžných atmosférických podmínkách a v běžném prostředí, jak je stanoveno platnou směrnicí (absence kouře, prachu nebo plynu, které by měnily běžné termofyzikální nebo chemické podmínky; provoz při běžných denních výkyvech teplot apod.)
- je instalace a údržba prováděna podle pokynů dodavatele a výrobce a podle předpisů platné směrnice.
- Maximální délka pevného intubovaného vertikálního potrubního traktu o průměru 60 je 22 m.
- Těto délky je dosaženo za předpokladu použití nasávací koncovky o průměru 80, 1m výfukový roury o průměru 80 a dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.
- Maximální délka intubovaného pružného svíslého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle a dvou změn směru pružného potrubí uvnitř komína/technického průduchu.
- Maximální délka intubovaného pevného svíslého tahu o průměru 80 je 30 m. Těto délky je dosaženo včetně kompletního nasávacího koncového dílu o průměru 80, 1 metru výfukového potrubí o průměru 80, dvou kolen 90° o průměru 80 na výstupu z kotle.

1.11 ODVOD KOUŘE DO KOUŘOVODU/ KOMÍNA.

Odvod kouře nesmí být připojen ke společnému rozvětvenému kouřovodu tradičního typu. Odvod kouře musí být připojen ke zvláštnímu společnému kouřovodu typu LAS. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být kromě toho připojeny pouze k zařízením typu C a stejného druhu (kondenzační) se jmenovitým tepelným výkonem, které se neliší od maximálního připojitelného zařízení o více než 30% a spalujícím stejný druh paliva. Termokapalodynamické vlastnosti (hmotnostní průtok spalín, % oxidu uhličitého, % vlhkosti apod.) zařízení připojených k těmto sběrným kouřovodům a kombinovaným kouřovodům se nesmí lišit od termokapalodynamických vlastností průměrného připojeného kotle o více než 10%. Sběrné kouřovody a kombinované kouřovody musí být výslovně konstruovány podle metodiky výpočtu a zákonných předpisů technickými pracovníky s odbornou kvalifikací. Části komínů nebo kouřovodů, ke kterým se připojí výfuková spalínová roura, musí odpovídat požadavkům platných technických směrnic.

1.12 KOUŘOVODY, KOMÍNY A KOMÍNOVÉ NÁSTAVCE.

Kouřovody, komíny a komínové nástavce pro odvod spalín musí odpovídat požadavkům platných norem.

Umístění tahových koncových kusů. Tahové koncové kusy musejí:

- být umístěny na vnějších obvodových zdech budovy;
- být umístěny tak, aby vzdálenosti respektovaly minimální hodnoty uvedené v platné technické směrnici.

Odvod spalín zařízení s nuceným tahem v uzavřených prostorách pod otevřeným nebem. V prostorách pod otevřeným nebem uzavřených ze všech stran (větrací šachty, světlíky, dvory apod.) je povolený přímý odvod spalín ze zařízení na spalování plynu s přirozeným nebo nuceným tahem a výhřevností nad 4 do 35 kW, pokud budou dodrženy podmínky platné technické směrnice.

V vsakem primeru je treba pri uvlačenju upoštevati določbe standarda in veljavne tehnične zakonodaje. Po zaključku del, ob vključitvi uvlečenega sistema v obratovanje, pa je treba izpolniti izjavo o skladnosti. V primerih, ki jih določajo standardi in veljavna tehnična zakonodaja, je treba upoštevati navodila iz načrta ali iz tehničnega poročila. Tehnična življenjska doba sistema ali sestavnih delov slednje- ga je skladna z veljavnimi standardi, toda le če:

- Se aparat uporablja v povprečnih klimatskih in okoljskih pogojih, kakor določa veljavna zakonodaja (brez dimnih plinov, prahu ali plina, ki bi spremenili normalne toplotno-fizikalne ali kemijske pogoje; ob dolgotrajnih temperaturah znotraj klasičnega intervala dnevne temperature ne spremembe itd.).
- Sta namestitvev in vzdrževanje izvedena v skladu z navodili izdelovalca in po predpisih veljavne zakonodaje.
- Je največja dolžina togega uvlečenega vertikalnega odseka Ø60 enaka 22 m. To dolžino se pridobi z upoštevanjem celotnega cevovoda skupaj z zajemom Ø 80, 1 m odvodno cevjo Ø 80 in dvema kolenoma 90° Ø 80 na izhodu iz kotla.
- Je največja dolžina, po kateri lahko poteka gibki vertikalni uvlečeni odsek, enaka 30 m. To dolžino se pridobi z upoštevanjem celotnega cevovoda skupaj z zajemom Ø 80, 1 m odvodno cevjo Ø80, dvema kolenoma 90° Ø 80 na izhodu iz kotla in dvema spremembama smeri gibe cevi v notranjosti dimnika/tehnične reže.
- Je največja dolžina togega uvlečenega vertikalnega odseka Ø80 enaka 30 m. To dolžino se pridobi z upoštevanjem cevovoda, skupaj z zajemom Ø 80, 1 m odvodno cevjo Ø80 in dvema kolenoma 90° Ø80 na izhodu iz kotla.

1.11 ODVOD DIMNIH PLINOV V DIMNO CEV/DIMNIK.

Odvod dimnih plinov ne sme biti povezan s klasično razvejano dimno cevjo. Odvod dimnih plinov se lahko poveže s posebno skupno dimno cevjo tipa LAS. Nadalje se skupne dimne cevi in kombinirane dimne cevi lahko poveže le z aparati tipa C enake vrste (kondenzacijski kotli), katerih nazivna toplotna moč ni več kot 30% nižja od največje priključne moči in so napajani z enakim gorivom. Toplotno dinamične značilnosti tekočin (masni pretok dimnih plinov, % ogljikovega dioksida, % vlažnosti, itd.) aparatov, priključenih na enake skupne dimne cevi ali kombinirane dimne cevi, se ne smejo razlikovati za več kot 10% v primerjavi s povprečnim priključenim kotlom. Skupne dimne cevi in kombinirane dimne cevi mora posebej v ta namen zasnovati strokovno usposobljeno tehnično osebje, skladno z izračunskim postopkom in veljavnimi tehničnimi predpisi. Preseki dimnikov ali dimnih cevi, na katere povežati cev za odvod dimnih plinov, morajo ustrezati zahtevam veljavnih tehničnih predpisov.

1.12 DIMNE CEVI, DIMNIKI, DIMNIŠKI NASTAVKI.

Dimne cevi, dimniki in dimniški nastavki za odvod produktov zgorevanja morajo ustrezati zahtevam uporabnih predpisov.

Postavitev vlečnih cevovodov. Vlečni cevovodi morajo:

- biti nameščeni na zunanjih obodnih stenah stavbe;
- biti nameščeni tako, da razdalje upoštevajo najmanjše vrednosti, ki jih navajajo veljavni tehnični predpisi.

Odvod produktov zgorevanja aparatov s prisilnim vlekem v zaprte prostore brez stropa. V prostorih brez stropa (prezračevalni jaški, svetlobni jaški, dvorišča in podobno), zaprtih z vseh štirih strani, je dovoljen neposredni odvod produktov zgorevanja plinskih aparatov z naravnim ali prisilnim vlekem in toplotno zmogljivostjo, ki je večja od 4 in manjša od 35 kW, če so le upoštevani pogoji veljavnih tehničnih predpisov.

Minden esetben, a becsővezési műveletek során be kell tartani az érvényben levő műszaki jogszabályok és előírások szerinti útmutatásokat; főként a munkálatok végeztével és a becsővezet rendszer beüzemelésakor elő kell állítani a jótállási igazolást. A tervezet vagy a műszaki jelentés útmutatásait be kell tartani, az érvényes törvénykezesek és műszaki jogszabályok által előírt esetekben. A rendszer és a rendszer alkotóelemei rendelkeznek a műszaki érvényességgel, amennyiben:

- átlagos éghajlati és környezeti feltételek között kerülnek használatra, amint azokat az érvényes törvények leszögezik (nincs füst, a rendes termofizikai vagy vegyi feltételeket befolyásolni képes por vagy gáz hiánya; standard intervallumokat jelentő, naponta váltakozó hőmérsékletek jelenléte, stb.).
- A beszerelés és a karbantartás a gyártó által megadott útmutatások szerint történnek és az érvényes jogszabályok előírásai szerint.
- A Ø60 kemény vízszintes bélélo megengedett hossza 22 m-rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as teljes égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, a kazán kimenetelénél levő 90° Ø 80-as könyök adja.
- A Ø80 rugalmas vízszintes bélélo megengedett hossza 30 m-rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as komplett égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, a kazán kimenetelénél levő 90° Ø 80-as könyök és a kazánban / műszaki nyílásban a rugalmas cső két cserélője adja.
- A merev, Ø80-as legtöbb megengedett vízszintes cső hossza –rel egyenlő. Ezt a hosszúságot a Ø 80-as komplett égéslevegő végelem, 1m Ø 80-as füstgáz cső és a két, a kazán kimenetelénél levő 90° Ø 80-as könyök és a kazánban / műszaki nyílásban a rugalmas cső két cserélője adja.

1.11 FÜST ELVEZETÉSE KÉMÉNYBE/ KÉMÉNYCSŐBE.

A füstgázt nem szabad hagyományos gyűjtő rendszerű kéménybe vezetni. A füstgáz elvezetésére az L.A.S. típusú gyűjtőkémény használható. A gyűjtő füstcsöveket és a kombinált füstcsatornákat kizárólag C típusú berendezésekhez kell ugyanakkor csatlakoztatni és ugyanolyan fajtájúhoz (kondenzációs), olyan névleges termikus teljesítménnyel rendelkezőkhöz, amelyek 30% -nál több értékben térnek el a maximális csatlakoztatáshoz képest és ugyanazzal az üzemanyaggal működnek. Az ugyanahhoz a gyűjtőkéményhez vagy kombinált füstcsövekhez csatlakoztatott berendezések termofluidodinamikai jellemzői (füst maximális teljesítmény, a szénitritár %, a nedvesség %, stb.) nem különbözhetnek több mint 10% -ban a csatlakoztatott kazán átlagához képest. A füstcsatornákat, vagy a kéménycsöveket úgy kell kialakítani, hogy azok megfeleljenek a szakképzett személyek által végzett számítási módszernek, és a jogszabályok előírásainak. Annak a kéménynek vagy füstcsatornának a keresztmetszetének, melybe a füstelvezető cső bekötésre kerül, meg kell felelnie az érvényben levő jogszabály előírásainak.

1.12 FÜSTCSŐRENDSZER, KÉMÉNY ÉS KÉMÉNYFEJEK.

Az égéstermék elvezetésére szolgáló füstcsőrendszereknek, kéményeknek és kéményfejeknek meg kell felelniük az alkalmazható jogszabályok előírásainak.

Szívó végelemek elhelyezése. A szívó végelemeknek:

- az épület külső falán kell elhelyezkedniük;
- úgy kell elhelyezkedniük, hogy a távolságok betartsák a hatályos műszaki előírások által meghatározott minimális értékeket.

A kényszer huzatos készülékek égéstermék kivezetése tető nélküli, minden oldalról zárt szabad ég alatti térbe. A minden oldalról zárt szabad ég alatti terekben (szellőzőakna, belső udvar stb.) megengedett a, természetes, vagy kényszerhuzatos és hőteljesítményű gázkészülékek égéstermékének kivezetése 4 kW-nál nagyobb és legfeljebb 35 kW lehet, amennyiben az a hatályos műszaki jogszabályokban meghatározott feltételeknek megfelel.

1.13 PLNĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Po připojení kotle přistupte k naplnění systému pomocí plnicího kohoutu (Obr. 1-25 a 2-2). Plnění je třeba provádět pomalu, aby se uvolnily vzduchové bubliny obsažené ve vodě a vzduch se vypustil z průduchů kotle a vytápěcího systému.

V kotli je zabudován automatický odvodušňovací ventil umístěný na oběhovém čerpadle. Zkontrolujte, zda je klobouček povolený. Otevřete odvodušňovací ventily radiátorů.

Odvodušňovací ventily radiátorů se uzavřou, když začne vytékat pouze voda.

Plnicí ventil se zavře, když manometr kotle ukazuje hodnotu přibližně 1,2 barů.

Poznámka: při těchto operacích spouštějte oběhové čerpadlo v intervalech pomocí hlavního přepínače umístěného na přístrojové desce. Oběhové čerpadlo odvodušňete výsroubováním předního uzávěru a udržením motoru v činnosti. Po dokončení operace uzávěr zashroubujte zpět.

1.14 PLNĚNÍ SIFONU NA SBĚR KONDENZÁTU.

Při prvním zapnutí kotle se může stát, že z vývodu kondenzátu budou vycházet spaliny. Zkontrolujte, zda po několikaminutovém provozu z vývodu kondenzátu již kouřové spaliny nevycházejí. To znamená, že je sifon naplněn kondenzátem do správné výšky, což neumožňuje průchod kouře.

1.15 UVEDENÍ PLYNOVÉHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU.

Při uvádění zařízení do provozu je nutné:

- otevřít okna a dveře;
- zabránit vzniku jisker a otevřeného plamene;
- přistoupit k vyčištění vzduchu obsaženého v potrubí;
- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou.

1.16 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (ZAPNUTÍ).

Aby bylo možné dosáhnout vydání prohlášení o shodě požadovaného zákonem, je potřeba při uvádění kotle do provozu provést následující:

- zkontrolovat těsnost vnitřního zařízení podle pokynů stanovených normou;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat, zda průtok plynu a příslušné tlaky jsou v souladu s hodnotami uvedenými v příručce (Odstavec 3.20);
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního voliče umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukový koncentrický koncový kus (v případě, že je jím kotel vybaven) není ucpáný.

Pokud jen jedna tato kontrola bude mít negativní výsledek, kotel nesmí být uveden do provozu.

Poznámka: úvodní kontrolu kotle musí provést kvalifikovaný technik. Záruka na kotel počíná plynout od data této kontroly.

Osvědčení o kontrole a záruce bude vydáno uživateli.

1.13 POLNJENJE SISTEMA.

Po povezavi kotla preidite na polnjenje sistema prek polnilnega ventila (sl. 1-25 in 2-2). Polnjenje mora potekati počasi, tako da se zračni mehurčki v vodi lahko sproščajo in izhajajo skozi odzračevalne ventile kotla in ogrevalne napeljave.

V kotlu, na obtočni črpalki, je vgrajen avtomatski odzračevalni ventil. Preverite, ali je kapica popuščena. Odprite odzračevalne ventile radiatorjev.

Odzračevalne ventile radiatorjev je treba zapreti, ko iz njih izhaja samo voda.

Polnilni ventil je treba zapreti, ko manometer na kotlu navaja približno 1,2 bar.

Opomba: med temi posegi v presledkih večkrat poženite obtočno črpalko; to storite s pritiskom na glavno izbirno stikalo na upravljalni plošči. Obtočno črpalko odzračite, tako da odvijete prednji zamašek in ohranite delovanje motorja. Po končanem posegu ponovno privijte zamašek.

1.14 POLNJENJE SIFONA ZA ZBIRANJE KONDENZATA.

Ob prvem vklopu kotla se lahko zgodi, da pričnejo iz sifona za odvod kondenzata izhajati produkti zgorevanja; po nekaj minutah delovanja se prepričajte, da iz sifona za odvod kondenzata produkti zgorevanja ne izhajajo več. To pomeni, da je sifon napolnjen s kondenzatom do take višine, ki preprečuje prehod dimnih plinov.

1.15 VKLJUČITEV PLINSKE NAPELJAVE V OBRATOVANJE.

Pred vključitvijo napeljave v obratovanje je treba:

- odpreti okna in vrata;
- izogibati se prisotnosti iskenja in odprtega ognja;
- izprazniti zrak iz cevovodov;
- preveriti tesnjenje notranje napeljave skladno z zakonskimi določili.

1.16 VKLJUČITEV KOTLA V OBRATOVANJE (VKLOP).

Za izdajo zakonsko predvidene izjave o skladnosti, je za vključitev kotla v obratovanje potrebna izpolnitev naslednjih pogojev:

- preverite tesnjenje notranje napeljave skladno z zakonskimi določili.
- preverite ustreznost uporabljenega plina s tistim, za katerega je bil kotel pripravljen;
- vključite kotel in preverite pravilnost vklopa;
- preverite, ali so pretok plina in ustrezni tlaki skladni s tistimi iz knjižice (odst. 3.20);
- preverite posredovanje varnostnega sistema v primeru pomanjkanja plina in odgovarjajoči čas posredovanja;
- preverite posredovanje glavnega stikala, nameščenega na vrhu kotla in v kotlu;
- prepričajte se, da koncentrični cevovod za zajem/odvod (če je prisoten) ni zamašen.

Če ima ena sama od teh kontrol negativni izid, se kotel ne sme vključiti v obratovanje.

Opomba: začetno kontrolo kotla mora opraviti usposobljeni tehnik. Garancija kotla prične teči od dne same kontrole.

Potrdilo o izvedeni kontroli in garanciji se izda uporabniku.

1.13 A BERENDEZÉS FELTÖLTÉSE.

A kazán csatlakoztatását követően kezdjük el a rendszer újrafeltöltését a víztöltő csapon keresztül (1-25. és 2-2. ábrák). Az újrafeltöltést lassan kell végezni, hogy a vízben lévő levegőbuborékok összegyűlhessenek és eltávolíthatóak a kazán és a fűtési rendszer légtelenítő szelepein keresztül.

A kazánba be vannak építve a kazán keringetőjére helyezett automatikus szellőztető szelepek. Ellenőrizzük, hogy a légtelenítő szelepek védősapkái kellően meg vannak-e lazítva. Nyissuk meg a radiátorok légtelenítő szelepeit.

A radiátorok légtelenítő szelepeit akkor lehet elzárni, amikor már csak víz folyik belőlük.

A víztöltő csapot akkor kell elzárni, amikor a kazán nyomásmérője kb. 1,2 bar nyomást mutat.

MEGJ.: e műveletek során a keringető szivattyút a műszerfalon található főkapcsoló segítségével szakaszosan működtessük. A keringető szivattyút a motor működtetése közben az előlő dugó lecsavarásával légtelenítsük, míg a kifolyó folyadék nem okoz személyi és tárgyi sérüléseket. A művelet végeztével csavarjuk vissza a zárósapkát.

1.14 KONDENZGYŰJTŐ SZIFONOK ÚJRAFELTÖLTÉSE.

A kazán első begyűjtásakor megtörténhet, hogy a kondenzcsőből égéstermék távoznak, ellenőrizze egy pár perces működés után, hogy a kondenzcsőből nem távozik több égéstermék. Ez azt jelenti, hogy a szifon a megfelelő magasságig feltöltött kondenzattal, amely nem engedi meg a füst távozását.

1.15 A GÁZBERENDEZÉS BEÜZEMELÉSE.

A gázberendezés beüzemelésekor szükséges teendők:

- nyissuk ki az ablakokat és az ajtókat;
- kerüljük szikra vagy nyílt láng használatát;
- ürítsük ki a gázcsövekben maradt levegőt;
- ellenőrizzük a fogyasztói gázhálózati gázfeszültségét a jogszabályok által előírt módon.

1.16 A KAZÁN BEÜZEMELÉSE (BEGYŰJTÁS).

A törvény által előírt megfelelőségi nyilatkozat kiállításához a kazán beüzemelésakor a következő kötelezettségeknek kell eleget tenni:

- ellenőrizzük a gázrendszer tömörségét a jogszabályok által előírt módon;
- ellenőrizzük, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik azzal, amelyre a készülék be van állítva;
- gyűjtjük be a kazánt és ellenőrizzük az égés megfelelő voltát;
- ellenőrizzük, hogy a csatlakozó gázrendszer hozama és a nyomásértékek megfelelnek-e a használati kézikönyvben feltüntetett értékeknek (lásd 3.20. bekezdés);
- ellenőrizzük, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően működik-e, és mennyi idő alatt lép működésbe;
- ellenőrizze a kazánon és a kazánban levő főelosztó beavatkozásait;
- ellenőrizzük a kazán égéslevegő/füstgáz koncentrikus végelem (ha jelen van) hibátlan működését.

Ha a fenti ellenőrzések közül akár csak egy is pozitív eredményt ad, a kazán nem üzemelhető be.

MEGJ.: a kazán beüzemelését csakis szakember végezheti el. A készülék jótállási ideje a sikeres beüzemelés időpontjától kezdődik.

Az elvégzett beüzemelés igazolása és a Jótállási jegy az ügyfélnek kiadásra kerül.

1.17 OBĚHOVÉ ČERPADLO.

Kotle "Victrix 26 2l" jsou dodávány se zabudovaným oběhovým čerpadlem s trojpolohovým elektrickým regulátorem rychlosti. S oběhovým čerpadlem nastaveným na první rychlost pracuje kotel správně. Pro optimalizaci provozu kotle se u nových systémů (jednotrubních a modulárních) doporučuje nastavit oběhové čerpadlo na maximální rychlost. Oběhové čerpadlo je vybaveno kondenzátorem.

Případné odblokování čerpadla. Pokud by se po delší době nečinnosti oběhové čerpadlo zablokovalo, je nutné odšroubovat přední uzávěr a otočit šroubovákem hřídel motoru. Tuto operaci proveďte s maximální opatrností, abyste motor nepoškodili.

Dostupný výtlač zařízení.

Legenda (Obr. 1-24):

- A = Dostupný výtlač zařízení na třetí rychlost (s vyřazeným by-passem)
- B = Dostupný výtlač zařízení na třetí rychlost (se zapojeným by-passem)

1.17 OBTOČNA ČRPALKA.

Kotli serije »Victrix 26 2l« so dobavljeni z vgrajeno obtočno črpalko s tripoložajnim električnim regulatorjem hitrosti. Z obtočno črpalko na prvi hitrosti kotel ne deluje pravilno. Za optimalno delovanje kotla se na novih napeljavah (enojna cev in modul) priporoča uporaba obtočne črpalke na najvišji hitrosti. Obtočna črpalka je že opremljena s kondenzatorjem.

Morebitno deblokiranje črpalke. Če je po dolgem obdobju nedelovanja obtočna črpalka blokirana, je treba odviti prednji zamašek in s pomočjo izvijača zavrteti gred motorja. Postopek zahteva veliko mero previdnosti, da ne bi prišlo do poškodb motorja.

Sesalna višina, ki je na voljo za napeljavo.

Legenda (sl. 1-24):

- A = Sesalna višina, ki je na voljo za napeljavo pri tretji hitrosti (z izključenim obvodom).
- B = Sesalna višina, ki je na voljo za napeljavo pri tretji hitrosti (z vključenim obvodom)

1.17 KERINGETŐ SZIVATTYÚ.

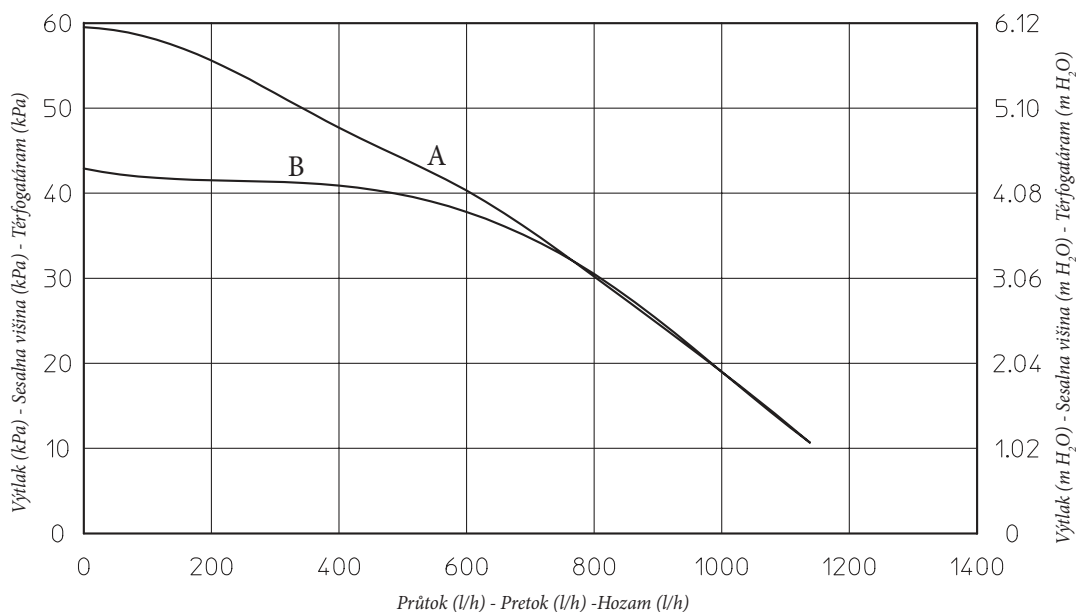
A "Victrix 26 2l" Hárompozíciós, elektromos sebességszabályozós keringetővel van ellátva. A keringető első sebességével a kazán nem a megfelelőképpen működik. A kazán optimális működtetésének megvalósítása céljából javasolt a keringető maximális sebességben való használata az új berendezésen (egycsőű, vagy modulus). A keringető már el van látva gyárilag kondenzálással.

Szivattyú esetleges kioldása. Amennyiben hosszabb leállás után a keringető nem működik, el kell végeznie ennek kioldását. Le kell csavarnia az első védősapkát ellenőrizve, hogy a kifolyó folyadék nem okoz személységi és tárgyi sérüléseket, és egy csavarhúzóval meg kell pörgetnie a motor tengelyét. Fokozott óvatossággal járjon el ennél a műveletnél, hogy ne károsítsa a motort!

A berendezésen rendelkezésre álló térfogatáram.

Jelmagyarázat (1-24. ábra):

- A = Berendezésen rendelkezésre álló térfogatáram harmadik sebességben (kiiktatott by-pass)
- B = Berendezésen rendelkezésre álló térfogatáram harmadik sebességben (by-pass bekapcsolva)



1.18 SOUPRAVY NA OBJEDNÁVKU.

- Souprava uzavíracích kohoutů zařízení s kontrolovatelným filtrem nebo bez něj (na žádost). Kotel je uzpůsoben k instalaci uzavíracích kohoutů zařízení, které se instalují na nábehové potrubí a vratné potrubí připojovací jednotky. Tato souprava je velmi užitečná při údržbě, protože umožňuje vypustit pouze kotel bez nutnosti vypuštění celého systému. Kromě toho její verze s filtrem zachovává funkční vlastnosti kotle díky kontrolovatelnosti filtru.
- Souprava jednotky pro zónová zařízení (na žádost). V případě, že chcete vytápěcí systém rozdělit do více zón (**maximálně tři**), aby bylo možné je řídit odděleně a nastavovat nezávisle a zajistit dostatečný průtok vody u každé zóny, dodává společnost Immergas na objednávku soupravy pro zónové systémy.
- Souprava pro dávkování polyfosfátů (na žádost). Dávkovač polyfosfátů redukuje tvorbu vápenatých usazenin a zachovává tak v čase původní podmínky tepelné výměny a výrobu teplé užitkové vody. Kotel je uzpůsoben k použití soupravy dávkovače polyfosfátů.
- Karta relé (na objednávku). Kotel je připraven k instalaci karty relé, která umožňuje ovládat hlavní zónu prostřednictvím dálkového ovládání CAR (volitelně).
- Krycí souprava (na žádost). V případě vnější instalace na částečně chráněném místě s přímým nasáváním vzduchu je nutné pro správnou funkci kotle instalovat svrchní ochranný kryt kotle, který jej má chránit před povětrnostními vlivy.

Výše uvedené soupravy se dodávají v kompletu spolu s instruktážním listem pro montáž a použití.

1.18 KOMPLETI, RAZPOLOŽLJIVI NA ZAHTEVO.

- Komplet prestreznih ventilov napeljave s kontrolnim filtrom ali brez slednjega (po naročilu). Kotel je pripravljen za namestitev prestreznih ventilov napeljave na dovodne in povratne cevi priključne skupine. Ta komplet je zelo uporaben ob vzdrževalnih posegih, saj omogoča izpraznitev samo kotla, ne da bi bilo potrebno izprazniti tudi celotnega sistema; različica s filtrom pa, zahvaljujoč kontrolnemu filtru, ohranja značilnosti delovanja kotla.
- Komplet krmilne enote conskih napeljav (po naročilu). Če želite ogrevalno napeljavo ločiti na več con (**največ tri**), katere bodo ločeno koristile neodvisne regulacije, in omogočiti ohranjanje visokega pretoka vode za vsako cono, vam družba Immergas na željo priskrbi komplet za conske napeljave.
- Komplet dozirnika polifosfatov (po naročilu). Dozirniki polifosfatov zmanjšuje nastajanje apnenčastih usedlin ter tekom časa ohranja izvirne pogoje toplotne izmenjave in proizvodnje tople sanitarne vode. Kotel je pripravljen za namestitev kompleta dozirnika polifosfatov.
- Kartica z enim relejem (po naročilu). Kotel je pripravljen za namestitev kartice z enim relejem, ki omogoča nadzor glavnega območja s pomočjo daljinskega upravljalnika CAR (opcija).
- Pokrivni komplet (po naročilu). V primeru zunanje namestitve na delno zaščiteno mesto z neposrednim zajemom zraka je potrebno namestiti ustrezni zgornji zaščitni pokrov, ki zagotavlja pravilno delovanje kotla in zaščito slednjega pred vremenskimi nepravilnostmi.

Zgornji kompleti so ob dobavi opremljeni z vsemi potrebnimi dodatki in priložena so jim navodila za montažo ter uporabo.

1.18 KÜLÖN KÉRÉSRE SZÁLLÍTOTT KÉSZLETEK.

- Elzáró csap készlet felülvizsgáló szűrővel vagy anélkül (megrendelésre). A kazán gyári kialakítása lehetővé teszi elzáró csapok felszerelését a csatlakozó egység előremenő és visszatérő csöveire. Ez a készlet igen hasznosnak bizonyulhat a karbantartás során, mivel így lehetővé válik, hogy csak a kazán kelljen vízteleníteni és ne a teljes vezetékhálózatra, valamint a szűrős verzió megőrző működési jellemzőit a felülvizsgáló szűrőnek köszönhetően.
- Zónás központ készlete (külön megrendelésre). Amennyiben a berendezést több zónára felszeretnének osztani (**legtöbb háromra**), hogy független szabályozókkal legyen külön ellátva, és hogy minden zónában a megfelelő vízhozam maradjon, az Immergas zónás zónás készlete szállít külön kérésre.
- Polifoszfátadagoló készlet (külön megrendelésre). A polifoszfátadagoló csökkenti a mészkölerakódások kialakulásának veszélyét, megőrizve a hőcserélés és a használati meleg víz előállítás eredeti feltételeit. A kazán gyárilag el van látva a polifoszfátadagoló készlet alkalmazási lehetőségével.
- Egy relés kártya (kérésre). A kazánon lehet egy relét és egy kártyát használni, amelyek lehetővé teszik a berendezés fő zónájának ellenőrzését a CAR segítségével (opcionális).
- Fedőkészlet (kérésre). Amennyiben részlegesen védett külső térbe szereljük be a közvetlen égéslevegővel védett kazánt, kötelező felszerelni a megfelelő felső védőfedőt a kazán megfelelő működése érdekében, és, hogy védett legyen az éghajlati hatásoktól.

A fenti kiegészítő készleteket a gyártó teljesen, szerelési és használati útmutatóval együtt szállítja.

1.19 KOMPONENTY KOTLE.

Legenda (Obr. 1-25):

- 1 - Svorkovnice elektrického připojení (velmi nízké napětí)
- 2 - Sifon vypouštění kondenzátu
- 3 - Výměník užitkové vody
- 4 - Plynový ventil
- 5 - Napěťový transformátor
- 6 - Sonda výtlačku
- 7 - Odvzdušňovací ventil
- 8 - Průtokoměr zařízení
- 9 - Bezpečnostní termostát
- 10 - Plynová tryska
- 11 - Hořák
- 12 - Detekční svíčka
- 13 - Kondenzační modul
- 14 - Tepelná bezpečnostní kouřová pojistka
- 15 - Tepelná bezpečnostní pojistka výměníku
- 16 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 17 - Odběrová místa (vzduch A) - (spaliny F)
- 18 - Tlaková zásuvka záporného signálu
- 19 - Tlaková zásuvka kladného signálu
- 20 - Zapalovač
- 21 - Zapalovací svíčka
- 22 - Venturi
- 23 - Ventilátor
- 24 - Sací vzduchové potrubí
- 25 - Expanzní nádoba zařízení
- 26 - Užitková sonda
- 27 - Průtokoměr užitkové vody
- 28 - Oběhové čerpadlo kotle
- 29 - Bezpečnostní ventil 3 bar
- 30 - Automatický by-pass
- 31 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 32 - Výpustný kohout zařízení
- 33 - Plnicí kohout zařízení

1.19 SESTAVNI DELI KOTLA.

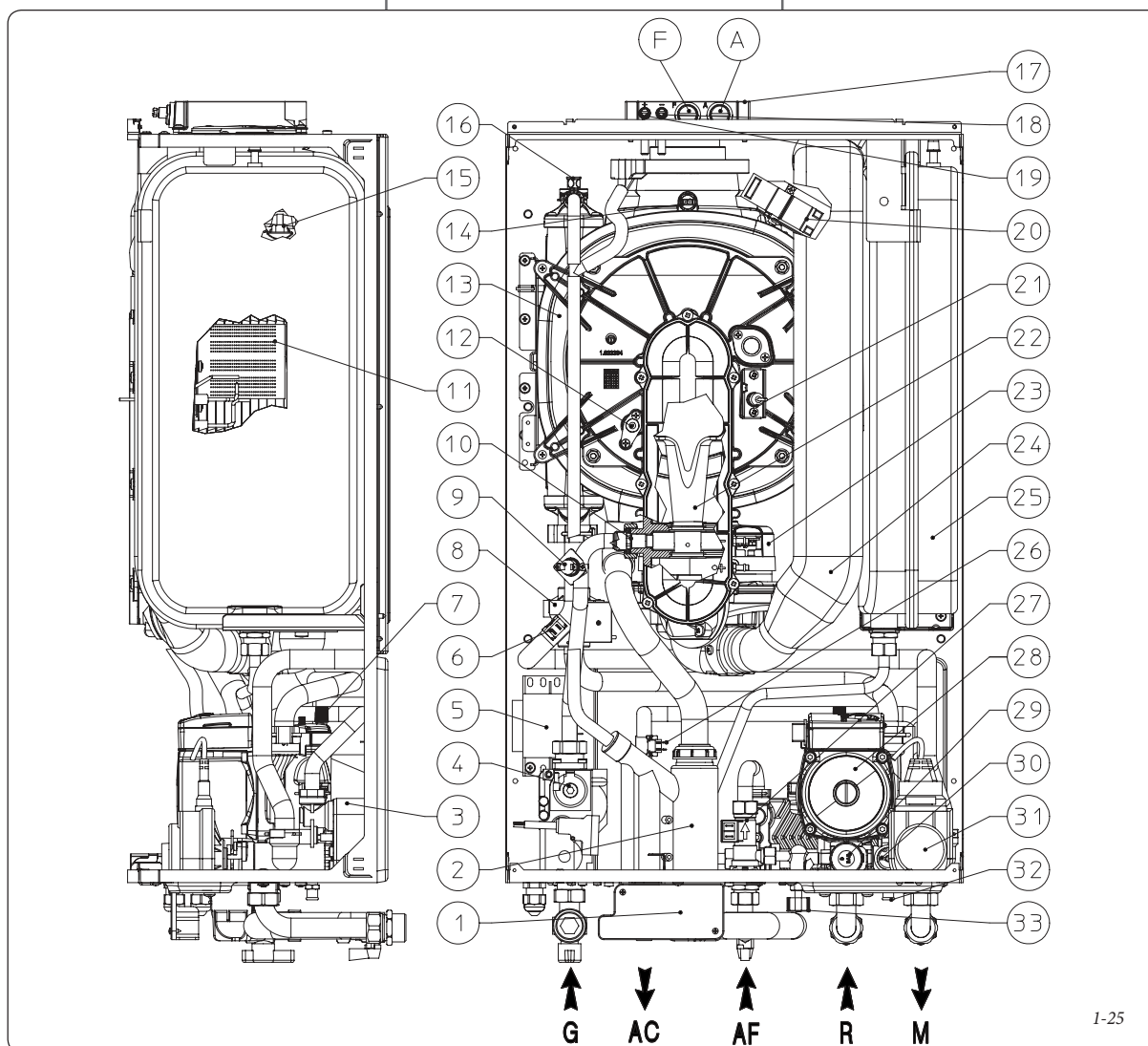
Legenda (sl. 1-25):

- 1 - Spončnica za električno povezavo (zelo nizka napetost)
- 2 - Sifon za odvod kondenzata
- 3 - Sanitarni izmenjevalnik
- 4 - Plinski ventil
- 5 - Napetostni transformator
- 6 - Sonda na dovodu
- 7 - Odzračevalni ventil
- 8 - Merilec pretoka napeljave
- 9 - Varnostni termostat
- 10 - Plinska šoba
- 11 - Gorilnik
- 12 - Merilna svečka
- 13 - Kondenzacijski modul
- 14 - Termična varovalka zaščita dimnih plinov
- 15 - Termična varovalka za zaščito izmenjevalnika
- 16 - Ročni odzračevalni ventil
- 17 - Črpalni jaški (zrak A) - (dimni plini F)
- 18 - Tlačni priključek negativni signal
- 19 - Tlačni priključek pozitivni signal
- 20 - Vžigalo
- 21 - Vžigalna svečka
- 22 - Venturijeva cev
- 23 - Ventilator
- 24 - Cev za zajem zraka
- 25 - Ekspanzijska posoda sistema
- 26 - Sonda sanitarne vode
- 27 - Sanitarni merilec pretoka
- 28 - Obtočna črpalna kotla
- 29 - Varnostni ventil 3 bar
- 30 - Avtomatski obvod
- 31 - 3 potni (motorni) ventil
- 32 - Ventil za praznjenje sistema
- 33 - Ventil za polnjenje sistema

1.19 A KAZÁN RÉSZEI.

Jelmagyarázat (1-25. ábra):

- 1 - Elektromos kapcsolódás kapocsrendszer (nagyon alacsony áramfeszültség)
- 2 - Kondenz kiürítő szifon
- 3 - Használati cserélő
- 4 - Gázszelep
- 5 - Áramfeszültség átalakító
- 6 - Szállító szonda
- 7 - Légszellőztető szelep
- 8 - Berendezés áramlásmérő
- 9 - Biztonsági termostát
- 10 - Gázfúvóka
- 11 - Égő
- 12 - Felmérő gyertyák
- 13 - Kondenzációs modul
- 14 - Füstgáz biztonsági hőbiztosíték
- 15 - Cserélő biztonsági hőbiztosíték
- 16 - Manuális levegő szellőző
- 17 - Vétellezési furatok (A égéslevegő) - (F füstgáz)
- 18 - Nyomás negatív jelzőfogó
- 19 - Nyomás pozitív jelzőfogó
- 20 - Begyújtó
- 21 - Begyújtási gyertyák
- 22 - Venturák
- 23 - Ventilátore
- 24 - Égéslevegő szívó cső
- 25 - Berendezés kiterjedési tartály
- 26 - Szállító szonda
- 27 - Használati áramlásmérő
- 28 - Kazán keringető
- 29 - 3 bar-os biztonsági szelep
- 30 - Automatikus by-pass
- 31 - Háromirányú szelep (motorizált)
- 32 - Berendezést kiürítő csap
- 33 - Berendezést feltöltő csap



1-25

2 NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

2.1 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Upozornění: Tepelná zařízení musí být podrobována pravidelné údržbě (k tomuto tématu se dozvíte více v oddílu této příručky věnovanému technikovi, respektive bodu týkajícího se roční kontroly a údržby zařízení) a ve stanovených intervalech prováděné kontrole energetického výkonu v souladu s platnými národními, regionálními a místními předpisy.

To umožňuje zachovat bezpečnostní, výkonnostní a funkční vlastnosti, kterými je tento kotel charakteristický, neměnně v čase.

Doporučujeme vám, abyste uzavřeli roční smlouvu o čištění a údržbě s vašim místním technikem.

2.2 VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.

Nevystavujte zavěšený kotel přímým výparům z varných ploch.

Zabraňte použití kotle dětem a nepovolaným osobám.

Z důvodu bezpečnosti zkontrolujte, zda koncentrický koncový kus pro nasávání vzduchu a odvod spalín (v případě, že je jím kotel vybaven) není zakrytý, a to ani dočasně.

V případě, že se rozhodnete k dočasné deaktivaci kotle, je potřeba:

- a) přistoupit k vypuštění vodovodního systému, pokud nejsou nutná opatření proti zamrznutí;
- b) přistoupit k odpojení elektrického napájení a přívodu vody a plynu.

V případě prací nebo údržby stavebních prvků v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvod kouře a jejich příslušenství kotel vypněte a po dokončení prací nechte zařízení a potrubí zkontrolovat odborně kvalifikovanými pracovníky.

Zařízení a jeho části nečistěte snadno hořlavými přípravky.

V místnosti, kde je zařízení instalováno, neponechávejte hořlavé kontejnery nebo látky.

- **Upozornění:** při použití jakéhokoli zařízení, které využívá elektrické energie, je potřeba dodržovat některá základní pravidla, jako:

- nedotýkejte se zařízení vlhkými nebo mokřými částmi těla; nedotýkejte se ho bosí.
- netahejte za elektrické kabely, nevystavujte zařízení atmosférickým vlivům (dešti, slunci apod.);
- napájecí kabel kotle nesmí vyměňovat uživatel;
- v případě poškození kabelu zařízení vypněte a obraťte se výhradně na odborně kvalifikovaný personál, který se postará o jeho výměnu;
- pokud byste se rozhodli nepoužívat zařízení na určitou dobu, je vhodné odpojit elektrický spínač napájení.

2 NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

2.1 ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE.

Pozor: toplotne napeljave zahtevajo redne vzdrževalne posege (v ta namen glejte točko v delu te knjižice, ki je namenjena tehniku in se nanaša na "letno kontrolo in vzdrževanje aparata") in kontrolo energetske učinkovitosti v točno določenih intervalih, skladno z veljavnimi nacionalnimi, regionalnimi in lokalnimi določili.

Tako se lahko tekom časa ohrani nespremenjene značilnosti varnosti, učinkovitosti in delovanja kotla.

Svetujemo vam, da z vašim območnim tehnikom sklenete letne pogodbe za vzdrževalne posege in čiščenje.

2.2 SPLOŠNA OPOZORILA.

Visečega kotla ne izpostavljajte neposredni pari, ki izvirajo od kuhalnih plošč.

Preprečite uporabo kotla otrokom in neizkušenim osebam.

Zaradi varnosti se prepričajte, da koncentrični cevovod za zajem zraka / odvod dimnih plinov (če je prisoten) ni prekrit, niti začasno.

Če se odločite za začasni izklop kotla, ravnajte na naslednji način:

- a) če ni predvidena uporaba sredstva proti zamrzovanju, izpraznite vodovodno napeljavo;
- b) prekinite električno, vodovodno in plinsko napajanje.

V primeru del ali vzdrževalnih posegov na strukturo, ki se nahajajo v bližini dimovodov in njihovih dodatnih delov, aparat izklopite in po zaključku del zaupajte kontrolo učinkovitosti sistemov strokovno usposobljenemu osebi.

Aparata ali delov slednjega ne čistite z lahko vnetljivimi snovmi.

V prostoru namestitve aparata ne puščajte lahko vnetljivih posod ali snovi.

- **Pozor:** uporaba kakršne koli komponente, ki koristi električno energijo, zahteva upoštevanje nekaterih temeljnih pravil, in sicer:

- aparata se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi deli telesa, kot tudi ne z bosimi nogami;
- ne vlečite električnih kablov, aparata ne puščajte izpostavljene atmosferskim dejavnikom (dež, sonce, itd.);
- napajalnega kabla aparata naj uporabnik ne zamenjuje na lastno pest;
- v primeru poškodbe kabla, izklopite aparat in se obrnite izključno na osebo, strokovno usposobljeno za zamenjavo slednjega;
- če se odločite, da aparata nekaj časa ne boste uporabljali, je priporočljivo izklopiti stikalo električnega napajanja.

2 HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁSOK

2.1 TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS.

Figyelem: a hőberendezéseken rendszeres időközönként el kell végezni a karbantartási műveleteket (ennek érdekében, nézze meg ezt a kézikönyvet, a műszaki szakemberhez szóló, "a berendezés évente elvégzésre kerülő ellenőrzése és karbantartása"-ra vonatkozó részt) és meghatározott határidők szerint, a nemzeti, regionális, vagy helyi jogszabályoknak megfelelően, az energiahatékonyság ellenőrzését.

Ez lehetővé teszi, hogy a kazán biztonsági, teljesítmény-, és működtetési jellemzői változatlanul megmaradjanak. Javasoljuk, hogy kössön éves szerződést az Önök területi technikájával a berendezés tisztítása és karbantartása tekintetében.

2.2 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.

Ne tegye ki a fali kazánt konyhai főzőlapokról felszálló gőzök közvetlen hatásának.

Tilos a kazán használata a gyerekek vagy hozzá nem értő személyek számára.

A biztonságos működés érdekében ellenőrizzük, hogy az (esetlegesen meglévő) égéslevegő-füstgáz koncentrikus végelem kimenete még ideiglenesen se legyen soha eldugulva.

Teendők a kazán ideiglenes kikapcsolása esetén:

- a) víztelenítsük a vízrendszert, ha nem tartalmaz fagyállót;
- b) zárjuk el az elektromos, víz- és gáz tápcsatlakozást.

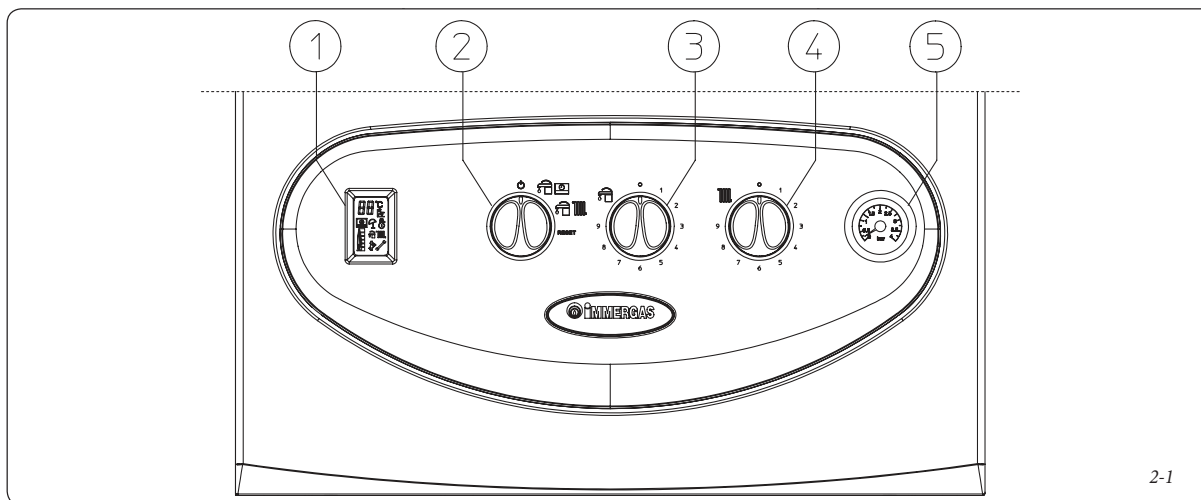
Abban az esetben, ha építési vagy karbantartási munkálatokra kerül sor a füstelvezető rendszer vezetékeinek közvetlen közelében levő épületeken, vagy a füstgázvezető egységeken, illetve azok tartozékain, kapcsoljuk ki a készüléket és a munkálatok befejezését követően szakemberrel ellenőriztessük az érintett csövek vagy berendezések megfelelő működését.

A készülék és alkatrészei tisztításához ne alkalmazunk gyúlékony anyagot.

Ne hagyjunk gyúlékony anyagot vagy ennek tartályát abban a helyiségben, ahol a készülék üzemel.

- **Figyelem!** Az elektromos árammal működő részegységek bármelyikének használata során be kell tartani néhány alapvető szabályt, úgy mint:

- ne érintsük meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel, továbbá ne nyúlunk hozzá, ha meztőláb vagyunk;
- ne húzzuk meg az elektromos kábeleket, ne tegyük ki a berendezést az éghajlati körülményeknek (eső, napsütés, stb.);
- a készülék elektromos tápkábelét a felhasználónak tilos kicserélnie;
- a kábel sérülése esetén kapcsoljuk ki a készüléket és a kábel cseréjével kizárólag megfelelő szakmai képesítéssel rendelkező személyt bízunk meg;
- Amennyiben több ideig nem használja a berendezést, ajánlatos kiiktatni az elektromos áram tápkábelét.



2-1

2.3 OVLÁDACÍ PANEL.

Legenda (Obr. 2-1):

- 1 - Displej signalizace stavu kotle
- 2 - Přepínač pohotovostního užitkového režimu/dálkového ovládání – užitková voda a ohřev-reset (Stand-by-Sanitario / Comando Remoto - Sanitario e Riscaldamento-Reset)
- 3 - Volič teploty teplé užitkové vody
- 4 - Volič teploty vytápění
- 5 - Manometr kotle

Legenda symbolů na displeji ovládacího panelu	
Popis	Symbol
Číslice udávající teplotu, případný chybový kód nebo faktor korelace teploty venkovní sondy (Volitelně)	
Symbol stupňů	°C
Symbol připojení venkovní sondy (volitelně)	
Symbol připojení dálkového ovládání Comando Amico Remoto.	
Symbol letního režimu (pouze ohřev užitkové vody)	
Symbol zimního režimu (ohřev užitkové vody a vytápění)	
Symbol aktivní fáze výroby teplé užitkové vody	
Symbol aktivní fáze vytápění	
Symbol funkce kominíka	
Symbol přítomnosti poruchy (spojený s chybovým kódem)	
Symbol přítomnosti plamene	
Symbol výkonnostní škály hořáku	

2.3 UPRAVLJALNA PLOŠČA.

Legenda (sl. 2-1):

- 1 - Zaslon za signalizacijo stanja kotla
- 2 - Izbirno stikalo načina pripravljenosti - sanitarna voda/daljinski upravljalnik - sanitarna voda in ogrevanje - ponastavitev
- 3 - Izbirno stikalo temperature tople sanitarne vode
- 4 - Izbirno stikalo temperature ogrevanja
- 5 - Manometer kotla

Legenda simbolov zaslona komandne plošče	
Opis	Znak
Številke za navedbo temperature, morebitne kode napake ali faktorja korelacije temperature zunanje sonde (opcija)	
Simbol stopinj	°C
Simbol povezave z zunanjo sondo (opcija)	
Simbol povezave z daljinskim upravljalnikom CAR	
Simbol poletja (samo priprava tople sanitarne vode)	
Simbol zime (priprava tople sanitarne vode in ogrevanje prostorov)	
Simbol faza priprave tople sanitarne vode aktivna	
Simbol faza ogrevanja prostorov aktivna	
Simbol delovanje v načinu dimnikarja	
Simbol prisotnosti napake (v povezavi s kodo napake)	
Simbol prisotnosti plamena	
Simbol lestvice moči gorilnika	

2.3 MŰSZERFAL.

Jelmagyarázat (2-1. ábra):

- 1 - Kazán állapotát jelző megjelenítő
- 2 - Stand-by - Használati/Távvezérlés-Használati víz és Fűtés - Reset- kiválasztó
- 3 - Használati meleg víz hőmérséklet kiválasztó
- 4 - Fűtés hőmérséklet kiválasztó
- 5 - -Kazán manométere

A műszerfalon megjelenő jelek magyarázata	
Leírás	Jel
Hőmérsékletet jelző számjелек, esetenként hibakód, vagy külső szondának megfelelő tényező, választható	
Fokjel	°C
Külső szonda kapcsolódás jele (Opcionális)	
Amico távvezérlés kapcsolódás jele	
Nyári üzemmód jele (csak használati meleg víz előállítása)	
Téli üzemmód jele (használati meleg víz előállítása és környezeti fűtés)	
Aktív, használati víz előállítási fázis	
Aktív, környezeti fűtés fázis	
Kéményseprő üzemmód jele	
Rendellenesség jelenlétét jelző jel (hibakóddal együtt)	
Láng jelenlétét jelző jel	
Forraló teljesítmény skála jele	

2.4 ZAPNUTÍ (ZAPÁLENÍ) KOTLE.

Před zapnutím zkontrolujte, zda je systém naplněn vodou, podle ručičky manometru (5), která má ukazovat tlak 1÷1,2 bar.

- Otevřete plynový kohout před kotlem.

- Otočte hlavním spínačem (2) do polohy Uživatelský/Comando Amico Remoto (Sanitario/Comando Amico Remoto) () nebo Uživatelský/Vytápění (Sanitario e Riscaldamento) ().

• Provoz na dálkové ovládání Comando Amico Remoto (volitelně). V případě voliče (2) v poloze () a připojeným dálkovým ovladačem Comando Amico Remoto jsou voliče kotla (3) a (4) vyřazeny, na displeji se objeví symbol ().

Regulační parametry kotla jsou nastavitelné z ovládacího panelu dálkového ovladače Comando Amico Remoto.

• Provoz bez dálkového ovládání Comando Amico Remoto. V případě voliče (2) v poloze () je volič regulace vytápění (4) vyřazen; teplota užitkové vody je regulována voličem (3). Na displeji se objeví symbol letního režimu (). V případě voliče v poloze () slouží volič regulace vytápění (4) k regulaci teploty radiátorů, zatímco pro užitkovou vodu se stále užívá volič (3). Na displeji se objeví symbol zimního režimu ().

Otáčením voličů ve směru hodinových ručiček se teplota zvedá při jejich otáčení proti směru hodinových ručiček teplota klesá. Ve fázi regulace se na displeji dočasně objeví nastavovaná teplota (vytápění nebo ohřev užitkové vody).

Od této chvíle kotel pracuje automaticky. V případě absence potřeby tepla (vytápění nebo ohřev užitkové vody) se kotel uvede do pohotovostní funkce, která odpovídá kotli napájeném bez přítomnosti plamene, v tomto stavu se na displeji objeví pouze symbol nastavení kotla (léto nebo zima a případné připojení k dálkovému ovladači CAR). Vždy, když se hořák zapálí, zobrazí se na displeji příslušný symbol přítomnosti plamene, indikace výkonu hořáku a náběhová teplota se symbolem odpovídajícím typu požadavku: () pro ohřev užitkové vody a () pro vytápění.

2.5 SIGNALIZACE PORUCH A ZÁVAD.

Kotel Victrix 26 21 signalizuje případnou poruchu prostřednictvím kódu zobrazeného na displeji kotla (1).

V případě poruchy funkce nebo závady se aktivuje signalizace poruchy blikáním symbolu () a zobrazením příslušného kódu:

Signalizovaná porucha	Kód chyby
Zablokování v důsledku nezapálení	01
Termostatické bezpečnostní zablokování (v případě nadměrné teploty), termostat spalín nebo porucha kontroly plamene	02
Porucha venkovní sondy	05
Porucha sondy užitkové vody	06
Závada voliče reset	08
Aktivní funkce kalibrace (zobrazeno na dálkovém ovladači CAR)	09
Absence cirkulace	10
Chyba konfigurace	15
Porucha ventilátoru	16
Blok parazitního plamene	20
Nedostatečná cirkulace	27
Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem	31
Nízké napájecí napětí	37

2.4 VKLOP KOTLA.

Pred vklopom se prepričajte, da je napeljava napojena z vodo, kar ugotovite tako, da preverite, ali kazalec na manometru (5) prikazuje vrednost med 1÷1,2 bar.

- Odprite plinski ventil na kotlu.

- Glavno izbirno stikalo (2) zavrtite v položaj sanitarna voda/daljšinski upravljalnik CAR () ali sanitarna voda in ogrevanje ().

• Delovanje z daljšinskim upravljalnikom CAR (opcija). Z izbirnim stikalom (2) v položaju () in povezanim daljšinskim upravljalnikom CAR sta izbirni stikali (3) in (4) kotla izključeni; na zaslonu je prikazan simbol ().

Regulacijski parametri kotla so nastavljeni s pomočjo upravljalne plošče daljšinskega upravljalnika CAR.

• Delovanje brez daljšinskega upravljalnika CAR. Z izbirnim stikalom (2) v položaju () je izbirno stikalo za regulacijo ogrevanja (4) izključeno, temperaturo sanitarne vode pa se regulira s pomočjo izbirnega stikala (3); na zaslonu je prikazan simbol poletja (). Z izbirnim stikalom v položaju () izbirno stikalo za regulacijo ogrevanja (4) služi za regulacijo temperature radiatorjev, medtem ko se za sanitarno vodo vedno uporablja izbirno stikalo (3); na zaslonu je prikazan simbol poletja ().

Z obračanjem izbirnih stikal v smeri urinega kazalca se temperatura povečuje, z obračanjem slednjega v nasprotni smeri urinemu kazalcu pa zmanjšuje. V fazi regulacije se na zaslonu za trenutek prikaže temperatura, ki jo nastavlja (ogrevanje ali priprava tople sanitarne vode).

Od tega trenutka dalje kotel deluje avtomatsko. Če ni zahtev po toploti (ogrevanje ali priprava tople sanitarne vode), se kotel nastavi na funkcijo "čakanja", ki je enaka napajanjem kotlu brez prisotnosti plamena; v tem stanju je na zaslonu prikazan samo simbol nastavitve kotla (poletje ali zima in morebitna povezava z daljšinskim upravljalnikom CAR). Vsakič, ko se gorilnik prižge, se na zaslonu prikažejo simbol prisotnosti plamena, moč gorilnika in temperatura dovoda skupaj s simbolom, povezanim z vrsto zahteve: () za segrevanje tople sanitarne vode in () ogrevanje prostorov.

2.5 SIGNALIZACIJA OKVAR IN NAPAK.

Kotel Victrix 26 21 sporoča morebitno napako s pomočjo kode, prikazane na zaslonu kotla (1).

V primeru slabega delovanja ali napake se sproži signalizacija nepravilnosti z utripanjem simbola () in prikazom odgovarjajoče kode:

Posredovana napaka	Koda napake
Blokiranje zaradi neuspelega vžiga	01
Blokiranje varnostnega termostata (prekomerna temperatura), termostata dimnih plinov ali napaka nadzora plamena	02
Napaka sonde na dovodu	05
Napaka sonde sanitarne vode	06
Okvara izbirnega stikala za ponastavitev	08
Funkcija umerjanja aktivna (prikaz na daljšinskem upravljalniku CAR)	09
Pomanjkanje obtoka	10
Napaka v konfiguraciji	15
Napaka ventilatorja	16
Blokiranje parazitnega plamena	20
Nezadostna cirkulacija	27
Izguba komunikacije z daljšinskim upravljalnikom	31
Nizka napajalna napetost	37

2.4 A KAZÁN BEKAPCSOLÁSA.

A bekapsolás előtt ellenőrizze, hogy a berendezés tele van vízzel, ellenőrizze, hogy a manométer mutatója (5) 1÷1,2 bar közötti értéket mutat.

- Nyissa ki a kazán tetején levő gázcapot.

- Forgassa el a főkapcsolót (2) Használati/Amico távvezérlés () vagy Használati és Fűtés ().

• Működés Amico Távvezérléssel (opcionális). A () pozíciós kiválasztóval (2) és bekötött Amico Távvezérléssel a kazán kiválasztói (3) és (4) ki vannak iktatva, a megjelenítón a () jel lesz látható.

A kazán szabályozó paramétereit az Amico Távvezérlés műszerfalán lehet beállítani.

• Működés Amico Távvezérlés nélkül (opcionális). A () pozíciós kiválasztóval (2) a fűtésszabályozó kiválasztó (4) ki van iktatva, a (3) kiválasztó szabályozza a használati víz hőmérsékletét, a megjelenítón a nyári üzemmód () jel lesz látható. A () pozíciós kiválasztóval (2), a (4) fűtésbeállító kiválasztó a fűtőtesthőmérsékletének beállítására szolgál, míg a használati víz beállítására minidig a (3) kiválasztót lehet használni, a megjelenítón látható lesz a téli üzemmód () jel.

A kiválasztókat az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva, a hőmérséklet nő, ezzel ellentétesen pedig, csökken. A szabályozási fázisban a megjelenítón az éppen beállítás alatt álló hőmérsékleti érték jelenik meg (fűtés, vagy használati meleg víz előállítás).

Innentől kezdve a kazán automatikusan működik. Hőkérs hiányában (fűtés, vagy használati meleg víz előállítása) a kazán "várakozó" üzemmódba kerül, mint a láng jelenléte nélküli kazán, ekkor a megjelenítón csak a kazán beállítási jele lesz látható (nyári, vagy téli üzemmód és esetenként, CAR kapcsolódás). Minden esetben, ahányszor a begyújtó bekapsol, a megjelenítón látható lesz a láng jelenlétét jelző jel, az égő teljesítményének jele, és a kérés típusára vonatkozó jelhez társított szállított hőmérséklet jele: () használati meleg víz melegítése és () környezeti fűtés.

2.5 MEGHIBÁSODÁSOK ÉS RENDELLENESSÉGEK JELZÉSE.

A Victrix 26 21 kazán az esetenkénti rendelleneséget jelzi a kazán megjelenítőjén látható kóddal (1).

Aktív meghibásodás, vagy rendellenesség esetén, bekapsol a rendellenesség jelzése a () jel villogása és a megfelelő kód bekapsolása révén:

Jelzett rendellenesség	Hibakód
Gyújtás hiányának blokkolása	01
Biztonsági termostát blokkolása (túlmelegedés), fűsttermostát, vagy lángellenőrző rendellenesség	02
Szállító szonda rendellenessége	05
Visszacsatlakozási szonda rendellenesség	06
Reset kiválasztó meghibásodása	08
Aktív tárazási funkció (CAR-on megjelenítve)	09
Keringetés hiánya	10
Konfigurációs hiba	15
Ventilátor rendellenessége	16
Parazita láng zárata	20
Elégtelen keringetés	27
Távvezérlő jelzésének elvesztése	31
Alacsony tápfeszültség	37

Poznámka: na dálkovém ovladači Comando Amico Remoto (volitelné) odpovídá chybový kód předchozímu seznamu s písmenem "E" umístěným před ním (Např. kód 01 CAR kód E01).

Zablokování v důsledku nezapalení. Při každém požadavku na vytápění místnosti nebo ohřev užitkové vody se kotel automaticky zapne. Pokud během 10 vteřin nedojde k zapalení hořáku, kotel se zablokuje v důsledku nezapalení. Toto zablokování odstraníte tak, že otočíte hlavním voličem (2) na chvíli do polohy Reset. Při prvním zapnutí po delší době nečinnosti zařízení může být potřeba odstranit zablokování v důsledku nezapalení. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Zablokování v důsledku přehřátí. Pokud v průběhu běžného provozního režimu z důvodu poruchy dojde k nadměrnému vnitřnímu přehřátí, přehřátí spalín nebo k poruše řízení plamene, kotel se zablokuje. Toto zablokování odstraníte tak, že otočíte hlavním voličem (2) na chvíli do polohy Reset. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha náběhové sondy zařízení. Pokud karta zjistí poruchu na sondě NTC na výstupu do systému, kotel se nespustí; pak je třeba přivolat kvalifikovaného technika (například z oddělení technické pomoci společnosti Immergas).

Porucha sondy užitkové vody. Pokud karta odhalí poruchu na sondě NTC užitkové vody, signalizuje kotel poruchu. V tomto případě kotel pokračuje v ohřevu užitkové vody ale s optimálním výkonem. Kromě toho je v tomto případě zakázána funkce proti zamrznutí a je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Závada voliče reset. Pokud z důvodu závady volič (2) zůstane v poloze Reset na déle než 30 sekund, signalizuje kotel poruchu. Kotel vypněte a znovu zapněte. Pokud kotel signalizuje poruchu i po opětovném zapnutí, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Absence cirkulace. K této poruše dochází v případě, že cirkulace není dostatečná k zajištění správného provozu (kód 10); příčiny mohou být následující:

- nedostatečná cirkulace v systému; zkontrolujte, zda nedošlo k zabránění cirkulace ve vytápěcím okruhu a zda je zařízení dokonale odvzdušněno;
- oběhové čerpadlo je zablokováno, nebo není správně připojeno; je potřeba se postarat o jeho odblokování a o kontrolu elektrického zapojení;
- absence vody v systému; postarejte se o jeho naplnění s ohledem na typ okruhu: s otevřenou nebo zavřenou nádobou.

Pokud tato porucha přetrvává, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Chyba konfigurace. Pokud karta odhalí poruchu nebo neshodu v elektrické kabeláži, kotel se nezapne. V případě obnovení běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud tato porucha přetrvává, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Porucha ventilátoru. Si verifica nel caso il venK této poruše v případě mechanické nebo elektronické závady. Zkuste kotel vypnout a znovu zapnout. Pokud tato porucha přetrvává, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Opomba: koda napake na daljinskem upravljalniku CAR (opcija) ustreza kodi iz predhodnega seznama, le da ima spredaj označeno črko »E« (npr. koda 01 na daljinskem upravljalniku CAR koda E01).

Blokiranje zaradi neuspelega vžiga. Ob vsaki zahtevi po ogrevanju prostora ali proizvodnji tople sanitarne vode se kotel avtomatsko vklopi. Če se v 10 sekundah gorilnik ne vžge, se kotel "blokira zaradi neuspelega vžiga". Za odpravo "blokiranja zaradi neuspelega vžiga" morate glavno izbirno stikalo (2) začasno obrniti v položaj Reset (ponastavitev). Ob prvem vklopu in po daljšem obdobju nedelovanja aparata je potrebno odpraviti "blokiranje zaradi neuspelega vžiga". Če je ta pojav pogost, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Blokiranje zaradi prekomerne temperature. Če pride med normalnim režimom delovanja do prekomernega notranjega pregrevanja dimnih plinov, ali nastopi napaka v enoti za nadzor plamena, se kotel blokira zaradi prekomerne temperature. Za odpravo "blokiranja zaradi prekomerne temperature" morate glavno izbirno stikalo (2) začasno obrniti v položaj Reset (ponastavitev). Če je ta pojav pogost, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Napaka sonde na dovodu sistema. Če kartica zazna napako na NTC sondi v dovodu sistema, se kotel ne zažene; obrnite se na usposobljenega tehnika (na primer, na službo za tehnično pomoč družbe Immergas).

Napaka sonde sanitarne vode. Če kartica zazna napako na NTC sondi sanitarne vode, kotel sporoči napako. V tem primeru kotel nadaljuje s pripravo tople sanitarne vode, toda z neoptimalnimi rezultati. V tem primeru je zavrti tudi funkcija proti zmrzovanju, zato se morate obrniti na usposobljenega tehnika (na primer, na službo za tehnično pomoč družbe Immergas).

Okvara izbirnega stikala za ponastavitev. Če ostane izbirno stikalo (2) zaradi slabega delovanja nastavljeno na »Ponastavitev« več kot 30 sekund, kotel sporoči napako. Kotel izklopite in ga ponovno vklopite. Če kotel tudi ob ponovnem vklopu sporoča napako, se po pomoč obrnite na usposobljenega tehnika (na primer servisno službo Immergas).

Pomanjkanje obtoka. Nastopi, če ni zadostnega obtoka, ki bi zagotovil pravilno delovanje (koda 10); vzroki so lahko:

- slaba cirkulacija v napeljavi; preverite morebitno zaprtost prestreznega ventila na ogrevalnem tokokrogu in se prepričajte, da je napeljava v celoti odzračena.
- obtočna črpalka blokirana ali nepravilno povezana; črpalko je treba deblokirati ali pa preveriti električne povezave;
- pomanjkanje vode v sistemu; napolnite sistem, pri čemer upoštevajte pogoje glede na sistem: z odprto ali zaprto komoro.

Če napake ne odpravite, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Napaka v konfiguraciji. Če kartica zazna napako ali neskladje na električnih kabljih kotla, se slednji ne požeje. V primeru ponovne vzpostavitve normalnih pogojev delovanja se kotel ponovno zažene brez potrebe po ponastavitvi. Če napake ne odpravite, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Napaka ventilatorja. Nastopi v primeru mehanske ali elektronske okvare ventilatorja. Poskusite ga ugasniti in ponovno prižgati. Če napake ne odpravite, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Megjegyzés: az Amico távvezérlésen (opcionális) a hibakód megfelel az előző felsorolásnak, "E" betű előzi meg (Pl. 01 CAR kódnak E01 felel meg).

Leblokkolás gyújtás hiányában. A környezet fűtésének, vagy az egészségügyi meleg víz szolgáltatás kérésékor a kazán mindig automatikusan bekapcsol. Ha 10 másodperc alatt az égő nem gyűl be, a kazán működése 30 másodpercig fel van függesztve, újra kell próbálkozni, és másodszeri próbálkozásra sem gyűl be, a kazán "leblokkol gyújtás hiányában". A „Leblokkolás gyújtás hiányában” megszüntetése érdekében a kiválasztót el kell forgatni Reset pozícióba. Az első begyűjtáskor, vagy a berendezés hosszabb ideig való leállása után szükséges lehet a „Leblokkolás gyújtás hiányában” kizárását elvégezni. Ha a jelenség gyakran előfordul, hívjon szakképzett technikust (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Túlmelegedés miatti zárlat. Ha a rendszer működés alatt rendellenesség vagy a láng szabályozójának rendellenessége miatt fokozott belső, füstgáz elevezetők túlmelegedés merül fel, a kazán túlmelegedési leblokkálódásba kerül. A „Leblokkolás túlmelegedés miatt” állapot megszüntetése érdekében a kiválasztót azonnal el kell forgatni Reset pozícióba. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Szállító szonda rendellenessége. Ha a kártya a berendezés NTC szállító szondájának rendellenességét mutatja, a kazán nem működik; és szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Használati szonda rendellenessége. Ha a kártya a berendezés NTC használati szondájának rendellenességét mutatja, a kazán nem működik; Ebben az esetben a kazán továbbra is előállítja a használati meleg vizet, de nem a legmegfelelőbb teljesítménnyel. Valamint, ebben az esetben a fagyásgátló funkció nem működik és ily módon, tehát a rendellenesség megszüntetése végett szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Reset kiválasztó meghibásodása. Amennyiben meghibásodás miatt a (2) kiválasztó Reset pozícióban marad több mint 30 másodpercig, a kazán rendellenesség jelenlétét jelzi. Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a kazánt. Ha a kazán a bekapcsoláskor is rendellenesség jelenlétét jelzi, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Vízkefőzés hiánya. Abban az esetben áll fenn, ha a kazán megfelelő működését biztosító keringetés nem elegendő, a következő okok miatt:

- elégtelen körforgás a berendezésben, ellenőrizze, hogy nincs fennakadás a zárt fűtési hálózaton és, hogy a berendezésben nincs levegő (légmentes);
- leállt, vagy nem a megfelelően csatlakoztatott körforgás; tegye szabaddá a körforgást és ellenőrizze az elektromos csatlakoztatásokat;
- nincs elég víz berendezésben; végezze el a berendezés feltöltését a hálózati jellemzők figyelembe vételével: nyitott, vagy zárt tartály.

Ha a rendellenesség továbbra is fennáll, hívjon szakképzett technikust (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Konfigurációs hiba. Amennyiben a kártya rendellenességet, vagy az elektromos kábelek inkongruenciáját jelzi, a kazán nem kapcsol be. A kazán nem kell újra reset-álni lehet egy új bekapcsolási kísérletkor. Ha a jelenség továbbra is fennáll, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia szolgáltatója).

Ventilátor rendellenessége. Amennyiben a ventilátor mechanikus vagy elektronikus meghibásodást jelez. Próbálja meg a kazánt kikapcsolni és bekapcsolni. Ha a jelenség továbbra is fennáll, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Blok parazitního plamene. Dochází k němu v případě rozptýlení zjišťovacího okruhu nebo poruchy řízení plamene. Je možné kotel resetovat, abyste umožnili nový pokus o zapnutí. Pokud se kotel nezapíná, je nutné přivolat kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nedostatečná cirkulace vody. K této poruše dochází v případě přehřátí kotle způsobeného nedostatečnou cirkulací vody v primárním okruhu; příčiny mohou být následující:

- nedostatečná cirkulace v systému; zkontrolujte, zda nedošlo k zabránění cirkulace ve vytápěcím okruhu a zda je zařízení dokonale odvzdušněno;
- zablokované oběhové čerpadlo; je potřeba čerpadlo odblokovat.

Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Ztráta komunikace s dálkovým ovladačem. Dochází k ní v případě připojení k nekompatibilnímu dálkovému ovládání nebo v případě ztráty komunikace mezi kotlem a dálkovým ovládáním Comando Amico Remoto. Znovu se pokuste o připojení dálkového ovládání po předchozím vypnutí kotle a přepnutím přepínače (2) do polohy (A). Pokud ani po opakovaném spuštění není CAR nalezen, kotel přejde do místního provozního režimu, při kterém je nutné používat ovládací prvky kotle umístěné na kotli samotném. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Nízké napájecí napětí. K této poruše dochází v případě, kdy napájecí napětí klesne pod hranici povolenou pro správný provoz kotle. V případě obnovy běžných podmínek se kotel znovu spustí, aniž by bylo nutné jej resetovat. Pokud se tento jev opakuje často, přivolejte kvalifikovaného technika (např. ze servisního oddělení Immergas).

Signalizace a diagnostika – Zobrazení na displeji dálkového ovladače Comando Amico Remoto (volitelně). Při běžném provozu kotle se na displeji dálkového ovladače Comando Amico Remoto zobrazí hodnota okolní teploty; v případě poruchy funkce nebo závady je zobrazení hodnoty teploty vystřídáno chybovým kódem, jejichž seznam je uveden v předchozí tabulce.

Upozornění: v případě, že je kotel v pohotovostním režimu stand-by (A). Dálkové ovládání není napájeno, v důsledku toho v případě vybití baterií dojde ke ztrátě všech programů uložených do paměti.

2.6 VYPNUTÍ (ZHASNUTÍ) KOTLE.

Vypněte hlavní volič (2) jeho přepnutím do polohy (A) a zavřete plynový kohout před kotlem. Nenechávejte kotel zbytečně zapojený, pokud ho nebudete delší dobu používat.

2.7 OBNOVENÍ TLAKU V TOPNÉM SYSTÉMU.

Pravidelně kontrolujte tlak vody v systému. Ručička manometru kotle musí ukazovat hodnotu mezi 1 a 1,2 bary. Je-li tlak nižší než 1 bar (za studena), je nutné provést obnovení tlaku pomocí kohoutu umístěného ve spodní části kotle (Obr. 2-2).

Poznámka: Po provedení zásahu kohout uzavřete. Blíží-li se tlak k hodnotám blízkým 3 barům, může zareagovat bezpečnostní ventil.

V takovém případě požádejte o pomoc odborného vyškoleného pracovníka.

Jsou-li poklesy tlaku časté, požádejte o prohlídku systému odborného vyškoleného pracovníka, abyste zabránili jeho případnému nenapravitelnému poškození.

Blokiranje parazitnega plamena. Pojavi se v primeru disperzije tokokroga za zaznava ali napake pri nadzoru plamena. Kotel se lahko ponastavi, tako da je mogoč ponoven poskus vklopa. Če se kotel ne požene, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Nezadostna cirkulacija vode. Pojavi se takrat, ko pride do pregrevanja kotla, ki je posledica slabe cirkulacije vode v primarnem tokokrogu; vzroki so lahko naslednji:

- slaba cirkulacija v napeljavi; preverite morebitno zaprtost prestreznega ventila na ogrevalnem tokokrogu in se prepričajte, da je napeljava v celoti odzračena.
- obtočna črpalka je blokirana; sprostite jo.

Če je ta pojav pogost, se obrnite na usposobljenega technika (na primer, servisna služba Immergas).

Izguba komunikacije z daljinskim upravljalnikom. Pojavi se takrat, ko povezava z daljinskim upravljalnikom CAR ni združljiva, ali v primeru prekinitve komunikacije med kotlom in daljinskim upravljalnikom CAR. Ponovite postopek povezave, tako da kotel ugasnete in izbirno stikalo (2) obrnete v položaj (A). Če daljinski upravljalnik CAR tudi ob ponovnem vklopu ni zaznan, kotel preide na lokalno delovanje oziroma na uporabo krmlnih mehanizmov na samem kotlu. Če je ta pojav pogost, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Nizka napajalna napetost. Pojavi se takrat, ko je napajalna napetost nižja od dovoljenih mejnih vrednosti za pravilno delovanje kotla. V primeru ponovne vzpostavitve normalnih pogojev delovanja se kotel ponovno zažene brez potrebe po ponastavitvi. Če je ta pojav pogost, se obrnite na usposobljenega tehnika (na primer, servisna služba Immergas).

Signalizacije in diagnostika – Prikazi na zaslonu daljinskega upravljalnika CAR (opcija). Med normalnim delovanjem kotla je na zaslonu daljinskega upravljalnika CAR prikazana vrednost sobne temperature; v primeru slabega delovanja ali napake, prikaz temperature zamenja ustrezná koda napake, prisotna v prejšnji razpredelnici.

Pozor: kotel nastavite na način pripravljenosti "A". daljinski upravljalnik ni pod napetostjo, zato bodo v primeru izrabe baterij vsi shranjeni programi izgubljeni.

2.6 IZKLOP KOTLA.

Izklopite glavno stikalo (2), kar storite tako, da ga obrnete v položaj (A) in zaprite plinsko pipo na aparatu.

Kotla ne puščajte po nepotrebnem vključenega, če ga dalj časa ne uporabljate.

2.7 PONOVA VZPOSTAVITEV TLAKA V OGREVALNI NAPELJAVI.

Redno preverjajte vodni tlak v napeljavi. Kazalec manometra kotla mora prikazovati vrednost med 1 in 1,2 bar.

Če je tlak nižji od 1 bar (ob mrzli napeljavi), ga morate ponovno vzpostaviti s pomočjo ventila, ki se nahaja v spodnjem delu kotla (sl. 2-2).

N.B.: po posegu zaprite ventil.

Če se tlak približa vrednosti 3 bar, obstaja tveganje posredovanja varnostnega ventila.

V tem primeru zaprosite za pomoč strokovno usposobljeno osebo.

V primeru pogostih padcev tlaka, zaprosite za pomoč strokovno usposobljeno osebo, da odpravi morebitne izgube napeljave.

Parazita láng leállása. A vételezési hálózat vesztességekor, vagy a lángellenőrző rendellenes működésekor merül ez fel. A kazánt újra reset-álni lehet egy új bekapcsolási kísérletkor. Ha kazán nem indítható be, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Elégtelen vízkörforgás. Abban az esetben áll fenn, ha a kazán túlmelegedik az elsődleges hálózatban levő víz elégtelen körforgása miatt, a következő okok miatt:

- elégtelen körforgás a berendezésben, ellenőrizze, hogy nincs fennakadás a zárt fűtési hálózatban és, hogy a berendezésben nincs levegő (légmen-tes);
- leállt körforgás, tegye szabaddá a körforgást.

Ha a jelenség gyakran előfordul, hívjon szakképzett technikust (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Távezerlő jelének elvesztése. Egy nem kompatibilis távelelőzőhöz való csatlakoztatás esetében merül fel, vagy abban az esetben, ha a kazán és a CAR között megszakad az összeköttetés. Próbálja meg újból az összeköttetés létrehozását a kiválasztó (2) (A) pozícióra való helyezésével. Ha az újrabekapcsolás során sem nem indul el a CAR, a kazán helyi működtetési módba kerül, ily módon használja a kazánon jelen levő vezérléseket. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Alacsony ellátási feszültség. Abban az esetben merül fel, ha az ellátási nyomás alacsonyabb a kazán megfelelő működéséhez szükséges értéknél. A kazánt nem kell újra reset-álni egy új bekapcsolási kísérletkor. Ha a jelenség gyakran előfordul, szakképzett technikust kell hívni (pl. Immergas Technikai Asszisztencia Szolgáltatója).

Jelzések és diagnosztika – Display megjelenítés az Amico távezerlőn (Opcionális). A kazán rendes működése alatt az Amico távezerlő display-en megjelenik a környezeti hőmérséklet; meghibásodás, vagy rendellenesség esetében, a hőmérséklet megjelenítődés helyett az előző táblázaton levő, erre vonatkozó hibakód jelenik meg.

Figyelem: amennyiben a kazán "stand-by" (A) ba kerül, a távezerlésen nincs ellátás, az elemek lemerülése következtében, az összes memorizált program elveszik.

2.6 A KAZÁN KIKAPCSOLÁSA.

A (2) fő kapcsolót iktassa ki a "A" pozícióra téve és zárja el a kazán tetején levő gázcsapot.

Ne hagyja a kazánt fölöslegesen működő állapotban, amikor ezt hosszabb ideig nem használja.

2.7 A FÜTÉSI RENDSZER NYOMÁSÁNAK VISSZAÁLLÍTÁSA.

Rendszeresen ellenőrizni kell a fűtési rendszer víznyomását.

A kazán nyomásmérőjének mutatója 1 és 1,2 bar közötti értéket kell, hogy mutasson.

Ha a nyomás 1 bar-nál alacsonyabb (hideg fűtési rendszer esetén), helyre kell állítani a megfelelő nyomásértéket a kazán alsó részén található töltőcsap megnyitásával (1-21. ábra).

MEGJ.: A művelet végzetével zárjuk el a csapot. Ha a nyomásérték 3 bar-hoz közelít, fennáll a biztonsági szelep működésének veszélye. Ebben az esetben kérje a megfelelő szakképzettség-gel rendelkező szakember segítségét.

Amennyiben gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, hívjon szakembert, mivel el kell hárítani a rendszer esetleges vízvesztésének okát.

2.8 VYPOUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ.

Pro vypouštění kotle použijte jeho výpustný kohout (Obr. 2-2).

Před provedením této operace se ujistěte, že je plnicí kohout zařízení zavřený.

2.9 OCHRANA PROTI ZAMRZNUTÍ.

Kotel řady "Victrix 26 21" je vybaven funkcí ochrany před zamrznutím, která automaticky zapne hořák ve chvíli, kdy teplota klesne pod 4°C (sériová ochrana až po min. teplotu -5°C). Veškeré informace týkající se ochrany před zamrznutím jsou uvedeny v oddílu 1.3. Neporušenost přístroje a tepelného užitkového okruhu v místech, kde teplota klesá pod bod mrazu doporučujeme chránit pomocí nemrznoucí kapaliny a instalováním soupravy proti zamrznutí Immergas do kotle. V případě delší nečinnosti (v závislosti na typu domu) kromě toho doporučujeme:

- odpojit elektrické napájení;
- vypustit vytápěcí okruh a okruh ohřevu užitkové vody kotle. U systémů, které je třeba vypouštět často, je nutné, aby se plnily náležitě upravenou vodou, protože vysoká tvrdost může být původcem usazování kotelního kamene.

2.10 ČIŠTĚNÍ SKŘÍNĚ KOTLE.

Plášť kotle vyčistíte pomocí navlhčených hadrů a neutrálního čisticího prostředku na bázi mýdla. Nepoužívejte práškové a drsné čisticí prostředky.

2.11 DEFINITIVNÍ DEAKTIVACE.

V případě, že se rozhodnete pro definitivní odstávku kotle, svěřte příslušné s tím spojené operace kvalifikovaným odborníkům a ujistěte se mimo jiné, že bylo před tím odpojeno elektrické napětí a přívod vody a paliva.

Legenda (Obr. 2-2):

- 1 - Pohled zespodu
- 2 - Plnicí kohout zařízení
- 3 - Výpustný kohout zařízení
- 4 - Kohout vstupu studené užitkové vody
- 5 - Kohout přívodu plynu

2.8 IZPRAZNITEV NAPELJAVE.

Za izpraznitev kotla odprite temu namenjeni ventil za izpraznitev sistema (sl. 2-2).

Pred tem posegom se prepričajte, da je ventil za polnjenje sistema zaprt.

2.9 ZAŠČITA PRED ZMRZOVANJEM.

Kotel serije "Victrix 26 21" je opremljen s funkcijo proti zmrzovanju, ki avtomatsko vklopi gorilnik, ko se temperatura spusti pod 4°C (serijska zaščita do najnižje temperature -5°C). Vse informacije o zaščiti pred zmrzovanjem so navedene v odst. 1.3. Za zagotovitev integritete aparata in ogrevalno-sanitarne napeljave v območjih, kjer temperatura pade pod ničlo, vam priporočamo, da ogrevalno napeljavo zaščitite s sredstvom proti zmrzovanju in v kotel namestite komplet proti zmrzovanju Immergas. V primeru daljše neuporabe (počitniško stanovanje) pa vam priporočamo tudi naslednje:

- izklopite električno napajanje;
- v celoti izpraznite ogrevalni tokokrog in tokokrog sanitarne vode kotla. Napeljava, ki se jo pogosto prazni, mora biti nujno napolnjena z ustreznim obdelano vodo, da se zmanjša trdota slednje, ki lahko povzroča nalaganje usedlin apnenca.

2.10 ČIŠČENJE OBLOGE.

Za čiščenje plašča kotla uporabite vlažne krpe in nevtralnó milo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali čistil v prahu.

2.11 DOKONČNA DEZAKTIVACIJA.

Če se odločite za dokončen izklop kotla, ta postopek zaupajte strokovnemu osebu in se med drugim prepričajte, da je izključeno električno in vodovodno ter napajanje goriva.

Legenda (sl. 2-2):

- 1 - Pogled od spodaj
- 2 - Ventil za polnjenje sistema
- 3 - Ventil za praznjenje sistema
- 4 - Vhodni ventil sanitarne vode
- 5 - Plinska pipa za dovod plina

2.8 A BERENDEZÉS VÍZTELENÍTÉSE.

A kazán víztelenítésének művelete az e célt szolgáló leeresztő csap segítségével végezhető el (2-2. ábra).

A művelet megkezdése előtt győződjünk meg róla, hogy a feltöltő csap el van-e zárva.

2.9 FAGYÁSGÁTLÓ VÉDELEM.

Az "Victrix 26 21" szériájú kazán fagyásgátló funkcióval van ellátva, amely automatikusan bekapcsolja az égetőt, ha a hőmérséklet 4°C alá süllyed (védelem sor min. 15°C - ig). A fagyásgátló védelemre vonatkozó összes információt az 1.3 bekezdés tartalmazza. A berendezés és a meleg víz berendezés épségének fenntartása érdekében olyan helyeken, ahol a hőmérséklet nulla fok alá süllyed, ajánljuk, hogy a fűtőberendezést fagyásgátló folyadékkal lássa el és szerelje fel az Immergas Fagyásgátló készletet. Ám, hosszabb kikapcsolás esetében (második ház), ajánljuk még, hogy:

- kapcsolja ki az elektromos ellátást;
- ürítse ki teljes mértékben a fűtési és a meleg vízhálózatot. A gyakorta kiürített berendezés esetében elengedhetetlen, hogy az újrafeltöltés megfelelőképpen kezelt lágyított vízzel történjen, melynek megfelelően a kódkódok elkerülése érdekében.

2.10 A KAZÁN KÖPENYÉNEK TAKARÍTÁSA.

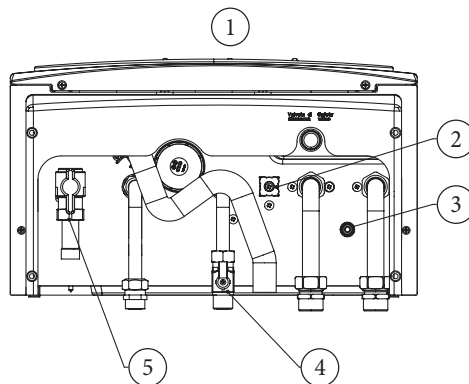
A kazán köpenyének tisztításához nedves kendőt és semleges tisztítószert használjunk. Ne használjunk súroló tisztítószert, se súrolóport.

2.11 HASZNÁLATBÓL VALÓ VÉGLEGES KIVONÁS.

Amennyiben a kazánt végleg kivonják a használatból, az ezzel kapcsolatos teendőket megfelelő szakmai képzettséggel rendelkező szakemberre kell bízni, és meg kell győződni, hogy előzőleg elzárásra került az elektromos, víz- és tüzelőanyag táplálás.

Jelmagyarázat (2-2. ábra):

- 1 - Alsó rálátás
- 2 - Berendezést feltöltő csap
- 3 - Berendezést kiürítő csap
- 4 - Használati hideg víz bemeneteli csapja
- 5 - Gázellátás csapja



3 UVEDENÍ KOTLE DO PROVOZU (PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA)

Při uvádění kotle do provozu je nutné:

- zkontrolovat existenci prohlášení o shodě dané instalace;
- zkontrolovat, zda použitý plyn odpovídá tomu, pro který je kotel určen;
- zkontrolovat připojení k síti 230V-50Hz, správnost polarity L-N a uzemnění;
- zapnout kotel a zkontrolovat správnost zapálení;
- zkontrolovat hodnoty Δp plynu v režimu ohřevu užitkové vody a vytápění;
- zkontrolovat CO_2 ve spalínách při maximálním a minimálním výkonu;
- zkontrolovat, zda bezpečnostní zařízení pro případ absence plynu pracuje správně a dobu, za kterou zasáhne;
- zkontrolovat zásah hlavního spínače umístěného před kotlem a v kotli;
- zkontrolovat, zda nasávací a výfukové koncové kusy nejsou ucpané;
- zkontrolovat zásah regulačních prvků;
- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit);
- zkontrolovat ohřev užitkové teplé vody;
- zkontrolovat těsnost vodovodních okruhů;
- zkontrolovat ventilaci a/nebo větrání v místnosti, kde je kotel instalován tam, kde je to třeba.

Pokud by výsledek byl jen jedné kontroly související s bezpečností měl být záporný, nesmí být zařízení uvedeno do provozu.

3 VKLJUČITEV KOTLA V OBRATOVANJE (ZAČETNA KONTROLA)

Za vključitev kotla v obratovanje morate storiti naslednje:

- preverite, ali obstaja izjava o skladnosti namestitve;
- preverite ustreznost uporabljenega plina s tistim, za katerega je bil kotel pripravljen;
- preverite povezavo na omrežje 230V-50Hz, upoštevanje polaritete L-N in ozemljitev;
- vključite kotel in preverite pravilnost vklopa;
- preverite vrednosti Δp plina pri pripravi sanitarne vode in pri ogrevanju;
- preverite CO_2 v dimnih plinih pri maksimalnem in minimalnem pretoku;
- preverite posredovanje varnostnega sistema v primeru pomanjkanja plina in odgovarjajoči čas posredovanja;
- preverite posredovanje glavnega stikala, nameščenega na vrhu kotla in v kotlu;
- prepričajte se, da cevovodi za zajem zraka / odvod dimnih plinov niso zamašeni;
- preverite posredovanje regulacijskih delov;
- zapečatite sisteme za regulacijo pretoka plina (v primeru spremembe regulacij);
- preverite proizvodnjo tople sanitarne vode;
- preverite tesnjenje vodovodnih tokokrogov;
- preverite ventilacijo in/ali prezračevanje prostora namestitve, kjer je to predvideno.

Če je le ena od kontrol, povezanih z varnostjo, negativna, aparata ne smete pognati.

3 A KAZÁN BEÜZEMELÉSE (KEZDETI ELLENŐRZÉS)

A kazán beüzemeléskor szükséges teendők:

- ellenőrizni kell, hogy megvan-e a telepítés szabványossági nyilatkozata;
- ellenőrizni kell, hogy a rendelkezésre álló gáztípus megegyezik-e azzal, amelyre a kazán be van állítva;
- ellenőrizni kell, hogy a készülék 230V-50Hz-es tápfeszültségre van-e bekötve, a fázis és a nulla nincs felcserélve, továbbá hogy a készülék földelve van;
- gyűjtse be a kazánt és ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gyújtás;
- ellenőrizze a gáz Δp értékeit használati víz és fűtés működésekor;
- ellenőrizze a füst CO_2 -t maximális és minimális hozamban;
- ellenőrizni kell, hogy gázhiány esetén a biztonsági elzáró szelep megfelelően zár-e, és ha igen, mennyi a reakcióideje;
- ellenőrizni kell a kazán előtti kapcsoló és a kazánban lévő főkapcsoló hibátlan működését;
- ellenőrizni kell, hogy az égéslevegő beszívó/füstgáz kiengedő végelemek nincsenek elzáródva;
- ellenőrizze a szabályozó egységek beavatkozását;
- pecsételje le a gázhozam szabályozóegységeket (ahol a szabályozást módosította);
- ellenőrizni kell a meleg vízszolgáltatást;
- ellenőrizze a hidraulikus hálózatok állapotát;
- az előírt esetekben ellenőrizni kell a helyiség természetes vagy ventilátoros szellőztetésének kielégítő voltát.

Amennyiben a biztonsági ellenőrzések közül akár csak egynek negatív az eredménye, a rendszer nem üzemeltethető be.

3.1 HYDRAULICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-1):

- 1 - Sifon vypouštění kondenzátu
- 2 - Průtokoměr užitkové vody
- 3 - Omezovač průtoku
- 4 - Plnicí kohout zařízení
- 5 - Užitková sonda
- 6 - Plynový ventil
- 7 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu (P3)
- 8 - Kladný Venturiho signál (P1)
- 9 - Záporný Venturiho signál (P2)
- 10 - Plynový/vzduchový Venturiho kolektor
- 11 - Ventilátor
- 12 - Plynová tryska
- 13 - Detekční svíčka
- 14 - Tepelná bezpečnostní pojistka
- 15 - Sací vzduchové potrubí
- 16 - Kondenzační modul
- 17 - Ruční odvzdušňovací ventil
- 18 - Tepelná bezpečnostní pojistka výměníku
- 19 - Šachta analyzátoru vzduchu
- 20 - Zásuvka tlaku Δp plynu
- 21 - Šachta analyzátoru spalín
- 22 - Digestor
- 23 - Bezpečnostní termostat
- 24 - Sonda výtlačku
- 25 - Zapalovací svíčka
- 26 - Hořák
- 27 - Kryt kondenzačního modulu
- 28 - Průtokoměr zařízení
- 29 - Expanzní nádoba zařízení
- 30 - Odvzdušňovací ventil
- 31 - Oběhové čerpadlo kotle
- 32 - Výměník užitkové vody
- 33 - Trojcestný ventil (motorizovaný)
- 34 - Automatický by-pass
- 35 - Výpustný kohout zařízení
- 36 - Bezpečnostní ventil 3 bar

G - Přívod plynu
 SC - Vypuštění kondenzátu
 AC - Odtok teplé užitkové vody
 AF - Přítok studené užitkové vody
 R - Návrat systému
 M - Náběh systému

3.1 HIDRAVLICNA SHEMA.

Legenda (sl. 3-1):

- 1 - Sifon za odvod kondenzata
- 2 - Sanitarni merilec pretoka
- 3 - Omejevalnik pretoka
- 4 - Ventil za polnjenje sistema
- 5 - Sonda sanitarne vode
- 6 - Plinski ventil
- 7 - Priključek tlaka na izhodu plinskega ventila (P3)
- 8 - Pozitivni signal Venturijeve cevi (P1)
- 9 - Negativni signal Venturijeve cevi (P2)
- 10 - Zbiralnik Venturijeve cev zrak/plin
- 11 - Ventilator
- 12 - Plinska šoba
- 13 - Merilna svečka
- 14 - Termična varovalka za zaščito pred dimnimi plini
- 15 - Cev za zajem zraka
- 16 - Kondenzacijski modul
- 17 - Ročni odzračevalni ventil
- 18 - Termična varovalka za zaščito izmenjevalnika
- 19 - Analizator zraka
- 20 - Tlačni priključek Δp za plin
- 21 - Analizator dimnih plinov
- 22 - Dimna komora
- 23 - Varnostni termostat
- 24 - Sonda na dovodu
- 25 - Vžgalna svečka
- 26 - Gorilnik
- 27 - Pokrov kondenzacijskega modula
- 28 - Merilec pretoka napeljave
- 29 - Ekspanzijska posoda sistema
- 30 - Odzračevalni ventil
- 31 - Obtočna črpalna kotla
- 32 - Izmenjevalnik sanitarne vode
- 33 - 3 potni (motorni) ventil
- 34 - Avtomatski obvod
- 35 - Ventil za praznjenje sistema
- 36 - Varnostni ventil 3 bar

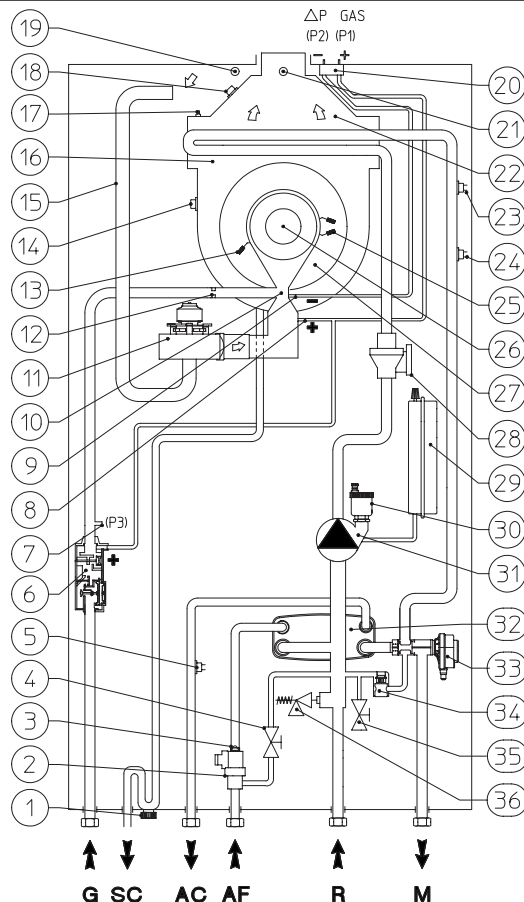
G - Plinsko napajanje
 SC - Odvod kondenzata
 AC - Izhod tople sanitarne vode
 AF - Vhod sanitarne vode
 R - Povratek sistema
 M - Dovod sistema

3.1 HIDRAULIKUS SÉMA.

Jelmagyarázat (3-1. ábra):

- 1 - Kondenzkiürítő szifon
- 2 - Használati víz áramlásmérője
- 3 - Áramláscsökkentő
- 4 - Berendezést feltöltő csap
- 5 - Használati szonda
- 6 - Gázszelep
- 7 - Gázszelap kimeneteli nyomás fogó (P3)
- 8 - Venturák pozitív jelzése (P1)
- 9 - Venturák negatív jelzése (P2)
- 10 - Egészevegő/füstgáz venturák gyűjtője
- 11 - Ventilátor
- 12 - Gázfúvóka
- 13 - Felmérési gyertyák
- 14 - Füstgáz biztonsági hőbiztosíték
- 15 - Egészevegő szívó cső
- 16 - Kondenzációs modul
- 17 - Manuális szellőző szelep
- 18 - Cserélő biztonsági hőbiztosíték
- 19 - Egészevegő elemző furat
- 20 - Δp gáz nyomás fogó
- 21 - Füstgáz elemző furat
- 22 - Füstcső
- 23 - Biztonsági termosztát
- 24 - Szállító szonda
- 25 - Begyújtási gyertyák
- 26 - Forralós
- 27 - Kondenzációs modul fedele
- 28 - Berendezés áramlásmérő
- 29 - Berendezés kiterjedési tartálya
- 30 - Levegő szellőztető szelep
- 31 - Kazán keringető
- 32 - Használati víz cserélő
- 33 - Háromirányú szelep (motorizált)
- 34 - Automatikus by-pass
- 35 - Berendezés víztelenítő csapja
- 36 - 3 bar-os biztonsági szelep

G - Gázellátás
 SC - Kondenzkiürítés
 AC - Használati meleg víz kimenetele
 AF - Használati víz bemenetele
 R - Berendezés visszacsatlakoztatása
 M - Berendezés előmenetele



3.2 ELEKTRICKÉ SCHÉMA.

Legenda (Obr. 3-2):

- A4 - Zobrazovací karta
- B1 - Sonda výtlačku
- B2 - Uživatelská sonda
- B4 - Venkovní sonda (volitelně)
- CAR - Dálkové ovládání Comando Amico Remoto (volitelně)
- E1 - Zapalovací svíčka
- E2 - Detekční svíčka
- E4 - Bezpečnostní termostat
- E13 - Tepelná bezpečnostní pojistka výměníku
- E14 - Tepelná bezpečnostní kroužková pojistka
- G2 - Zapalovač
- M1 - Oběhové čerpadlo kotle
- M20 - Ventilátor
- M30 - Trojcestný ventil
- S2 - Volič provozu
- S4 - Průtokoměr uživatelské vody
- S40 - Průtokoměr zařízení
- S7 - Volič časovače vytápění
- S9 - Volič režimu ohřevu uživatelské vody
- S10 - Volič režimu oběhového čerpadla
- S13 - Volič rozsahu teploty vytápění
- S20 - Pokojový termostat (volitelně)
- T2 - Nízkonapěťový transformátor
- U1 - Vnitřní usměrňovač konektoru plyno-
vého ventilu
- X40 - Most pokojového termostatu
- Y1 - Plynový ventil

- 1 - Napájení 230 V AC 50Hz
- 2 - Počet otáček ventilátoru
- 3 - Volitelná sada karty s jedním relé
- 4 - Karta zón (volitelně)
- 5 - Hnědá
- 6 - Modrá
- 7 - Žlutá / Zelená
- 8 - Bílá
- 9 - Zelená
- 10 - Červená
- 11 - Černá
- 12 - Oranžová
- 13 - Šedá
- 14 - Bílá (vytápění)
- 15 - Červená (ohřev uživatelské vody)
- 16 - Fialová
- 17 - Růžová

3.2 ELEKTRIČNA SHEMA.

Legenda (sl. 3-2):

- A4 - Kartica za prikaz
- B1 - Sonda na dovodu
- B2 - Sonda sanitarne vode
- B4 - Zunanja sonda (opcija)
- CAR - Daljinski upravljalnik (opcija)
- E1 - Vžigalne svečke
- E2 - Merilna svečka
- E4 - Varnostni termostat
- E13 - Termična varovalka za zaščito izmenjevalnika
- E14 - Termična varovalka za zaščito pred dimnimi
plini
- G2 - Vžigalo
- M1 - Obtočna črpalčka kotla
- M20 - Ventilator
- M30 - Tripotni ventil
- S2 - Izbirno stikalo delovanja
- S4 - Merilec pretoka sanitarne vode
- S40 - Merilec pretoka napeljavne
- S7 - Izbirno stikalo timer ogrevanja
- S9 - Izbirno stikalo načina priprave sanitarne vode
- S10 - Izbirno stikalo načina obtočne črpalke
- S13 - Izbirno stikalo razpona temperature ogrevanja
- S20 - Sobni termostat (opcija)
- T2 - Nizkonapetostni transformator
- U1 - Pretvornik v konektorju plinskega ventila
- X40 - Mostiček sobnega termostata
- Y1 - Plinski ventil

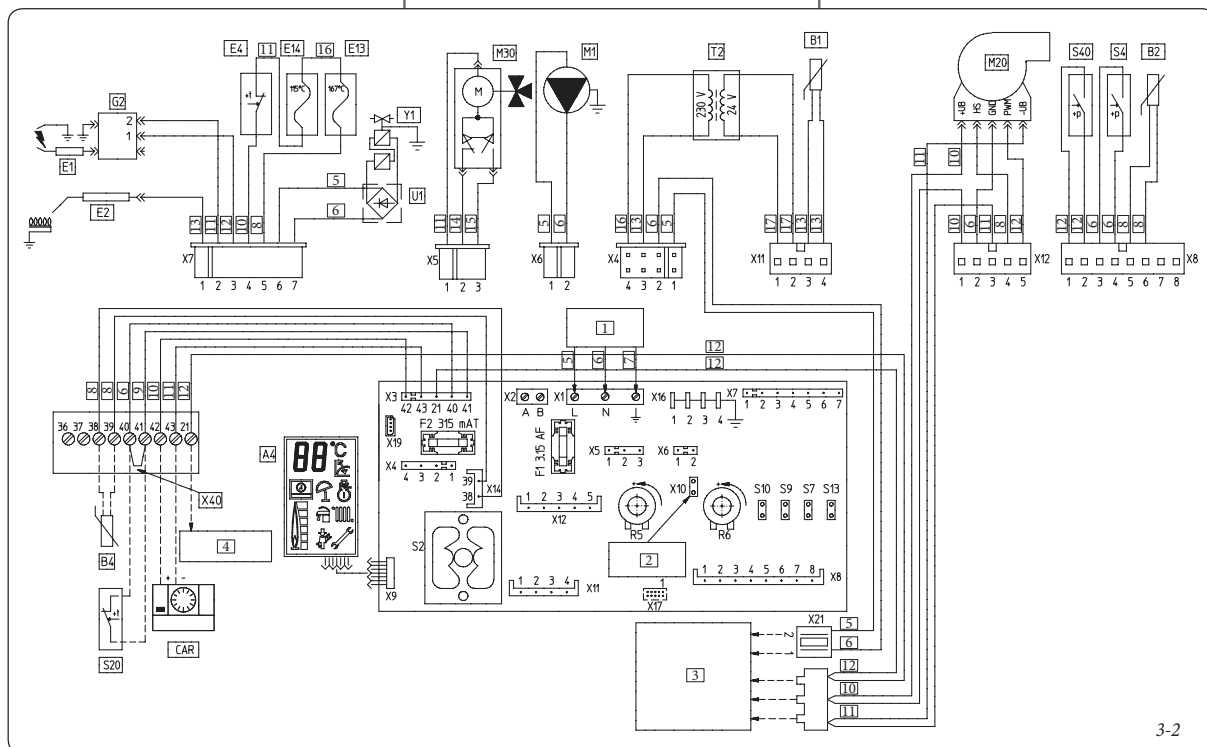
- 1 - Napajanje 230 Vac 50Hz
- 2 - Število vrtljajev ventilatorja
- 3 - Opcijski komplet kartice z enim relejem
- 4 - Conska kartica (opcija)
- 5 - Rjava
- 6 - Modra
- 7 - Rumena / Zelena
- 8 - Bela
- 9 - Zelena
- 10 - Rdeča
- 11 - Črna
- 12 - Oranžna
- 13 - Siva
- 14 - Bela (ogrevanje)
- 15 - Rdeča (sanitarna voda)
- 16 - Vijolična
- 17 - Rožnata

3.2 ELEKTROMOS SÉMA.

Jelmagyarázat (3-2. ábra):

- A4 - Megjelenítő kártya
- B1 - Megjelenítő kártya
- B2 - Használati víz szonda
- B4 - Külső szonda (opcionális)
- CAR - Amico távvezérlés (opcionális)
- E1 - Begyújtási gyertyák
- E2 - Felmérő gyertyák
- E4 - Biztonsági termosztát
- E13 - Cserélő biztonsági hőbiztosíték
- E14 - Füstgáz biztonsági hőbiztosíték
- G2 - Begyújtó
- M1 - Kazán keringető
- M20 - Ventilátor
- M30 - Háromirányú szelep
- S2 - Üzem mód kiválasztó
- S4 - Használati áramlásmérő
- S40 - Berendezés áramlásmérő
- S7 - Fűtési időzítés kiválasztó
- S9 - Használati üzemmód kiválasztó
- S10 - Keringető üzemmód kiválasztó
- S13 - Fűtési hőmérséklet érték kiválasztója
- S20 - Szoba termosztát (opcionális)
- T2 - Alacsony áramfeszültség átalakító
- U1 - Gázszelep csatlakoztatásához irányító
belső irányító
- X40 - Szoba termosztát áthidalása
- Y1 - Gázszelep

- 1 - 230 Vac 50Hz ellátás
- 2 - Ventilátor fordulatszáma
- 3 - Egy relés kártya választható készlete
- 4 - Zóna kártya (opcionális)
- 5 - Barna
- 6 - Kék
- 7 - Sárga/ Zöld
- 8 - Fehér
- 9 - Zöld
- 10 - Vörös
- 11 - Fekete
- 12 - Narancssárga
- 13 - Szürke
- 14 - Fehér (fűtés)
- 15 - Vörös (használati víz)
- 16 - Lila
- 17 - Rózsaszínű



Dálkové ovládání Comando Amico Remoto: Kotel je určen k použití v kombinaci s dálkovým ovládáním Comando Amico Remoto (CAR), které je třeba připojit ke svorkám 42 a 43 svorkovnice (umístěné pod vzduchotěsnou komorou) s ohledem na polaritu, přičemž je nutné odstranit přemostění X40.

Pokojevý termostat: Kotel je určen k použití v kombinaci s pokojovým termostatem (S20), který je třeba připojit ke svorkám 40 a 41 svorkovnice (umístěné pod vzduchotěsnou komorou), přičemž je nutné odstranit přemostění X40.

X19 používaný k připojení k osobnímu počítači při činnostech spojených s údržbou.

X17 používaný pro operace spojené se softwarovou aktualizací.

3.3 PŘÍPADNÉ PORUCHY A JEJICH PŘÍČINY.

Poznámka: Zásahy spojené s údržbou musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

- Zápach plynu. Je způsoben úniky z potrubí plynového okruhu. Je třeba zkontrolovat těsnost přívodního plynového okruhu.
- Opakované zablokování zapalení. Může být způsobeno: nesprávným elektrickým napájením, zkontrolujte správnou polaritu L a N. Absence plynu, zkontrolujte tlak v sítí a zda je přívodní plynový ventil otevřen. Nastavení plynového ventilu není správné, zkontrolujte nastavení plynového ventilu.
- Nerovnoměrné spalování nebo hlučnost. Může být způsobeno: znečištěným hořákem, nesprávnými parametry spalování, nesprávně instalovaným koncovým kusem nasávání - výfuku. Vyčistěte výše uvedené součásti, zkontrolujte správnost instalace koncovky, zkontrolujte správnost kalibrace plynového ventilu (kalibrace Off-Setu) a správnost procentuálního obsahu CO₂ ve spalínách.
- Časté zásahy bezpečnostního termostatu při nadměrné teplotě. Mohou být způsobeny absencí vody v kotli, nedostatečnou cirkulací vody v systému nebo zablokovaným oběhovým čerpadlem. Zkontrolujte na manometru, zda je tlak v systému mezi stanovenými limitními hodnotami. Zkontrolujte, zda všechny ventily radiátorů nejsou uzavřeny a funkčnost oběhového čerpadla.
- Ucpaný sifon. Může být způsobeno uvnitř usazenými nečistotami nebo spalínami. Zkontrolujte pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Ucpaný výměník. Může být důsledkem ucpaní sifonu. Zkontrolujte pomocí uzavěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Hlučnost způsobená přítomností vzduchu v systému. Zkontrolujte, zda je otevřena čepička příslušného odvzdušňovacího ventilu (Obr. 1-25). Zkontrolujte, zda tlak v systému a náplň expanzní nádoby jsou ve stanovených limitech. Hodnota tlaku náplně v expanzní nádobě musí být 1,0 bar, hodnota tlaku zařízení musí být v rozmezí 1 až 1,2 bar.

Daljinski upravljalnik CAR: kotel je pripravljen za namestitve daljinskega upravljalnika CAR, ki ga je treba povezati s sponkama 42 in 43 na spončnici (ki se nahaja pod zaprtro komoro) ter pri tem upoštevati polariteto in odstraniti mostiček X40.

Sobni termostat. kotel je pripravljen za namestitve sobnega termostata (S20), ki ga je treba povezati s sponkama 40 - 41 na spončnici (ki se nahaja pod zaprtro komoro) in odstraniti mostiček X40.

X19 služi za povezavo z osebnim računalnikom pri vzdrževalnih posegih.

X17 služi za posodabljanje programske opreme.

3.3 MOREBITNE NEPRILIKE IN NJIHOVA ODPRAVA.

Opomba: vzdrževalni posegi morajo biti zaupani usposobljenemu tehniku (na primer servisni službi Immergas).

- Vonj po plinu. Je posledica puščanja iz cevi plinskega voda. Preveriti je treba tesnjenje tokokroga za dovod plina.
- Ponavljajoče se blokade vžiga. Povzroča ga lahko naslednje: nepravilno električno napajanje; preverite upoštevane polaritete L in N. Odsotnost plina; preverite prisotnost tlaka v omrežju in se prepričajte, ali je ventil za dovod plina odprt. Nepravilna regulacija plinskega ventila; preverite, ali je plinski ventil pravilno umerjen.
- Nepravilno zgorevanje ali nenavaden hrup. Povzroča ga lahko naslednje: umazan gorilnik, nepravilni parametri zgorevanja, cevovod za zajem-odvod nepravilno nameščen. Očistite zgoraj navedene sestavne dele, preverite, ali je cevovod pravilno nameščen, preverite, ali je plinski ventil pravilno umerjen (umeritev Off-set) in ali je odstotek CO₂ v dimnih plinih pravičen.
- Pogosta posredovanja varnostnega termostata zaradi prekomerne temperature. Lahko so posledica pomanjkanja vode v kotlu, slabega obtoka vode v sistemu ali blokiranja obtočne črpalke. Na manometru preverite, ali je tlak napeljav znotraj določenih mejnih vrednosti. Prepričajte se, da niso vsi ventili radiatorjev zaprti in preverite, ali obtočna črpalka deluje.
- Zamašen sifon. Lahko je posledica nalaganja nečistoče ali produktov zgorevanja v njegovi notranjosti. S pomočjo zamaška za odvod kondenzata se prepričajte, da ni prisotnih ostankov materiala, ki preprečujejo prehod kondenzata.
- Zamašen izmenjevalnik. Lahko je posledica zamažitve sifona. S pomočjo zamaška za odvod kondenzata se prepričajte, da ni prisotnih ostankov materiala, ki preprečujejo prehod kondenzata.
- Zvoki, ki so posledica prisotnosti zraka v napeljavi. Preverite, ali je kapica odzračevalnega ventila odprta (sl. 1-25). preverite, ali sta tlak v sistemu in predtlak v ekspanzijski posodi znotraj predločenih mejnih vrednosti. Vrednost predtlaka ekspanzijske posode mora znašati 1,0 bar, vrednost tlaka v sistemu pa se mora gibati med 1 in 1,2 bar.

Amico távvezérlés: a kazán el van látva a Amico távvezérléssel (CAR) amelyet a sorkapocsrendszer (a zárt kamra alatt helyezkedik el) 42-es és a 43-as sorkapocsaira kell csatlakoztatni betartva a polaritást és az X40 áthidalás kiiktatásával.

A környezeti termosztát: a kazánt fel lehet szerezni környezeti termosztáttal (S20). Kapcsolja rá a sorkapocsrendszer (a zárt kamra alatt helyezkedik el) 40-es és 41-es sorkapocsaira, kiiktatva az X40 áthidalást.

Az X19 a személyi számítógéphez való csatlakoztatás számára való a karbantartási műveletek elvégzésékor.

Az X17 csatlakoztató a szoftver frissítési műveletek elvégzésére való.

3.3 AZ ESETENÉKNTI FELMERÜLŐ HIBÁK ÉS EZEK OKAI.

MEGJ.: a karbantartási műveleteket csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember (például az Immergas Aszisztenciatszolgáltatás munkatársa) végezheti el.

- Gázszag. Oka a gázhálózat csöveinek szivárgása. Ellenőrizni kell a gázbetáplálás vezetékeinek tömörségét.
- Ismételt begyújtási zár. A nem megfelelő elektromos ellátás okozhatja, ellenőrizze az L-N pólusok figyelembevételét. Gáz hiánya, ellenőrizze a hálózatban levő nyomást és, hogy a gázellátó csap nyitva van-e. A gázszелеp szabályozása nem a megfelelő, ellenőrizze a gázszелеp megfelelő tárazását.
- Szabálytalan égés, vagy zajjelenségek. Oka lehet: bepíszkolódott égő, nem megfelelő égésparaméterek, helytelenül felszerelt égéslevegő-füstgáz végelem. Tisztítsa meg az előbb említett részeket, ellenőrizze a végelem megfelelő beszerelését, ellenőrizze a gázszелеp megfelelő tárazását (Off-Set tárazás) és a füst megfelelő CO₂ százelekát.
- A biztonsági határtermosztát gyakori beavatkozása túlelemedés miatt. Oka lehet a vízhiány a kazánban, a fűtővíz elégtelen keringése, a keringető szivattyú reteszeltése, vagy leállt keringető. Ellenőrizzük a nyomásmérőn, hogy a fűtési rendszer víznymása a megadott határértékek között van-e. Ellenőrizzük, hogy nincs-e zárva valamennyi radiátorszelep és a keringető működőképességét.
- Elzáródott szifon. Ezt a belsejében lerakódott szennyeződés, vagy égéstermékek okozhatják. Ellenőrizze a kondenzkiürítő védősapka használatának segítségével, hogy nincsenek jelen a kondenz távozását elzáró lerakódások.
- Eldugult cserélő. A szifonok eldugulásának következménye lehet ez. Ellenőrizze a kondenzkiürítő védősapka használatának segítségével, hogy nincsenek jelen a kondenz távozását elzáró lerakódások.
- A levegő jelenlétét jelző zaj a berendezésben. Ellenőrizze a légszelep fedőjének zárását (1-25 ábra). Ellenőrizze, hogy a berendezés nyomása és a kiterjedési tartály nyomása megfelel az előírt határértékeknek. A kiterjedési tartály nyomásértékének 1,0 bar-nak, a berendezésben levő nyomásértékének 1 és 1.2 bar közötti értékűnek kell lennie.

3.4 PŘESTAVBA KOTLE V PŘÍPADĚ ZMĚNY PLYNU.

V případě, že by bylo potřeba upravit zařízení ke spalování jiného plynu, než je ten, který je uveden na štítku, je nutné si vyžádat soupravu se vším, co je potřeba k této přestavbě. Tu je možné provést velice rychle.

Zásahy spojené s přizpůsobením kotle typu plynu je třeba svěřit do rukou pověřenému technikovi (např. ze servisního oddělení Immergas).

Pro přechod na jiný plyn je nutné:

- odpojit zařízení od napětí;
- vyměnit trysku umístěnou mezi plynovou hadicí a směšovací objímku vzduchu a plynu (10 Obr. 1-25), přičemž je třeba dbát na to, aby se během této operace odpojil přístroj od proudu.
- připojit zařízení znovu k napětí;
- vstoupit do fáze kalibrace (Odst. 3.5);
- nastavit jmenovitý a minimální tepelný výkon kotle ve fázi ohřevu užitkové vody (Odst. 3.6) (což je nutné provést i bez připojené jednotky ohříváče) a jmenovitý výkon ve fázi vytápění kotle;
- potvrdit parametry a opustit fázi kalibrace;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ (Odst. 3.7) ve spalínách při nejnižším výkonu;
- zkontrolovat hodnotu CO₂ (Odst. 3.7) ve spalínách při nejvyšším výkonu;
- po dokončení přestavby nalepte nálepku z přestavbové soupravy do blízkosti štítku s údaji. Na tomto štítku je nutné pomoci nesmazatelného fixu přepsat údaje týkající se původního typu plynu.

Tato nastavení se musí vztahovat k typu použitého plynu podle pokynů uvedených v tabulce (Odst. 3.20).

3.5 FÁZE KALIBRACE.

Při vstupu do fáze kalibrace postupujte následujícím způsobem:

- otočte voličem ohřevu užitkové vody a vytápění do polohy pro nastavení přístupového kódu (dodávaného na žádost);
- otočte hlavním voličem do polohy reset na dobu 15 sekund, poté co se objeví text „id“ volič uvolní; funkce kalibrace bude signalizována tím, že se na displeji objeví symboly „ohřevu užitkové vody“, symbol „blikajícího plamene“ a „škála výkonu“ na maximální hodnotě;
- aktivní funkce vyvolá zapnutí kotle na maximální výkon v rámci „ohřevu užitkové vody“;
- funkce kalibrace trvá 15 minut;
- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset (všechny aktivní symboly na displeji blikají);

Poznámka: po dvou vteřinách potvrzení a uplynutí dalších 4 sekund, pokud neuvolníte hlavní volič z polohy reset, přejde kotel do funkce „komínika“.

- fázi kalibrace opustíte vypnutím a opětovným zapnutím kotle.

3.4 PRETVORBA KOTLA V PRIMERU ZAMENJAVE PLINA.

Ob potrebi po prilagoditvi aparata na drugačno vrsto plina od tiste, ki je označena na tablici, morate zaprositi za komplet z vsemi potrebnimi dodatki za pretvorbo, katere izvedba ne zahteva veliko časa. Poseg prilagoditve na drugačno vrsto plina je treba zaupati usposobljenemu tehniku (na primer, službi za tehnično pomoč Immergas).

Za prehod z ene vrste plina drugo je treba storiti naslednje:

- izključite napajanje aparata;
- zamenjajte šobo, ki se nahaja med plinsko cevjo in spojko za mešanje zraka in plina (10 sl. 1-25), pri čemer pazite, da pred tem posegom izklopite napajanje aparata.
- ponovno vzpostavite napajanje aparata;
- vstopite v fazo umerjanja (odst. 3.5);
- nastavite nominalno in minimalno toplotno moč v fazi priprave sanitarne vode (odst. 3.6) (to je potrebno izvesti tudi brez priključene grelnice) in nominalno moč v fazi ogrevanja kotla;
- potrdite parametre in zapustite fazo umerjanja;
- preverite vrednost CO₂ (odst. 3.7) v dimnih plinih pri najnižji moči;
- preverite vrednost CO₂ (odst. 3.7) v dimnih plinih pri najvišji moči;
- po spremembi, na tablico s podatki nalepite nalepko, prisotno v kompletu za pretvorbo. Z vodoodpornim flomastrom na tablici s podatki prečrtajte podatke o prejšnji vrsti plina.

Te nastavitve se morajo nanašati na vrsto plina v uporabi, skladno z navodili iz tabele (odst. 3.20).

3.5 FAZA UMERJANJA.

Za vstop v fazo umerjanja ravnajte na naslednji način:

- s pomočjo izbirnega stikala sanitarne vode in ogrevanja nastavite kodo za dostop (dobavljiva po naročilu);
- glavno stikalo obrnite na »Ponastavitev« in jo zadržite v tem položaju 15 sekund; ko se prikaže besedilo »id« stikalo sprostite; funkcija umerjanja je izbrana, ko se na zaslonu prikažejo simboli »sanitarne vode«, »utripajočega plamena« in »lestvice moči« na najvišji vrednosti;
- aktivna funkcija pomeni vklop kotla na najvišji moči »sanitarne vode«;
- funkcija umerjanja traja 15 minut;
- za potrditev nastavljenih parametrov obrnite glavno stikalo na ponastavitev ter ga zadržite v tem položaju 2 sekundi (vsi aktivni simboli utripajo na zaslonu);

Opomba: če po 2 sekundah potrdite, in po poteku dodatnih 4 sekund, glavnega izbirnega stikala ne premaknete iz položaja ponastavitve, kotel preide na funkcijo »dimnikarja«.

- za izhod iz faze umerjanja zadošča ugasniti kotel in ga ponovno prižgati.

3.4 A KAZÁN ÁTÁLLÁSA MÁS GÁZFAJTÁRA VALÓ ÁTÁLLÁS ESETÉN.

Abban az esetben, ha az adattáblán feltüntetettől eltérő gáztípusra szükséges áttállítani a készüléket, meg kell rendelni az átalakításhoz szükséges szerelési csomagot, amellyel a művelet gyorsan elvégezhető.

A más gáztípusra való áttállítási munkálatokat csak képzett szakember (például az Immergas Aszisztencia-szolgáltatás munkatársa) végezheti el.

Az áttállásnál az alábbiak a teendők:

- áramtalanítani kell a készüléket;
- cserélje ki a gázcső és a gáz-levegő keverő karmantyúja között elhelyezett fűvókát (10. rész, 1-25 ábra), ügyelve arra, hogy a művelet elvégzésének ideje alatt a berendezés áramellátása ki legyen iktatva;
- adjon áramot a berendezésnek;
- lépjen be a tárázási fázisba (3.5 bekezd.):
- szabályozza a névleges és a minimális hőteljesítményt a használati fázisban (3.6 bekezd.) (nem bekötött forraló egység esetén is el kell végezni) és a névleges teljesítményt a kazán fűtési fázisa során;
- végezze el a paraméterek megerősítését és lépjen ki a tárázási fázisból;
- ellenőrizze a CO₂ értéket (3.7 bekezd.) a füstgáz elvezőnkem minimális teljesítményen;
- ellenőrizze a CO₂ értéket (3.7 bekezd.) a füstgáz elvezőnkem maximális teljesítményen;
- az áttállítás végzetével fel kell ragasztani az áttállítási szerelési csomagban található címkét az adattábla mellé. Az adattáblán letölthetetlen filttel olvashatatlan kell tenni a régi gáztípusra utaló adatokat.

Ezt a beszabályozást a felhasznált gáztípusnak megfelelően, táblázat szerint kell elvégezni. (3. 20 bekezdés).

3.5 TÁRÁZÁSI FÁZIS.

Ahhoz, hogy a tárázási fázisba be lehessen lépni, végezze el a következő műveleteket:

- forgassa a használati és fűtés kiválasztót a belépési kód beállítása céljából (külön kérhető);
- reset-en forgassa el 15 másodpercig a fő kiválasztót, az „id“ kiírás megjelenésekor, engedje el a kapcsolót; a tárázási fázis jelzésére akkor kerül sor, amikor a megjelenítón láthatóak lesznek a „használati“, „villogó láng“ és „teljesítmény skála“ jelek, maximális értékkel;
- az aktív funkcióval a kazán maximális teljesítményű „használati“ üzemmódban működik;
- a tárázási funkció 15 percig tart;
- a beállított paramétereket megerősítendő, helyezze a fő kapcsolót a reset pozícióra 2 másodpercig (az összes jel aktív a megjelenítón villog);

MEGJ.: a megerősítést követő 2 másodperc elteltével, még 4 másodperc múlva a reset pozícióra állított főkapcsoló „kéményseprő“ üzemmódra vált át.

- a tárázási fázisból való kilépéskor elegendő a kazánt kikapcsolni, majd megint bekapcsolni.

3.6 KALIBRACE JMENOVITÉHO VÝKONU.

Upozornění: Kontrola je nezbytná v případě úpravy kotle na jiný typ plynu, ve fázi mimořádné údržby vyžadující náhradu elektronické karty, komponent vzduchových nebo plynových okruhů nebo v případě instalace kouřovodu o délce přesahující 1 m koncentrického horizontálního potrubí.

Jmenovitý tepelný výkon kotle je v souladu s délkou potrubí pro nasávání vzduchu a odvod spalin. Mírně se snižuje s prodlužováním délky potrubí. Kotel výrobní závod opouští nastavený na minimální délku potrubí (1m). Je proto nutné, zejména v případě maximální délky potrubí zkontrolovat hodnoty Δp plynu nejméně po 5 minutách provozu hořáku na jmenovitý výkon, kdy se teplota nasávaného vzduchu a vypouštěného plynu stabilizují. V případě nutnosti vstupte do fáze kalibrace a nastavte jmenovitý výkon ve fázi ohřevu užitkové vody a vytápění podle níže popsaného postupu a hodnot uvedených v tabulce (Odst. 3.20).

- **Nastavení jmenovitého výkonu ohřevu užitkové vody** (provádí se bez připojení jednotky ohříváče). Vstupte do fáze kalibrace a nastavte jmenovitý výkon ohřevu užitkové vody následujícím způsobem: po nastavení ovládacího prvku regulace teploty "vytápění" na maximální hodnotu se na displeji objeví symboly „ohřevu užitkové vody“, symbol „blikajícího plamene“ a „výkonové škály“ na maximální hodnotě. Pro zvýšení výkonu otočte ovládacím prvkem „ohřevu užitkové vody“ doprava. Otočením doleva výkon snižíte.

- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset;

- **Nastavení minimálního výkonu ohřevu užitkové vody a vytápění.** Během fáze kalibrace a po nastavení správného výkonu ohřevu užitkové vody nastavte minimální výkon ohřevu užitkové vody následujícím způsobem: po nastavení ovládacího prvku regulace teploty "vytápění" na hodnotu „5“ se na displeji objeví symboly „ohřevu užitkové vody“, symbol „blikajícího plamene“ a „výkonové škály“ na minimální hodnotě. Pro zvýšení výkonu otočte ovládacím prvkem „ohřevu užitkové vody“ doprava. Otočením doleva výkon snižíte.

- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset;

- **Regulace jmenovitého výkonu vytápění.** Během fáze kalibrace a po nastavení správného maximálního a minimálního výkonu ohřevu užitkové vody nastavte jmenovitý výkon vytápění následujícím způsobem: po nastavení ovládacího prvku regulace teploty "vytápění" na minimální hodnotu se na displeji objeví symboly „ohřevu“, symbol „blikajícího plamene“ a „výkonové škály“ s prvními třemi dílky. Pro zvýšení výkonu otočte ovládacím prvkem „ohřevu užitkové vody“ doprava. Otočením doleva výkon snižíte.

- nastavené parametry potvrdíte nastavením hlavního voliče na 2 sekundy do polohy reset;

Použijte rozdílové manometry připojené k tlakovým zásuvkám Δp plynu, jak je uvedeno (v Odst. 3.20).

Kontrola je nezbytná ve fázi mimořádné údržby vyžadující náhradu komponent vzduchových nebo plynových okruhů nebo v případě instalace kouřovodu o délce přesahující 1 m koncentrického horizontálního potrubí.

Po dokončení případných nastavení je nutné se ujistit, zda:

- zda jsou zkoušečky tlaku použité při kalibraci dokonale uzavřeny a zda nedochází k únikům plynu z okruhu;

- zaplombovat regulační zařízení průtoku plynu (pokud by se měla nastavení změnit).

3.6 UMERITEV NOMINALNE MOČI.

Pozor: kontrola in umeritev sta, v primeru prilagoditve drugi vrsti plina, potrebni in fazi izrednega vzdrževanja, zamenjave elektronske kartice, sestavnih delov zračnega ali plinskega tokokroga oziroma v primeru namestitve z dimovodom, ki ga tvori horizontalna koncentrična cev, daljša od 1 m.

Nominalna toplotna moč kotla je sorazmerna z dolžino cevi za zajem zraka in odvod dimnih plinov. Slednja se s povečanjem dolžine cevi rahlo zmanjša. Kotel je ob izhodu iz tovarne naravnar za najkrajšo dolžino cevi (1 m), zato je treba, predvsem v primeru največje dolžine cevi, preveriti vrednosti Δp plina vsaj po 5 minutah delovanja gorilnika na nominalni moči, ko sta temperaturi zraka v zajemu in dimnega plina v odvodu stabilizirani. Če je potrebno, vstopite v fazo umerjanja in nastavite nominalno moč v fazi priprave sanitarne vode in ogrevanja tako, kakor je opisano v nadaljevanju, ob upoštevanju vrednosti iz tabele (odst. 3.20).

- **Regulacija nominalne moči sanitarne vode** (to je potrebno izvesti tudi brez priključene grelnice enote). Vstopite v fazo umerjanja in nastavite nominalno moč sanitarne vode na naslednji način: gumb za regulacijo temperature "ogrevanja" nastavite na najvišjo vrednost, na zaslonu se prikažejo simbol "sanitarne vode", simbol "utripajočega plamena" in "lestvica moči" na najvišji vrednosti. Za povečanje moči gumb "sanitarne vode" obračajte v smeri urinega kazalca, za zmanjšanje moči pa ga obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca.

- za potrditev nastavljenih parametrov obrnite glavno stikalo na ponastavitev in ga zadržite v tem položaju 2 sekundi;

- **Regulacija najnižje moči sanitarne vode in ogrevanja.** Med fazo umerjanja in po nastavitvi pravilne nominalne moči sanitarne vode nastavite tudi najnižjo moč sanitarne vode, in sicer na naslednji način: gumb za regulacijo temperature "ogrevanja" nastavite na vrednost »5«, na zaslonu se prikažejo simbol "sanitarne vode", simbol "utripajočega plamena" in "lestvica moči" na najnižji vrednosti. Za povečanje moči gumb »sanitarne vode« obračajte v smeri urinega kazalca, za zmanjšanje moči pa ga obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca.

- za potrditev nastavljenih parametrov obrnite glavno stikalo na ponastavitev in ga zadržite v tem položaju 2 sekundi;

- **Regulacija nominalne moči ogrevanja.** Med fazo umerjanja in po nastavitvi pravilne najnižje in najvišje moči sanitarne vode nastavite tudi nominalno moč ogrevanja, in sicer na naslednji način: gumb za regulacijo temperature "ogrevanja" nastavite na najnižjo vrednost, na zaslonu se prikažejo simbol "ogrevanja", simbol "utripajočega plamena" in "lestvica moči" s prvimi tremi segmenti. Za povečanje moči gumb »sanitarne vode« obračajte v smeri urinega kazalca, za zmanjšanje moči pa ga obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca.

- za potrditev nastavljenih parametrov obrnite glavno stikalo na ponastavitev in ga zadržite v tem položaju 2 sekundi;

Uporabite diferencialne manometre, povezane na tlačne priključke Δp plina, kakor je navedeno (odst. 3.20).

Kontrola je potrebna v fazi izrednega vzdrževanja, pri zamenjavi sestavnih delov zračnega in plinskega tokokroga oziroma v primeru namestitve z dimno cevjo, katere dolžina presega 1 m horizontalne koncentrične cevi.

Po zaključku morebitnih regulacij:

- se prepričajte, ali so preizkuševalci tlaka, uporabljeni za kalibracijo, popolnoma zaprti in ali v tokokrogu ne prihaja do morebitnega puščanja plina;

- zapečatite sisteme za regulacijo pretoka plina (v primeru spremembe regulacij).

3.6 A NÉVLEGES TELJESÍTMÉNY TÁRÁZÁSA.

Figyelem: az ellenőrzés és a tárazás akkor szükséges, amikor más gázfajtára kell a kazánt átállítani, az elektromos kártya, a levegő-, gázhálózat részének kicserélésével járó rendkívüli karbantartás elvégzésekor, vagy a olyan kéményrendszerrel való beszereléskor, amelynek függőleges koncentrikus csőve 1 m-nél hosszabb.

A kazán névleges hőteljesítménye az égéslevegő és füstgáz elvezető csövek hosszával függ össze. Ez jelentősen csökken a csövek hosszának növekedésekor. A kazán gyárilag minimális csőhosszúsággal van ellátva (1 m) és ennél fogva ellenőrizni kell a Δp gázértéket az égőnek névleges teljesítményen való legalább 5 percnyi működése után, főként, a csövek maximális kiterjedése esetén, amikor az égéslevegő és a füstgáz stabilak. Amennyiben szükség van a tárazási fázis elkezdésére és használati és fűtési fázisban a névleges teljesítmény beállítására, a következőkben bemutatott műveleteket végezze a táblázat értékei alapján (3.20 bekezd.).

- **Használati névleges teljesítmény szabályozása** (bekötött forralógység nélkül is el kell végezni). Lépjén be a tárazási fázisba és szabályozza a használati névleges teljesítményt a következő módon: a "fűtés" hőmérséklet szabályozására szolgáló kapcsolót tegye a maximális értékre, a megjelenítendő láthatóak lesznek a "használati", "villogó láng" és "teljesítmény skála" jelek maximális értéken. A teljesítmény növekedésekor forgassa el a "használati" kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni szeretné ezt.

- A beállított paraméterek megerősítésekor a fő kiválasztót helyezze a reset pozícióra 2 másodpercig;

- **Használati és fűtési minimális teljesítmény szabályozása.** Még mindig tárazási fázisban és miután beállította a megfelelő használati névleges teljesítményt, a minimális használati teljesítményt a következő módon állítsa be: a "fűtés" hőmérséklet szabályozására szolgáló kapcsolót tegye "5" értékre, a megjelenítendő láthatóak lesznek a "használati", "villogó láng" és "teljesítmény skála" jelek minimális értéken. A teljesítmény növekedésekor forgassa el a "használati" kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni szeretné ezt.

- A beállított paraméterek megerősítésekor a fő kiválasztót helyezze a reset pozícióra 2 másodpercig;

- **Fűtési névleges teljesítmény szabályozása.** Még mindig tárazási fázisban és miután beállította a megfelelő használati maximális és minimális teljesítményeket, a névleges fűtési teljesítményt a következő módon állítsa be: a "fűtés" hőmérséklet szabályozására szolgáló kapcsolót tegye minimális értékre, a megjelenítendő láthatóak lesznek a "használati", "villogó láng" és "teljesítmény skála" jelek az első három résszel. A teljesítmény növekedésekor forgassa el a "használati" kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni szeretné ezt.

- A beállított paraméterek megerősítésekor a fő kiválasztót helyezze a reset pozícióra 2 másodpercig;

Használja a Δp gáz fogókra csatlakoztatott differenciális manométereket a következő módon (3.20. bekezd.).

Az ellenőrzésre a rendkívüli karbantartáskor van szükség, a levegő-, gázhálózat elemeinek kicserélésekor, vagy amikor a kéményrendszer beszereléskor annak koncentrikus függőleges csőve 1 m-nél hosszabb.

Az esetenkénti szabályozások végén ellenőrizze, hogy:

- a tárazáshoz használt nyomáspróbák a megfelelően zárva vannak és a hálózatban nincs gázszivárgás;

- pecsételje le a gázhozamszabályozó egységeket (amennyiben a beállításokat módosította).

3.7 REGULACE POMĚRU VZDUCHU A PLYNU.

Upozornění: činnosti spojení s kontrolou CO₂ se provádějí s nasazeným pláštěm, zatímco činnosti spojené s nastavením plynového ventilu se provádějí s otevřeným pláštěm a po odpojení kotle od napájecího zdroje.

Kalibrace minimálního množství CO₂ (jmenovitý výkon).

Vstupte do fáze kominíka bez odběru užitkové vody u nastavte přepínač vytápění na maximum (otočte ho úplně doprava). Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (12 Obr. 3-3) (regulátor průtoku plynu). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (12) proti směru hodinových ručiček a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

Při každé změně polohy je nutné počkat, dokud se kotel neustálí na nastavené hodnotě (zhruba 30 sekund).

Kalibrace minimálního množství CO₂ (minimální výkon).

Po seřízení maximálního CO₂ nastavte volič vytápění na minimum (otočte ho úplně doleva), vždy bez odběru užitkové vody. Abyste získali přesnou hodnotu CO₂ ve spalínách, je nutné, aby technik zasunul sondu až na dno šachty, pak zkontrolujte, zda hodnota CO₂ odpovídá hodnotě uvedené v tabulce v následující tabulce, v opačném případě upravte nastavení šroubu (3 Obr. 3-3) (regulátor Off-Set). Pro zvýšení hodnoty CO₂ je nutné otočit regulačním šroubem (3) ve směru hodinových ručiček, a pokud je třeba hodnotu snížit, pak směrem opačným.

	CO ₂ při jmenovitém výkonu	CO ₂ při minimálním výkonu
G 20	9,50% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,60% ± 0,2
G 31	10,60% ± 0,2	10,20% ± 0,2

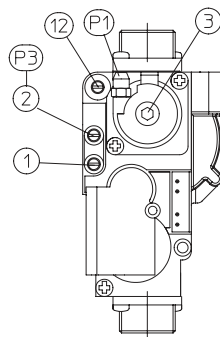
Upozornění: po provedení nastavení CO₂ na minimální výkon zkontrolujte, zda CO₂ na maximálním výkonu byl nastaven správně.

Plynový ventil VK 4115 (Obr. 3-3)

Elektronická karta (Obr. 3-4)

Legenda (Obr. 3-3 / 3-4):

- 1 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 2 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 3 - Šroub regulace Off/Set
- 12 - Regulátor průtoku plynu na výstupu
- 4 - Pojistka 3,15AF
- 5 - Pojistka 315 mAT
- 6 - Trimmer teploty užitkové vody
- 7 - Trimmer teploty vytápění
- 8 - Volič rozsahu teploty vytápění
- 9 - Volič časovače vytápění
- 10 - Volič režimu ohřevu užitkové vody
- 11 - Volič režimu oběhového čerpadla



3-3

3.7 REGULACIJA RAZMERJA ZRAK-PLIN.

Pozor: kontrolu CO₂ je treba opraviti z nameščenim plaščem, postopke umerjanja plinskega ventila pa z odprtim plaščem in izklopom napetosti kotla.

Najvišja vrednost CO₂ (nominalna moč).

Vstopite v fazo dimnikarja, ne da bi črpali sanitarno vodo in izbirno stikalo ogrevanja obrnite na najvišjo vrednost (obrnite ga v celoti v smer urinega kazalca). Za izmero točne vrednosti CO₂ v dimnih plinih, mora tehnik vstaviti merilno sondo do dna v jašek, nato pa preveriti, ali je vrednost CO₂ enaka tisti iz spodnje razpredelnice, v nasprotnem primeru pa jo nastaviti s pomočjo vijaka (12 sl. 3-3) (regulator pretoka plina). Za povečanje vrednosti CO₂ obračajte regulacijski vijak (12) v nasprotni smeri urinega kazalca, za zmanjšanje vrednosti pa v smeri urinega kazalca.

Ob vsaki spremembi regulacije je treba počakati, da se kotel stabilizira na nastavljeni vrednosti (približno 30 sekund).

Najnižja vrednost CO₂ (najnižja moč).

Po zaključku regulacije najvišje vrednosti CO₂ obrnite stikalo ogrevanja na najnižjo vrednost (obrnite ga v celoti v nasprotno smer urinemu kazalcu), ne da bi pri tem črpali sanitarne vode. Za točno vrednost CO₂ v dimnih plinih mora tehnik vstaviti merilno sondo do dna v jašek, nato pa preveriti, ali je vrednost CO₂ enaka tisti, ki je navedena v spodnji tabeli, v nasprotnem primeru pa nastaviti vijak (3 sl. 3-3) (regulator Off-Set). Za povečanje vrednosti CO₂ obračajte regulacijski vijak (3) v smeri urinega kazalca, za zmanjšanje vrednosti pa v nasprotni smeri urinega kazalca.

	CO ₂ pri nominalni moči	CO ₂ pri najnižji moči
G 20	9,50% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,60% ± 0,2
G 31	10,60% ± 0,2	10,20% ± 0,2

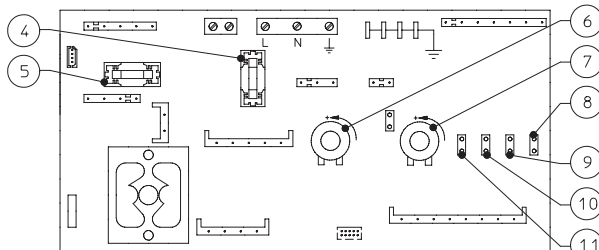
Pozor: po nastavitvi vrednosti CO₂ na najnižjo moč preverite, ali je vrednost CO₂ pri najvišji moči ostala pravilno nastavljena.

Plinski ventil VK 4115 (sl. 3-3)

Elektronska kartica (sl. 3-4)

Legenda (sl. 3-3 / 3-4):

- 1 - Priključek vhodnega tlaka plinskega ventila
- 2 - Priključek izhodnega tlaka plinskega ventila
- 3 - Regulacijski vijak Off/Set
- 12 - Regulator pretoka plina na izhodu
- 4 - Varovalka 3,15AF
- 5 - Varovalka 315 mAT
- 6 - Trimer temperatura sanitarne vode
- 7 - Trimer temperatura ogrevanja
- 8 - Izbirno stikalo razpona temperature ogrevanja
- 9 - Izbirno stikalo timer ogrevanja
- 10 - Izbirno stikalo načina priprave sanitarne vode
- 11 - Izbirno stikalo načina obtočne črpalke



3-4

3.7 LEVEGŐ ÉS GÁZ ARÁNYÁNAK SZABÁLYOZÁSA.

Figyelem: A CO₂ ellenőrzési műveleteit egy beszerelt köpennyel lehet elvégezni, míg a gázszelép tárázási műveleteit nyitott köpennyel lehet elvégezni és a kazánt az ellátásról lekapcsolva.

CO₂ maximum tárázása (névleges fűtési teljesítmény)

Lépjén be a kéményseprő fázisba anélkül, hogy használati vizsgálatot végezne el, és a fűtés kiválasztót állítsa maximumra (teljesen az óramutató járásával megegyező irányba). A füst CO₂ pontos értékének eléréséhez a technikusknak az alapig be kell helyeznie a mérőszondát a vételi részbe, tehát ellenőrizze, hogy a CO₂ érték az, amely a következő táblán megjelenik, ellenkező esetben szabályozza a csavarokat (12, 3-3 ábra) (gázteljesítmény szabályozó). A CO₂ érték növelése érdekében forgassa a szabályozó csavarokat (12) az óramutató járásával ellentétes irányba, és fordítva, ha csökkenteni kívánja.

Minden egyes szabályozási variációban meg kell várni, hogy a kazán állandósul a beállított értéken (kb. 30 másodperc).

CO₂ minimum tárázása (minimális teljesítmény)

A minimum CO₂ szabályozásának végén, a kéményseprő funkció fenntartásával helyezze a fűtiskiválasztót a minimumra (forgassa teljesen az óramutató járásával ellentétes irányba). A füst CO₂ pontos értékének eléréséhez a technikusknak az alapig be kell helyeznie a mérőszondát a vételi részbe, tehát ellenőrizze, hogy a CO₂ érték az, amely a következő táblán megjelenik, ellenkező esetben, szabályozza a csavarokat (3, 3-3 ábra) (Off-set hozamszabályozó). A CO₂ érték növelése érdekében forgassa a szabályozó csavarokat (3) az óramutató járásával megegyező irányba, és fordítva, ha csökkenteni kívánja.

	CO ₂ névleges teljesítményen	CO ₂ minimális teljesítményen
G 20	9,50% ± 0,2	8,90% ± 0,2
G 30	12,30% ± 0,2	11,60% ± 0,2
G 31	10,60% ± 0,2	10,20% ± 0,2
G 25.1	10,70% ± 0,2	10,30% ± 0,2

Figyelem: a CO₂ tárázás végeztével minimális teljesítményre, ellenőrizze, hogy a CO₂ teljesítmény a megfelelő beállításon maradt-e.

VK 4115 gázszelép (Fig. 3-3. ábra)

Elektromos kártya (Fig. 3-4. ábra)

Jelmagyarázat (3-3 / 3-4 ábra):

- 1 - Gázszelép bemeneteli nyomás fogója
- 2 - Gázszelép kimeneteli nyomás fogója
- 3 - Off/Set szabályozó csavarok
- 12 - Kimeneteli gázhozam szabályozó
- 4 - 3,15AF biztosíték
- 5 - 315 mAT biztosíték
- 6 - Használati hőmérséklet trimmer
- 7 - Fűtés hőmérséklet trimmer
- 8 - Fűtési hőmérséklet sáv kiválasztó
- 9 - Fűtés időzítés kiválasztó
- 10 - Használati üzemmód kiválasztó
- 11 - Keringető üzemmód kiválasztó

3.8 KONTROLA, KTEROU JE TŘEBA PROVĚST PO PŘESTAVBĚ NA JINÝ TYP PLYNU.

Poté, co se ujistíte, že byla přestavba provedena pomocí trysky o průměru předepsaném pro použitý typ plynu, a že byla provedena kalibrace na stanovený tlak, je třeba zkontrolovat;

Poznámka: Veškeré operace spojené se seřizováním kotlů musí být provedeny pověřeným technikem (např. ze servisního oddělení Immergas).

3.9 PROVOZNÍ REŽIM OBĚHOVÉHO ČERPADLA.

Pomocí voliče (11, obr. 3-4) je možné zvolit dva provozní režimy čerpadla ve fázi vytápění. Se zapojeným můstkem je provoz oběhového čerpadla aktivován pokojovým termostatem nebo dálkovým ovladačem Comando Amico Remoto, v případě odstranění můstku zůstává oběhové čerpadlo stále v provozu v zimním režimu.

3.10 VOLIČ REŽIMU OHŘEVU UŽITKOVÉ VODY.

Při „závislém“ nastavení termostatu vytápění „S9“ (10, obr. 3-4) dojde k vypnutí kotle na základě teploty nastavené voličem regulace teplé užitkové vody. Zatímco při nastavení termostatu užitkové vody „napevno“ je teplota vypnutí pevně nastavena na maximální hodnotu nezávisle na poloze voliče.

Termostat ohřevu užitkové vody	Volič (S9)
Závislý / solární prvek aktivován	Zapnut
Ohřev pevný / solární prvek deaktivován (Sériové nastavení)	Vypnut

3.11 FUNKCE PŘIPOJENÍ K SOLÁRNÍM PANELŮM.

Kotel je uzpůsoben k přívodu přehřáté vody ze systému se solárními panely až do maximální teploty 65°C. V každém případě je vždy nutné instalovat směšovací ventil do vodovodního okruhu před kotel. Nastavením voliče „S9“ na „Otevřeno“ (10 obr. 3-4 a odst. 3.10) když je teplota vody na vstupu stejná nebo vyšší, než je hodnota teploty nastavené voličem teplé užitkové vody, kotel se nezapne.

3.12 FUNKCE „KOMINÍK“.

Tato funkce v případě aktivace přiměje kotel na dobu 15 minut k provozu na výkon, který se může měnit od minimálního po maximální hodnotu nastavenou ve fázi kalibrace v závislosti na poloze ovládacího prvku vytápění. V tomto stavu jsou vyřazena veškerá nastavení a aktivní zůstává pouze bezpečnostní teplotní termostat a limitní termostat. Pro aktivaci funkce kominika je nutné otočit hlavním voličem (2) do polohy Reset (Obr. 2-1) na dobu alespoň 8 sekund u kotle v pohotovostním režimu Stand-by (čekání), aktivace této funkce je signalizována symbolem kominika. Tato funkce umožňuje technikovi zkontrolovat parametry spalování. Po dokončení kontroly funkce deaktivujte vypnutím a opětným zapnutím kotle.

3.13 FUNKCE CHRÁNÍČÍ PŘED ZABLOKOVÁNÍM ČERPADLA.

V letním režimu je kotel je vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 24 hodiny na 30 sekund, aby se snížilo riziko zablokování v důsledku dlouhé nečinnosti.

3.14 FUNKCE TROJCESTNÉHO ANTIBLOKU.

Kotel je vybaven funkcí, která jak ve fázi ohřevu užitkové vody, tak ve fázi ohřevu a vytápění po 24 hodinách od posledního spuštění motorizované trojcestné jednotky vykoná její kompletní pracovní cyklus tak, aby se snížilo riziko zablokování trojcestné jednotky z důvodu delší nečinnosti.

3.8 KONTROLE PO PRETVORBI PLINA.

Potem ko ste se prepričali, da je bila pretvorba opravljena s šobo predpisanega premera za vrsto plina v uporabi in da je bila izvedena umeritev na določeni tlak, se morate prepričati, da plamen gorilnika ni preveč visok in da je stabilen (se ne ločuje od gorilnika);

Opomba: vse posege, povezane z regulacijami kotlov, mora izvesti usposobljeni tehnik (na primer, servisna služba Immergas).

3.9 NAČINI DELOVANJA OBTOČNE ČRPALKE.

S pomočjo izbirnega stikala (11 sl. 3-4) se lahko izbira med dvema načina delovanja obtočne črpalke v fazi ogrevanja. Če je mostiček prisoten, se delovanje obtočne črpalke sproži s sobnim termostatom ali z daljinskim upravljalnikom CAR, če pa mostiček ni prisoten, obtočna črpalka v zimski fazi ves čas deluje.

3.10 IZBIRNO STIKALO NAČINA PRIPRAVE SANITARNE VODE.

Z nastavitvijo „povezanega“ termostata sanitarne vode „S9“ (sl. 3-4) se kotel izklopi na osnovi temperature, nastavljene z izbirnim stikalom za regulacijo tople sanitarne vode. S »fiksno« nastavitvijo termostata sanitarne vode pa je temperatura izklopa fiksirana na najvišjo vrednost, ne glede na položaj izbirnega stikala.

Termostat sanitarne vode	Izbirno stikalo (S9)
Povezano / sončno aktivirano	Odperto
Sanitarno fiksno / sončno dezaktivirano (serijska nastavitve)	Zaprto

3.11 FUNKCIJA POVEZAVE SONČNIH KOLEKTORJEV.

Kotel je pripravljen za prejem predogrete vode iz sistema sončnih kolektorjev do najvišje temperature 65 °C. V vsakem primeru je treba na vodovodni tokokrog na vrhu kotla vedno namestiti mešalni ventil. Z nastavitvijo izbirnega stikala „S9“ na „odprti“ način (10 sl. 3-4 in odst. 3.10), ko je temperatura vhodne vode v kotel enaka ali višja od tiste, ki je bila nastavljena z izbirnim stikalom tople sanitarne vode, se kotel ne vklopi.

3.12 FUNKCIJA „DIMNIKARJA“.

Če je ta funkcija sprožena, prisili kotel, da 15 minut deluje z močjo, ki lahko sega od najnižje do najvišje vrednosti, nastavljene v fazi umerjanja, glede na položaj izbirnega stikala ogrevanja. V tem stanju so izključene vse regulacije in aktivna ostaneta samo varnostni termostat temperature ter mejni termostat. Za sprožitev funkcije dimnikarja obrnite glavno stikalo (2) na »Ponastavitev« (sl. 2-1) in ga zadržite v tem položaju vsaj 8 sekund s kotlom v načinu pripravljenosti (čakanja); sprožitev te funkcije je označena s simbolom dimnikarja. Ta funkcija tehniku omogoča kontrolo parametrov zgorevanja. Po zaključku kontrol, funkcijo deaktivirajte, tako da kotel izklopite in ponovno vklopite.

3.13 FUNKCIJA PROTI BLOKIRANJU ČRPALKE.

Med „poletno“ fazo kotel omogoča funkcijo, ki sproži črpalco vsaj 1-krat vsakih 24 ur za 30 sekund, da se prepreči tveganje blokiranja črpalke zaradi daljše nedejavnosti.

3.14 FUNKCIJA PROTI BLOKIRANJU TRI-POTNEGA VENTILA.

Tako v fazi »sanitarne vode« kot v fazi »sanitarne vode-ogrevanja« ima kotel na razpolago funkcijo, ki po 24 urah od zadnjega delovanja motorne tripotne skupine slednjo aktivira ter izvede popolni cikel, da omeji tveganje blokiranja tripotne skupine zaradi daljše nedejavnosti.

3.8 A GÁZÁTÁLLÁS UTÁNI ELLENŐRZÉSEK.

Miután meggyőződünk, hogy az áttálláshoz a gáztípusra előírt átmérőjű fűvóka került beszerelésre, és a beállítás az előírt nyomáson történt, ellenőrizni kell: - hogy az égő lángja ne legyen túl magas vagy alacsony, és stabil legyen (ne távolodjék el az égőtől);

MEGJ.: a kazán beszállítási műveleteit csak megfelelő képzéssel rendelkező szakember (például az Immergas Aszisztenciaszolgáltatás munkatársa) végezheti el).

3.9 KERINGETŐ ÜZEMMÓD.

A kapcsoló használatával (11, 3-4 ábra) két keringető üzemmód lehet kiválasztani a fűtési fázisban.

Jelenlévő áthidalással a keringető működését a szoba termosztát, vagy a kévezeték valósítja meg, áthidalás hiányában, a keringető mindig működik a téli üzemmódban.

3.10 HASZNÁLATI ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA.

A használati termosztát „S9“ (10, 3-4 ábra) „kapcsolódó“ beállításával, a kazán kikapcsolása a használati meleg víz hőmérsékletét kapcsolóval beállított értékek alapján történik. Míg a használati termosztát „rögzített“ beállításával a kikapcsolási hőmérséklet maximális értéket rögzített függetlenül attól, hogy a kiválasztó, milyen pozícióban van.

Használati termosztát	Kiválasztó (S9)
Érvényesített kapcsolt / napelemes	Nyitott
Rögzített használati / érvénytelenített napelemes (Gyári beállítás)	Zárt

3.11 NAPELEMEKHEZ VALÓ TÁRSÍTÁS FUNKCIÓ.

A kazán képes előlegeztet vizet kapni egy napelemes rendszertől 65 °C –os maximális hőmérsékletig. Minden esetben szükséges a hidraulikus hálózatra egy keverő szelepet felszerelni a kazánon. Állítsa be az „S9“ „Nyitott“ kiválasztót (10. ábra, 3.4 és 3.10 bekezd.). Amennyiben a kazán bemeneteli vízhőmérséklete egyenlő, vagy nagyobb mint a „SET“ használati meleg víz kiválasztó által beállított hőmérséklet, a kazán nem kapcsol be.

3.12 „KÉMÉNYSEPRŐ“ ÜZEMMÓD.

Ez az üzemmód, ha aktív, a kazánt 15 percig olyan teljesítményre teszi, amely váltakozhat tárazáskor beállított minimális és a maximális értékek között a fűtés kiválasztó pozíciója szerint. Ebben az állapotban ki van iktatva minden szabályozás, csak a biztonsági termosztát és a határoló termosztát marad aktív. A kéményseprő üzemmód elindításához 8 másodpercig el kell forgatni a főkapcsolót (2) a Reset pozícióra (2-1 ábra) Stand-by kazánnal (várakozó üzemmód) és ennek működését a kéményseprő üzemmód jele jelzi. Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a szakember ellenőrizhesse az égési paramétereket. Az ellenőrzés végén a kazán ki- és bekapcsolásával lehet kikapcsolni ezt a funkciót.

3.13 A SZIVATTYÚ LETAPADÁSA ELLENI VÉDELEM.

A kazán egy olyan funkcióval rendelkezik, amely a szivattyút legalább egyszer 30 másodpercre elindítja minden 24 órában, hogy a szivattyú letapadásának veszélyét csökkentse egy hosszabb ideig való nem használat esetén.

3.14 HÁROMIRÁNYÚ SEZLEP LETAPADÁSA.

Úgy a „használati víz“ fázisban, mint a „használati víz-fűtés“ fázisban a kazán rendelkezik egy olyan funkcióval, amely 24 óra letele után a háromirányú motorizált szelepegység működése után, aktiválja ezt egy teljes ciklus során, hogy csökkentse a háromirányú szelep letapadásának veszélyét hosszabb kikapcsolási idő alatt.

3.15 FUNKCE TRVALÉ REDUKCE ČASOVÉHO SPÍNÁNÍ.

Kotel je vybaven elektronickým časovačem, který zabráňuje příliš častému zapalování hořáku ve fázi vytápění. Kotel je sériově dodáván s časovačem nastaveným na 3 minuty. K nastavení časování na 30 sekund použijte volič (9 obr. 3-4).

3.16 FUNKCE ZABRAŇUJÍCÍ ZAMRZNUTÍ TOPNÝCH TĚLES.

Kotel je ve fázi „Zima“ vybaven funkcí, která spustí čerpadlo alespoň jednou za 3 hodin na dobu 30 sekund.

Pokud má vratná voda zařízení teplotu nižší než 4°C, uvede se kotel do provozu na dobu nezbytně nutnou pro dosažení 30°C.

3.17 HODNOTA NÁBĚHOVÉ TEPLoty PŘI VYTÁPĚNÍ.

Pomocí voliče (8, obr. 3-4) je možné zvolit dva rozsahy teplot ve fázi vytápění. S instalovaným můstkem je teplotní rozsah 85° - 25°.

S odstraněným můstkem je teplotní rozsah 50° - 25°.

3.15 FUNKCIJA STALNE OMEJITVE ČASOVNO NASTAVLJENEGA VKLOPA.

Kotel ima elektronski timer, ki preprečuje prepo-goste vklope gorilnika v fazi ogrevanja. Kotel je serijsko dobavljen s timerjem, nastavljenim na 3 minute. Za nastavitev timerja na 30 sekund, snemite izbirno stikalo (9 sl. 3-4).

3.16 FUNKCIJA ZA ZAŠČITO PRED ZMR-ZOVANJEM RADIATORJEV.

Med »zimsko« fazo kotel omogoča funkcijo, ki sproži črpalko vsaj 1-krat vsake 3 ure za 30 sekund.

Če je temperatura vode v povratku napeljave nižja od 4°C, kotel prične delovati, dokler ne doseže 30°C.

3.17 VREDNOST DOVODNE TEMPERATU-RE OGREVANJA.

S pomočjo izbirnega stikala (8 sl. 3-4) se lahko izbira med dvema razponoma dovodne temperature v fazi ogrevanja. Če je mostiček prisoten, je temperaturni razpon enak 85° - 25°. Če mostiček ni prisoten, je temperaturni razpon enak 50° - 25°.

3.15 IDŐZÍTÉS ÁLLANDÓ CSÖKKENTÉSE FUNKCIÓ.

A kazán el van látva az elektromos időzítőegységgel, amely megakadályozza az égő túl gyakori bekapcsolásait a fűtési fázisban. A kazán gyárilag el van látva, 3 percre beállított időzítővel. Ahhoz, hogy ezt 30 másodpercre lehesse állítani, ki kell a kiválasztót iktatni (9, 3-4 ábra).

3.16 A FÜTŐTESTEK FAGYVÉDELME.

A "Téli" fázis alatt a kazán el van látva egy olyan funkcióval, amely a szivattyút legalább egyszer elindítja három óránként 30 másodpercig. Amennyiben a berendezésbe visszatérő víz hőmérséklete 4°C alá süllyed, begyűjt a kazán addig, amíg víz hőmérséklete el nem éri a 30°C-ot.

3.17 A FÜTÉS SZÁLLÍTÓ HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKE.

A kiválasztó használatával (8, 3-4 ábra) ki lehet két szállító hőmérsékleti értéket választani a fűtési fázisban. Jelen levő áthidalással a hőmérsékleti sáv 85° - 25° közötti.

Hiányzó áthidalással a hőmérsékleti sáv 50° - 25° közötti.

3.18 DEMONTÁŽ PLÁŠTĚ.

Pro usnadnění údržby kotle je možné zcela demonstrovat jeho plášť podle následujících jednoduchých pokynů:

- demontujte spodní ochranný plastový rošt (1) odšroubováním příslušných dvou spodních šroubů (2);
- odšroubujte dva šrouby (4), které se nacházejí ve spodní části čela pláště (3);
- vyhákněte střední háčky (6) lehkým tlakem na střední část bočnice (5);
- lehce potáhněte čelo pláště ve spodní části směrem k sobě a zároveň zatlačte směrem nahoru (viz obrázek);
- odšroubujte 2 čelní šrouby přístrojového panelu (7);
- odšroubujte šrouby (8), které se nacházejí v čelní části bočnic (5);
- lehce potáhněte bočnice směrem ven a pomocí dlouhého šroubováku odšroubujte dva zadní šrouby (9).

3.18 DEMONTAŽA PLAŠČA.

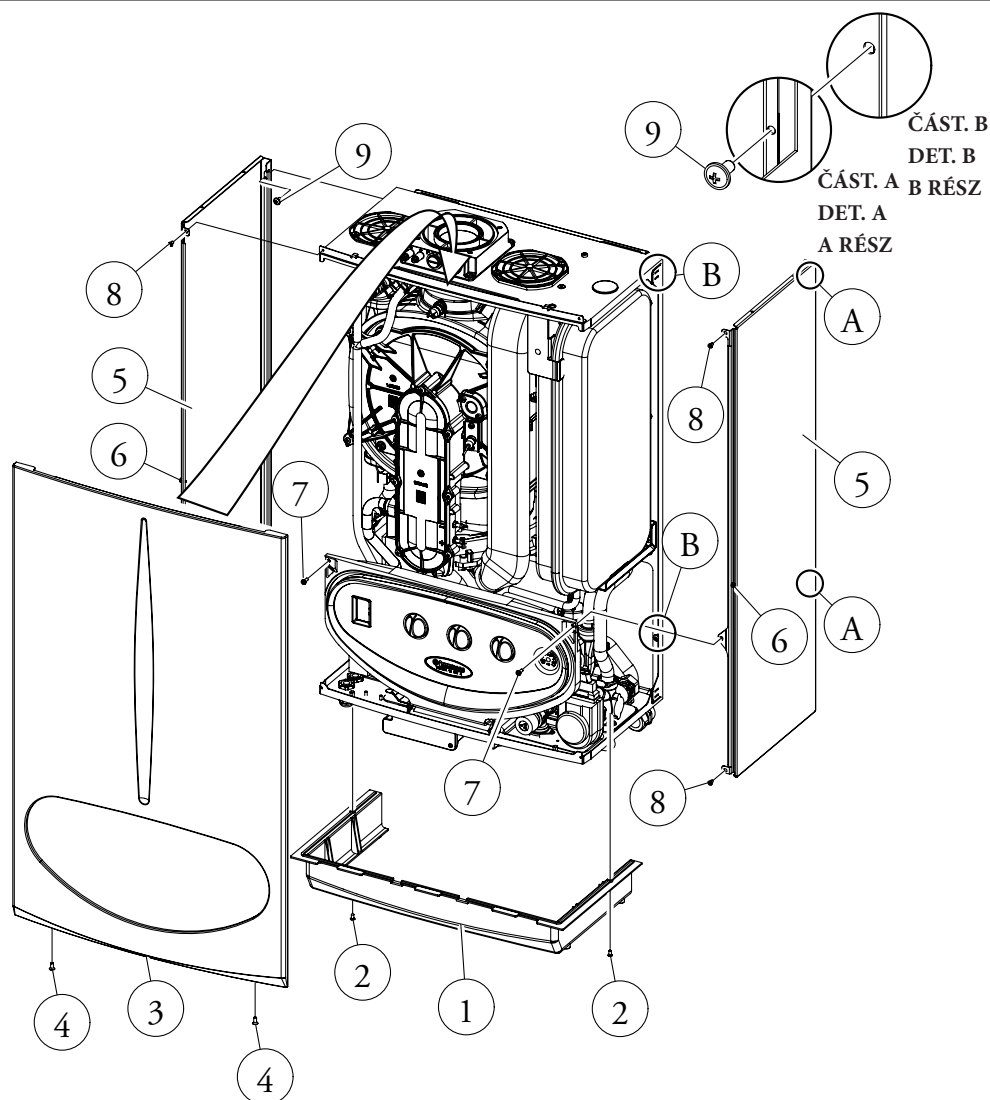
Za lažje vzdrževanje kotla se lahko plašč v celoti odstrani sledeč tem preprostim navodilom:

- snemite spodnjo zaščitno rešetko iz plastične mase (1), tako da izvijete dva spodnja vijaka (2);
- izvijte dva vijaka (4), ki sta prisotna v spodnjem delu prednje strani plašča (3);
- z rahlim pritiskom v sredinski predel plašča (5) sprostite središčne pritrdilne elemente (6);
- prednjo stran plašča v spodnjem delu rahlo povlecite proti sebi in jo istočasno potisnite navzgor (glejte sliko);
- izvijte 2 čelna vijaka upravljalne plošče (7);
- izvijte vijake (8), ki so prisotni na prednji strani dveh stranic (5);
- stranici rahlo povlecite navzven in s pomočjo izvijača z dolgo konico izvijte dva zadnja vijaka (9).

3.18 KÖPENY LESZERELÉSE.

A kazán megfelelő karbantartása végett le lehet teljesen a köpenyt szerelni követve ezeket az egyszerű utasításokat:

- vegye le az alsó, műanyag, védő rácsot (1) a két alsó csavar kicsavarásával (2);
- csavarja ki a köpeny elejének alján (3) jelenlevő két csavart (4),
- akassza ki a középső rögzítőket (6) a sarok közepest enyhén lenyomva (5),
- enyhén húzza ki a köpeny elejét az alsó részén maga felé és ezzel egyidőben, nyomja felfele (lásd ábra),
- csavarja ki a műszerfal két elülső csavarát (7),
- csavarja ki a két sarok elülső részéb (5) jelenlevő csavarokat (8),
- enyhén húzza kifelé a sarkokat és egy hegyes csavarhúzó segítségével csavarja ki a két hátsó csavart (9).



3.19 ROČNÍ KONTROLA A ÚDRŽBA PŘÍSTROJE.

Nejméně jednou ročně je třeba provést následující kontrolní a údržbové kroky.

- Vyčistit boční výměník spalín.
- Vyčistit hlavní hořák.
- Zkontrolovat pravidelnost zapalování a chodu.
- Ověřit správnost kalibrace hořáku v užitkové a topné fázi.
- Ověřit správný chod řídicích a seřizovacích prvků přístroje, především:
 - funkci hlavního elektrického spínače umístěného v kotli;
 - fungování regulačního termostatu systému;
 - fungování regulačního termostatu užitkového okruhu.
- Zkontrolovat těsnost plynového okruhu přístroje a vnitřního zařízení.
- Zkontrolovat zásah zařízení proti absenci plynu a kontroly ionizačního plamene:
 - zkontrolovat, zda příslušná doba zásahu nepřekračuje 10 sekund.
- Zrakem ověřit, zda nedochází ke ztrátě vody a oxidací spojek a vzniku stop po nánosech kondenzátu uvnitř vzduchotěsné komory.
- Zkontrolovat pomocí uzávěru na vypouštění kondenzátu, že v něm nejsou zbytky materiálu, který by zabraňoval průchodu kondenzátu.
- Zkontrolovat obsah sifonu na vypouštění kondenzátu.
- Zrakem ověřit, zda vývod bezpečnostního vodovodního ventilu není zanesený.
- Ověřit, zda tlak v expanzní nádobě je po odlehčení tlaku systému snížením na nulu (viditelném na manometru kotle) 1,0 bar.
- Ověřit, že statický tlak v systému (za studena a po opětovném napuštění systému plnicím kohoutkem) je mezi 1 a 1,2 baru.
- Zrakem zkontrolovat, zda bezpečnostní a kontrolní zařízení nejsou poškozena a/nebo zkratována, především:
 - bezpečnostní termostat proti přehřátí;
- Ověřit stav a úplnost elektrického systému, především:
 - kabely elektrického napájení musí být uloženy v průchodkách;
 - nesmí na nich být stopy po spálení nebo začouzení.

Poznámka: Při pravidelné údržbě přístroje je vhodné provést i kontrolu a údržbu topného systému v souladu s požadavky platné směrnice.

3.19 LETNA KONTROLA IN VZDRŽEVALNI POSEGI NA APARATU.

Naslednje kontrole in vzdrževalne posege je treba opraviti vsaj enkrat letno.

- Očistite izmenjevalnik na strani dimnih plinov.
- Očistite glavni gorilnik.
- Preverite pravilnost vklopa in delovanja.
- Preverite, ali je gorilnik v fazi sanitarne vode in ogrevanja pravilno umerjen.
- Preverite pravilno delovanje krmilnih in regulacijskih sistemov aparata, in sicer:
 - posredovanje glavnega električnega stikala na kotlu;
 - posredovanje regulacijskega termostata na napeljave;
 - posredovanje regulacijskega termostata sanitarne vode.
- Preverite neprodušnost plinskega tokokroga aparata in notranje napeljave.
- Preverite posredovanje naprave proti pomanjkanju plina ionizacijskega nadzora plamena:
 - čas vklopa mora biti krajši od 10 sekund.
- Vizualno preverite morebitno prisotnost puščanja vode in oksidacije iz/na spojih ter sledite ostankov kondenzata v notranjosti zaprte komore.
- S pomočjo zamaška za odvod kondenzata se prepričajte, da ni prisotnih ostankov materiala, ki preprečujejo prehod kondenzata.
- Preverite vsebino sifona za odvod kondenzata.
- Vizualno preverite morebitno zamašitev odvoda vodnega varnostnega ventila.
- Preverite, ali je napolnjenost ekspanzijske posode, po odvodu tlaka iz napeljave, ko je vrednost slednjega nič (kar odčitate na manometru kotla), 1,0 bar.
- Preverite, ali je statični tlak napeljave (pri mrzli napeljavi in po napolnitvi slednje prek polnilnega ventila) med 1 in 1,2 bari.
- Vizualno preverite, ali so varnostne in kontrolne naprave morebiti poškodovane in/ali v kratkem stiku, in sicer:
 - varnostni termostat na temperaturi;
- Preverite ohranjenost in integriteto električne napeljave, ni sicer:
 - žice električnega napajanja morajo potekati prek uvodnic;
 - ne sme biti sledov počrnitve ali ožganin.

Opomba: ob rednem vzdrževanju aparata je priporočljivo opraviti tudi kontrolo in vzdrževanje toplotne napeljave, skladno z določbami veljavne zakonodaje.

3.19 A BERENDEZÉS ÉVES ELLENŐRZÉSE.

Legalább egy éves időközönként kell a következő ellenőrzési és karbantartási műveleteket elvégezni:

- A füstoldali hőcserélő tisztítása.
- Takarítsa ki a főegőt.
- Ellenőrizze a begyújtás és a működés szabályszerűségét.
- Az égő esetleges újraszabályozása fűtési és vízmelegítési üzemmódban.
- A készülék vezérlő és szabályozó berendezései szabályszerű működésének ellenőrzése, különös tekintettel:
 - a kazán elektromos főkapcsolójának működésére;
 - a fűtésszabályozó termosztát működésére;
 - a használati víz szabályozó termosztát működésére.
- Ellenőrizze a berendezés gázhálózatának és a belső berendezés állapotát.
- Ellenőrizni kell a gázhiány esetén működésbe lépő ionizációs lángór beavatkozását:
 - a reakcióidőnek 10 másodpercnél rövidebbnek kell lennie.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, nincs-e szivárgás vagy oxidáció a vízcsatlakozásoknál és kondenzmaradék a zárt kamra belsejében.
- Ellenőrizze a kondenz kiürítési dugó segítségével, hogy nincsenek anyagmaradékok, amelyek elzárják a kondenz távozási útját.
- Ellenőrizze kondenzkiürítő szifon tartalmát.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy biztonsági vízszелеp elvezetése nincs - elzáródva.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer nyomását (a kazán nyomásmérőjének állása szerint) nullára csökkentve a táglási tartály nyomása 1,0 bar legyen.
- Ellenőrizni kell, hogy a fűtési rendszer statikus víznyomása (hideg, és a töltőcsappal frissen újratöltött rendszerben) 1 és 1,2 bar között legyen.
- Szemrevételezéssel ellenőrizni kell, hogy a biztonsági és vezérlő berendezések épek és nincsenek rövidre zárva, különös tekintettel:
 - a biztonsági termosztát túlelégedésre;
- Ellenőrizze az elektromos hálózat tartósságát és épségét, különös tekintettel:
 - az elektromos tápkábelek megfelelő helyen történő vezetésére;
 - esetleges fekete elszíneződésekre és égési nyomokra.

MEGJ.: a berendezés időszakos karbantartása esetében el kell végezni a hőberendezés ellenőrzését és karbantartását, amint azokat érvényes jogszabályok előírják.

3.20 VARIABILNÍ TEPELNÝ VÝKON.

Poznámka: hodnoty tlaku uvedené v tabulce představují rozdíly v tlaku na koncích Venturiho trubice směšovače a změřitelné z tlakových zásuvek v horní části vzduchotěsné komory (viz tlaková zkouška 18 a 19, Obr. 1-25). Regulace se provádí pomocí rozdílového digitálního manometru se stup-

nici v desetinách milimetru nebo Pascalů. Údaje o výkonu v tabulce byly získány se sacím a výfukovým potrubím o délce 0,5 m. Průtoky plynu jsou vztaženy na tepelný výkon (výhřevnost) při teplotě nižší než 15°C a tlaku 1013 mbar. Hodnoty tlaku u hořáku jsou uvedeny ve vztahu k použití plynu při teplotě 15°C.

		METAN (G20)			BUTAN (G30)			PROPAN (G31)			
TEPELNÝ VÝKON		UŽIT.	PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU		PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU		PRŮTOK PLYNU HOŘÁKU	TLAK V TRYSKÁCH HOŘÁKU	
(kW)	(kcal/h)		(m³/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H₂O)
26,0	22360		2,82	5,10	52,0	2,11	5,10	52,0	2,07	7,50	76,5
25,0	21500		2,71	4,69	47,8	2,02	4,70	47,9	1,99	6,92	70,6
24,0	20640	2,60	4,30	43,9	1,94	4,32	44,0	1,91	6,37	64,9	
23,6	20296	VYT. + UŽIT.	2,55	4,15	42,4	1,91	4,17	42,5	1,87	6,15	62,7
22,0	18920		2,38	3,59	36,6	1,77	3,61	36,8	1,74	5,34	54,5
21,3	18354		2,30	3,37	34,3	1,72	3,40	34,6	1,69	5,03	51,3
20,0	17200		2,16	2,94	30,0	1,61	2,98	30,4	1,58	4,42	45,1
19,0	16340		2,05	2,65	27,0	1,53	2,69	27,4	1,51	4,00	40,8
18,0	15480		1,94	2,37	24,2	1,45	2,41	24,6	1,43	3,60	36,7
17,0	14620		1,84	2,11	21,5	1,37	2,16	22,0	1,35	3,22	32,8
16,0	13760		1,73	1,87	19,0	1,29	1,92	19,5	1,27	2,86	29,2
15,0	12900		1,62	1,64	16,7	1,21	1,69	17,2	1,19	2,53	25,8
14,0	12040		1,52	1,43	14,6	1,13	1,48	15,1	1,11	2,22	22,6
13,0	11180		1,41	1,23	12,6	1,05	1,28	13,1	1,03	1,93	19,7
12,0	10320		1,30	1,05	10,7	0,97	1,10	11,2	0,96	1,66	16,9
11,0	9460		1,20	0,88	9,0	0,89	0,94	9,5	0,88	1,41	14,4
10,0	8600		1,09	0,73	7,5	0,81	0,78	8,0	0,80	1,18	12,1
9,0	7740		0,98	0,60	6,1	0,73	0,65	6,6	0,72	0,98	10,0
8,0	6880		0,88	0,48	4,9	0,65	0,53	5,4	0,64	0,79	8,1
7,0	6020		0,77	0,37	3,8	0,57	0,42	4,3	0,56	0,62	6,4
6,0	5160		0,66	0,28	2,9	0,49	0,33	3,3	0,49	0,48	4,9
5,0	4300		0,55	0,21	2,1	0,41	0,25	2,5	0,41	0,35	3,6
4,0	3440		0,44	0,15	1,6	0,33	0,19	1,9	0,33	0,25	2,6
3,0	2580		0,33	0,11	1,1	0,25	0,14	1,4	0,25	0,17	1,7

3.21 PARAMETRY SPALOVÁNÍ.

		G20	G30	G31
Průměr plynové trysky	mm	5,60	4,00	4,00
tlak plnění	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Celkové množství spalín při jmenovitém výkonu	kg/h	42	38	43
Celkové množství spalín při nejnižším výkonu	kg/h	5	5	5
CO ₂ při jmen./min. zatížení	%	9,50 / 8,90	12,30 / 11,60	10,60 / 10,20
CO při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	ppm	230 / 4	670 / 4	190 / 3
NO _x při 0% O ₂ při jmen./min. zatížení	mg/kWh	64 / 21	250 / 29	66 / 11
Teplota spalín při jmenovitém výkonu	°C	57	63	57
Teplota spalín při nejnižším výkonu	°C	58	64	59

3.20 SPREMENLJIVA TOPLOTNA MOČ.

Opomba: tlaki iz tabele predstavljajo razlike v tlakih na koncih Venturijeve cevi mešalne komore, izmerjene s tlačnimi priključki, ki so prisotni v zgornjem delu zaprte komore (glejte preizkus tlaka 18 in 19 sl. 1-25). Regulacije je treba opraviti z digitalnim diferencialnim manometrom z lestvico

v desetinkah mm ali Pascalih. Podatki o moči iz tabele so bili pridobljeni s cevjo za zajem-odvod dolžine 0,5 m. Pretoki plinov se nanašajo na toplotno moč, nižjo od temperature 15°C in na tlak 1013 mbar. Tlaki do gorilnika se nanašajo na uporabo plina pri temperaturi 15°C.

		METAN (G20)			BUTAN (G30)			PROPAN (G31)			
TOPLOTNA MOČ		PRETOK PLINA GORILNIKA	TLAK ŠOBE GORILNIKA		PRETOK PLINA GORILNIKA	TLAK ŠOBE GORILNIKA		PRETOK PLINA GORILNIKA	TLAK ŠOBE GORILNIKA		
(kW)	(kcal/h)		(m³/h)	(mbar)		(mm H ₂ O)	(kg/h)		(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)
26,0	22360	SANIT.	2,82	5,10	52,0	2,11	5,10	52,0	2,07	7,50	76,5
25,0	21500		2,71	4,69	47,8	2,02	4,70	47,9	1,99	6,92	70,6
24,0	20640		2,60	4,30	43,9	1,94	4,32	44,0	1,91	6,37	64,9
23,6	20296	OGR. + SANIT.	2,55	4,15	42,4	1,91	4,17	42,5	1,87	6,15	62,7
22,0	18920		2,38	3,59	36,6	1,77	3,61	36,8	1,74	5,34	54,5
21,3	18354		2,30	3,37	34,3	1,72	3,40	34,6	1,69	5,03	51,3
20,0	17200		2,16	2,94	30,0	1,61	2,98	30,4	1,58	4,42	45,1
19,0	16340		2,05	2,65	27,0	1,53	2,69	27,4	1,51	4,00	40,8
18,0	15480		1,94	2,37	24,2	1,45	2,41	24,6	1,43	3,60	36,7
17,0	14620		1,84	2,11	21,5	1,37	2,16	22,0	1,35	3,22	32,8
16,0	13760		1,73	1,87	19,0	1,29	1,92	19,5	1,27	2,86	29,2
15,0	12900		1,62	1,64	16,7	1,21	1,69	17,2	1,19	2,53	25,8
14,0	12040		1,52	1,43	14,6	1,13	1,48	15,1	1,11	2,22	22,6
13,0	11180		1,41	1,23	12,6	1,05	1,28	13,1	1,03	1,93	19,7
12,0	10320		1,30	1,05	10,7	0,97	1,10	11,2	0,96	1,66	16,9
11,0	9460		1,20	0,88	9,0	0,89	0,94	9,5	0,88	1,41	14,4
10,0	8600		1,09	0,73	7,5	0,81	0,78	8,0	0,80	1,18	12,1
9,0	7740		0,98	0,60	6,1	0,73	0,65	6,6	0,72	0,98	10,0
8,0	6880		0,88	0,48	4,9	0,65	0,53	5,4	0,64	0,79	8,1
7,0	6020		0,77	0,37	3,8	0,57	0,42	4,3	0,56	0,62	6,4
6,0	5160		0,66	0,28	2,9	0,49	0,33	3,3	0,49	0,48	4,9
5,0	4300		0,55	0,21	2,1	0,41	0,25	2,5	0,41	0,35	3,6
4,0	3440		0,44	0,15	1,6	0,33	0,19	1,9	0,33	0,25	2,6
3,0	2580		0,33	0,11	1,1	0,25	0,14	1,4	0,25	0,17	1,7

3.21 PARAMETRI ZGOREVANJA.

		G20	G30	G31
Premer plinskih šob	mm	5,60	4,00	4,00
Napajalni tlak	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Masni pretok dimnih plinov pri nazivni moči	kg/h	42	38	43
Masni pretok dimnih plinov pri minimalni moči	kg/h	5	5	5
CO ₂ pri Q. Naz./Min.	%	9,50 / 8,90	12,30 / 11,60	10,60 / 10,20
CO pri 0% O ₂ pri Q. Naz./Min.	ppm	230 / 4	670 / 4	190 / 3
NO _x pri 0% O ₂ pri Q. Naz./Min.	mg/kWh	64 / 21	250 / 29	66 / 11
Temperatura dimnih plinov pri nazivni moči	°C	57	63	57
Temperatura dimnih plinov pri minimalni moči	°C	58	64	59

3.20 VÁLTOZTATHATÓ HŐTELJESÍTMÉNY.

MEGJ.:A táblázatban feltüntetett nyomásértékek a keverő venturák vége és a zárt égéstér felső részén jelenlévő nyomásfokok által mérhető nyomáskülönbségekre vonatkoznak (lásd 18 és 19 mérőpróbák, 1-25 ábra). A beszállítást digitális tized mm-es, vagy Pascal differenciál nyomásmérővel

kell elvégezni.

A táblázatban feltüntetett teljesítményadatokat 0,5 m hosszúságú égéslevegő-füstcsővel állapították meg. A gázhozamok a legalacsonyabb fűtőértékű gázra vonatkoznak 15°C hőmérsékletnél, 1013 mbar légköri nyomáson. Az égőnél mért nyomásértékek 15°C hőmérsékletű gázra vonatkoznak.

		FÖLDGÁZ (G20)			BUTÁNGÁZ (G30)			PPROPÁNGÁZ (G31)			G25.1		
TERMIKUS TELJESÍTMÉNY		ÉGŐ GÁZHOZAMA	GÁZFUVÓKA NYOMÁSA		ÉGŐ GÁZHOZAMA	GÁZFUVÓKA NYOMÁSA		ÉGŐ GÁZHOZAMA	GÁZFUVÓKA NYOMÁSA		ÉGŐ GÁZHOZAMA	GÁZFUVÓKA NYOMÁSA	
(kW)	(kcal/h)	(m³/h)	(mbar)	(mmH₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mmH₂O)	(kg/h)	(mbar)	(mmH₂O)	(m³/h)	(mbar)	(mmH₂O)
26,0	22360	2,82	5,10	52,0	2,11	5,10	52,0	2,07	7,50	76,5	3,28	4,62	47,1
25,0	21500	2,71	4,69	47,8	2,02	4,70	47,9	1,99	6,92	70,6	3,15	4,22	43,1
24,0	20640	2,60	4,30	43,9	1,94	4,32	44,0	1,91	6,37	64,9	3,02	3,85	39,3
23,6	20296	2,55	4,15	42,4	1,91	4,17	42,5	1,87	6,15	62,7	2,97	3,71	37,8
22,0	18920	2,38	3,59	36,6	1,77	3,61	36,8	1,74	5,34	54,5	2,76	3,17	32,3
21,3	18354	2,30	3,37	34,3	1,72	3,40	34,6	1,69	5,03	51,3	2,68	2,96	30,2
20,0	17200	2,16	2,94	30,0	1,61	2,98	30,4	1,58	4,42	45,1	2,51	2,57	26,2
19,0	16340	2,05	2,65	27,0	1,53	2,69	27,4	1,51	4,00	40,8	2,38	2,29	23,3
18,0	15480	1,94	2,37	24,2	1,45	2,41	24,6	1,43	3,60	36,7	2,26	2,03	20,7
17,0	14620	1,84	2,11	21,5	1,37	2,16	22,0	1,35	3,22	32,8	2,13	1,79	18,2
16,0	13760	1,73	1,87	19,0	1,29	1,92	19,5	1,27	2,86	29,2	2,01	1,56	16,0
15,0	12900	1,62	1,64	16,7	1,21	1,69	17,2	1,19	2,53	25,8	1,89	1,36	13,8
14,0	12040	1,52	1,43	14,6	1,13	1,48	15,1	1,11	2,22	22,6	1,76	1,16	11,9
13,0	11180	1,41	1,23	12,6	1,05	1,28	13,1	1,03	1,93	19,7	1,64	0,99	10,1
12,0	10320	1,30	1,05	10,7	0,97	1,10	11,2	0,96	1,66	16,9	1,52	0,83	8,4
11,0	9460	1,20	0,88	9,0	0,89	0,94	9,5	0,88	1,41	14,4	1,39	0,68	7,0
10,0	8600	1,09	0,73	7,5	0,81	0,78	8,0	0,80	1,18	12,1	1,27	0,55	5,6
9,0	7740	0,98	0,60	6,1	0,73	0,65	6,6	0,72	0,98	10,0	1,14	0,44	4,5
8,0	6880	0,88	0,48	4,9	0,65	0,53	5,4	0,64	0,79	8,1	1,02	0,34	3,5
7,0	6020	0,77	0,37	3,8	0,57	0,42	4,3	0,56	0,62	6,4	0,89	0,26	2,6
6,0	5160	0,66	0,28	2,9	0,49	0,33	3,3	0,49	0,48	4,9	0,77	0,19	2,0
5,0	4300	0,55	0,21	2,1	0,41	0,25	2,5	0,41	0,35	3,6	0,64	0,14	1,4
4,0	3440	0,44	0,15	1,6	0,33	0,19	1,9	0,33	0,25	2,6	0,52	0,11	1,1
3,0	2580	0,33	0,11	1,1	0,25	0,14	1,4	0,25	0,17	1,7	0,39	0,09	0,9

3.21 AZ ÜZEMANYAGFOGYASZTÁS PARAMÉTEREI.

		G20	G30	G31	G25.1
Gázfúvóka átmérője	mm	5,60	4,00	4,00	7,20
ellátási nyomás	mbar (mm H₂O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)	25 (255)
Füsttömeg hozama névleges teljesítményen	kg/h	42	38	43	49
Füsttömeg hozama minimális teljesítményen.	kg/h	5	5	5	6
CO₂ Q. Névl./Min.	%	9,50 / 8,90	12,30 / 11,60	10,60 / 10,20	10,70 / 10,30
O₂ CO 0% Q. Névl./Min.	ppm	230 / 4	670 / 4	190 / 3	195 / 3
O₂ NOₓ 0% Q. Névl./Min.	mg/kWh	64 / 21	250 / 29	66 / 11	56 / 26
Füstgáz hőmérséklete névleges teljesítményen	°C	57	63	57	56
Füstgáz hőmérséklete minimális teljesítményen	°C	58	64	59	58

3.22 TECHNICKÉ ÚDAJE.

Jmenovitá tepelná kapacita v režimu ohřevu užitkové vody	kW (kcal/h)	26,7 (22933)
Jmenovitá tepelná kapacita v režimu vytápění	kW (kcal/h)	24,1 (20747)
Minimální tepelná kapacita	kW (kcal/h)	3,2 (2719)
Jmenovitý tepelný výkon v režimu ohřevu užitkové vody (užitný)	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Jmenovitý tepelný výkon v režimu vytápění (užitný)	kW (kcal/h)	23,6 (20296)
Minimální tepelný výkon (užitný)	kW (kcal/h)	3,0 (2580)
Užitný tepelný výkon 80/60 Jmen./Min.	%	97,8 / 94,9
Užitný tepelný výkon 50/30 Jmen./Min.	%	106,7 / 103,0
Užitný tepelný výkon 40/30 Jmen./Min.	%	108,1 / 107,1
Tepelné ztráty na plášti s hořákem Zap/Vyp (80-60°C)	%	0,41 / 0,50
Tepelné ztráty v komíně s hořákem Zap/Vyp (80-60°C)	%	0,02 / 2,00
Max. provozní tlak ve vytápěcím okruhu	bar	3
Max. provozní teplota ve vytápěcím okruhu	°C	90
Nastavitelná teplota vytápění Poz. 1	°C	25 - 85
Nastavitelná teplota vytápění Poz. 2	°C	25 - 50
Celkový objem expanzní nádoby	l	5,7
Tlak v expanzní nádobě	bar	1
Objem vody v kotli	l	3,4
Využitelný výtlač při průtoku 1000l/h	kPa (m H ₂ O)	18,63 (1,90)
Užitný tepelný výkon při ohřevu vody	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Nastavitelná teplota užitkové vody	°C	30 - 60
Omezovač toku užitkové vody na 2 bary	l/min	8,75
Min. tlak (dynamický) užitkového okruhu	bar	0,3
Maximální provozní tlak v užitkovém okruhu	bar	10
* Měrný průtok "D" podle EN 6625	l/min	11,8
Výkon při stálém odběru (ΔT 30°C)	l/min	12,9
Hmotnost plného kotle	kg	42,4
Hmotnost prázdného kotle	kg	39,0
Elektrická přípojka	V/Hz	230/50
Jmenovitý příkon	A	0,61
Instalovaný elektrický výkon	W	135
Příkon oběhového čerpadla	W	83,5
Příkon ventilátoru	W	10
Ochrana elektrického zařízení přístroje	-	IPX4D
Třída NO _x	-	5
Vážené NO _x	mg/kWh	39,0
Vážené CO	mg/kWh	17,2
Typ přístroje	C13 / C23 / C33 / C43 / C53 / C83 / B23p / B33	
Kategorie	II2H3B/P	

- Hodnoty teploty spalin odpovídají vstupní teplotě vzduchu 15°C a náběhové teplotě 50°.
- Hodnoty týkající se výkonu teplé užitkové vody se vztahují k dynamickému vstupnímu tlaku 2 bary a vstupní teplotě 15 °C; hodnoty jsou zjišťovány ihned po výstupu z kotle, přičemž k dosažení uvedených hodnot je nutné smíchání se studenou vodou.
- Maximální hluk vydávaný při chodu kotle je < 55 dBA. Měření hladiny hluku probíhá v poloakusticky mrtvé komoře u kotle zapnutého na maximální tepelný výkon, s kouřovým systémem prodlouženým v souladu s normami výrobku.
- * Měrný průtok "D": průtok teplé užitkové vody odpovídající průměrnému zvýšení teploty o 30 K, který kotel může vyvinout ve dvou po sobě následujících odběrech.

3.22 TEHNIČNI PODATKI.

Nazivna toplotna zmogljivost sanitarne vode	kW (kcal/h)	26,7 (22933)
Nazivna toplotna zmogljivost ogrevanja	kW (kcal/h)	24,1 (20747)
Minimalna toplotna zmogljivost	kW (kcal/h)	3,2 (2719)
Nazivna toplotna moč sanitarne vode (uporabna)	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Nazivna toplotna moč ogrevanja (uporabna)	kW (kcal/h)	23,6 (20296)
Minimalna toplotna moč (uporabna)	kW (kcal/h)	3,0 (2580)
Uporabni toplotni izkoristek 80/60 naziv./min.	%	97,8 / 94,9
Uporabni toplotni izkoristek 50/30 naziv./min.	%	106,7 / 103,0
Uporabni toplotni izkoristek 40/30 naziv./min.	%	108,1 / 107,1
Izguba toplote na plašču z gorilnikom Off/On (80-60°C)	%	0,41 / 0,50
Izguba toplote skozi dimnik z gorilnikom Off/On (80-60°C)	%	0,02 / 2,00
Maksimalni delovni tlak ogrevalnega tokokroga	bar	3
Maksimalna delovna temperatura ogrevalnega tokokroga	°C	90
Nastavljiva temperatura ogrevanja pol. 1	°C	25 - 85
Nastavljiva temperatura ogrevanja pol. 2	°C	25 - 50
Ekspanzijska posoda napeljave skupna prostornina	l	5,7
Predtlak ekspanzijske posode	bar	1
Vsebina vode v kotlu	l	3,4
Razpoložljiva sesalna višina s pretokom 1000/h	kPa (m H ₂ O)	18,63 (1,90)
Uporabna toplotna moč priprave tople sanitarne vode	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Nastavljiva temperatura tople sanitarne vode	°C	30 - 60
Omejevalnik pretoka sanitarne vode na 2 bar	l/min	8,75
Minimalni (dinamični) tlak sanitarnega tokokroga	bar	0,3
Maksimalni delovni tlak sanitarnega tokokroga	bar	10
*Specifični pretok »D« po EN 6625	l/min	11,8
Zmogljivost ob stalni porabi (ΔT 30°C)	l/min	12,9
Teža polnega kotla	kg	42,4
Teža praznega kotla	kg	39,0
Električna povezava	V/Hz	230/50
Nazivna poraba električne energije	A	0,61
Inštalirana električna moč	W	135
Absorbirana moč obtočne črpalke	W	83,5
Absorbirana moč ventilatorja	W	10
Zaščita električne napeljave aparata	-	IPX4D
Razred NO _x	-	5
Ocenjeni NO _x	mg/kWh	39,0
Ocenjeni CO	mg/kWh	17,2
Vrsta aparata	C13 / C23 / C33 / C43 / C53 / C83 / B23p / B33	
Kategorija	II2H3B/P	

- Temperaturne vrednosti dimnih plinov se nanašajo na vhodno temperaturo zraka 15°C in dovodno temperaturo 50° C.
- Podatki o zmogljivostih tople sanitarne vode se nanašajo na dinamični vhodni tlak 2 barov in vhodno temperaturo 15°C; vrednosti so merjene neposredno na izhodu iz kotla, ob upoštevanju, da je za pridobitev navedenih podatkov potrebna mešanica z mrzlo vodo.
- Maksimalni nivo zvočnega tlaka med delovanjem kotla je < 55dBA. Izmere zvočnega tlaka se nanašajo na preizkuse v delno zvočno izoliranem prostoru s kotlom, delujočim z maksimalno toplotno močjo, z dolžino dimovoda, skladno z zahtevami izdelka.
- * Specifični pretok "D": pretok tople sanitarne vode, enak povprečnemu povečanju temperature 30 K, ki ga kotel lahko omogoči v dveh zaporednih črpanjih vode.

3.22 MŰSZAKI ADATOK.

Névleges termikus használati vízhozam	kW (kcal/h)	26,7 (22933)
Névleges termikus fűtésteljesítmény	kW (kcal/h)	24,1 (20747)
Minimális termikus teljesítmény	kW (kcal/h)	3,2 (2719)
Névleges termikus használati vízhozam (hasznos)	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
Névleges termikus fűtésteljesítmény (hasznos)	kW (kcal/h)	23,6 (20296)
Minimális termikus teljesítmény (hasznos)	kW (kcal/h)	3,0 (2580)
Hasznos hőleadás névleges hőteljesítményen 80/60 Név./Min	%	97,8 / 94,9
Hasznos hőleadás névleges hőteljesítményen 50/30 Név./Min	%	106,7 / 103,0
Hasznos hőleadás névleges hőteljesítményen 40/30 Név./Min.	%	108,1 / 107,1
Hővesztesség a köpenyen ki/bekapcsolt égőnél (80-60°C)	%	0,41 / 0,50
Hővesztesség a kéményen ki/bekapcsolt égőnél (80-60°C)	%	0,02 / 2,00
Fűtési kör maximális üzemi nyomása	bar	3
Fűtési kör maximális üzemi hőmérséklete	°C	90
Fűtési víz hőmérséklet szabályozási tartomány Poz. 1	°C	25 - 85
Fűtési víz hőmérséklet szabályozási tartomány Poz. 2	°C	25 - 50
Tágulási tartály teljes térfogata	l	5,7
Tágulási tartály nyomása	bar	1
A készülék víztartalma	l	3,4
Használható teljesítménye 1000 l/h hozammal	kPa (m H ₂ O)	18,63 (1,90)
HMV előállítás hasznos hőteljesítménye	kW (kcal/h)	26,0 (22360)
HMV hőmérséklet szabályozási tartománya	°C	30 - 60
Használati áramláscsökkenő 2 bar.	l/min	8,75
HMV kör minimális (dinamikus) nyomása	bar	0,3
HMV kör maximális üzemi nyomása	bar	10
* "D" specifikus hozam EN 6625	l/min	11,8
Folyamatos felvétel képessége (ΔT 30°C)	l/min	12,9
Tele kazán súlya	kg	42,4
Üres kazán súlya	kg	39,0
Elektromos csatlakozás	V/Hz	230/50
Névleges abszorpció	A	0,61
Potenza elettrica installata	W	135
Keringető felvett teljesítménye	W	83,5
Ventilátor felvett teljesítménye	W	10
Elektromos berendezés védelme	-	IPX4D
NO _x osztályok	-	5
Mérlegelt NO _x	mg/kWh	39,0
Mérlegelt CO	mg/kWh	17,2
Berendezés típusa	C13 / C23 / C33 / C43 / C53 / C83 / B23p / B33	
Kategória	II2HS3B/P	

- A fűst hőmérséklet értékek 15°C –os bemeneteli levegő hőmérsékletre és 50° C-os kimeneteli levegő hőmérsékletre vonatkoznak.
- A használati meleg víz szolgáltatás adatai 2 bar-os bemeneteli dinamikus nyomásra vonatkoznak és 15°C-os bemeneteli hőmérsékletre; az adatokat közvetlenül a kazán kimenetelénél veszik fel tekintettel arra, hogy az adott adatok felvételére hideg vízzel való keveredésre van szükség.
- A kazán maximális zajkibocsátása < 55dBA. A hangpotencia mértéke a szemianekoiikus kamra próbáira vonatkoznak a maximális hozammal működő kazánnal, a fűstkéményeknek a gyártási előírásoknak megfelelő kiterjedésével.
- * "D" specifikus hozam: a meleg víz hozama megfelel a 30 K átlagos környezeti hőmérséklet növekedésnek, amelyet a kazán két egymás utáni mérésakor képes felvenni
- Muszaki adatok: az adattábla tartalmazza.
- Minőség tanúsítás: 2/1984 (III.1.o.) BKM-IPM rendelet szerint a készülék a kezelési útmutatónak megfelel.
- Megfeleloségi nyilatkozat: a készülék a 90/396/CEE és a 92/42/CEE EU direktíváknak megfelel, jogosult a CE jel használatára.
- A termék a 84/2001 (V.30.) Kormányrendelet szerint a rendelkezésre álló, Magyarországra kiterjesztett HU jellel ellátott bevizsgálási engedélyek alapján Magyarországon forgalmazható.



 **IMMERGAS**

www.immerglass.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*